

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1994-1995**

10 NOVEMBER 1994

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾**HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Art. 1-01-1**

Worden geopend niet-gesplitste en gesplitste kredieten bestemd om de uitgaven van het begrotingsjaar 1995 van de Staat te dekken, overeenkomstig de programma's opgesomd in de bij deze wet gevoegde tabel en waarvan de synthese hierna is weergegeven.

Dezelfde tabel geeft eveneens de raming op van de in 1995 aan te rekenen uitgaven op de veranderlijke kredieten.

R.A 16728*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
1540 (1993-1994) :

- N^{os} 1 tot 10 : Beleidsnota's.
- N^o 11 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
- N^{os} 12 tot 17 : Beleidsnota's.
- N^{os} 18 tot 20 : Amendementen.
- N^o 21 : Beleidsnota.
- N^o 22 : Amendementen.
- N^o 23 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
8, 9 en 10 november 1994.

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabellen, zie : Gedr. St. Kamer 1540 (1993-1994) : N^o 11.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**

10 NOVEMBRE 1994

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾**CHAPITRE 1^{er}****Dispositions générales****Art. 1-01-1**

Des crédits non dissociés et des crédits dissociés destinés à couvrir les dépenses de l'Etat de l'année budgétaire 1995, sont ouverts conformément aux programmes énumérés dans le tableau annexé à la présente loi et dont la synthèse figure ci-après.

Le même tableau donne l'estimation des dépenses à imputer en 1995 à charge des crédits variables.

R.A 16728*Voir :*

Documents de la Chambre des représentants :
1540 (1993-1994) :

- N^{os} 1 à 10 : Notes de politique générale.
- N^o 11 : Projet de budget général des dépenses.
- N^{os} 12 à 17 : Notes de politique générale.
- N^{os} 18 à 20 : Amendements.
- N^o 21 : Note de politique générale.
- N^o 22 : Amendements.
- N^o 23 : Amendement.

Annales de la Chambre des représentants :
8, 9 et 10 novembre 1994.

⁽¹⁾ Pour les tableaux budgétaires, voir : Doc. Chambre 1540 (1993-1994) : N^o 11.

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

	sc	Crédits d'engage- ment 1995 — Vastleggings- kredieten 1995	Crédits d'ordon- nancement 1995 — Ordonnan- cerings- kredieten 1995	ks	
sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable					ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet
BUDGET SANS PROGRAMME					BEGROTING ZONDER PROGRAMMA
01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS	cnd	12 185,0	12 185,0	ngk	01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN
DEPARTEMENTS D'AUTORITE					AUTORITEITSDEPARTEMENTEN
11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE	cnd crd fon	18 667,4 5 040,5 88,1	18 667,4 3 158,2 88,6	ngk gkr fon	11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINIS- TER
cnd + crd + fon	tot	23 796,0	21 914,2	tot	ngk + gkr + fon.
12 MINISTERE DE LA JUSTICE	cnd crd fon	34 832,1 — 60,3	34 832,1 235,0 60,3	ngk gkr fon	12 MINISTERIE VAN JUSTITIE
cnd + crd + fon	tot	34 892,4	35 127,4	tot	ngk + gkr + fon.
13 MINISTERE DE L'INTERIEUR	cnd crd fon	10 138,5 771,4 585,4	10 138,5 1 129,0 656,1	ngk gkr fon	13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
cnd + crd + fon	tot	11 495,3	11 923,6	tot	ngk + gkr + fon.
14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRAN- GERES ET DU COMMERCE EXTE- RIEUR	cnd crd fon	10 117,6 1 656,2 50,0	10 117,6 1 907,8 50,0	ngk gkr fon	14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL
cnd + crd + fon	tot	11 823,8	12 075,4	tot	ngk + gkr + fon.
15 COOPERATION AU DEVELOPPE- MENT	cnd crd fon	10 410,0 9 392,2 750,0	10 410,0 9 776,8 590,0	ngk gkr fon	15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
cnd + crd + fon	tot	20 552,2	20 776,8	tot	ngk + gkr + fon.
16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE	cnd crd fon	83 717,8 11 892,7 1 337,1	83 717,8 14 080,5 1 350,5	ngk gkr fon	16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDI- GING
cnd + crd + fon	tot	96 947,6	99 148,8	tot	ngk + gkr + fon.
17 SERVICE GENERAL D'APPUI POLI- CIER ET GENDARMERIE	cnd crd fon	26 401,2 943,9 2,5	26 401,2 906,1 2,5	ngk gkr fon	17 ALGEMENE POLITIEDIENST EN RIJKSWACHT
cnd + crd + fon	tot	27 347,8	27 309,8	tot	ngk + gkr + fon.
18 MINISTERE DES FINANCES	cnd crd	89 948,0 25,1	89 948,0 27,4	ngk gkr	18 MINISTERIE VAN FINANCIEN
cnd + crd + fon	tot	89 973,1	89 975,4	tot	ngk + gkr + fon.

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

	sc	Crédits d'engage- ment 1995 — Vastleggings- kredieten 1995	Crédits d'ordon- nancement 1995 — Ordonnan- cerings- kredieten 1995	ks	
sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable					ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet
19 FONCTION PUBLIQUE	cnd	494,1	494,1	ngk	19 AMBTENARENZAKEN
CELLULE SOCIALE					SOCIALE CEL
21 PENSIONS	cnd fon	192 125,8 43 155,1	192 125,8 43 155,1	ngk fon	21 PENSIOENEN
cnd + crd + fon	tot	235 280,9	235 280,9	tot	ngk + gkr + fon.
22 MINISTERE DES CLASSES MOYEN- NES	cnd	6 481,5	6 481,5	ngk	22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRA- VAIL	cnd fon	24 004,3 3 582,9	24 004,3 4 538,9	ngk fon	23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
cnd + crd + fon	tot	27 587,2	28 543,2	tot	ngk + gkr + fon.
24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE	cnd fon	253 381,7 27,4	253 381,7 27,2	ngk fon	24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOOR- ZORG
cnd + crd + fon	tot	253 409,1	253 408,9	tot	ngk + gkr + fon.
25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT	cnd crd fon	57 944,7 151,5 539,2	57 944,7 388,3 620,1	ngk gkr fon	25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZOND- HEID EN LEEFMILIEU
cnd + crd + fon	tot	58 635,4	58 953,1	tot	ngk + gkr + fon.
CELLULE ECONOMIQUE					ECONOMISCHE CEL
31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE	cnd crd fon	5 903,5 768,8 2 103,3	5 903,5 4 343,7 2 103,3	ngk gkr fon	31 MINISTERIE VAN LANDBOUW
cnd + crd + fon	tot	8 775,6	12 350,5	tot	ngk + gkr + fon.
32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONO- MIQUES	cnd crd fon	8 172,4 191,1 110,9	8 172,4 2 330,5 115,9	ngk gkr fon	32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
cnd + crd + fon	tot	8 474,4	10 618,8	tot	ngk + gkr + fon.
33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE	cnd crd fon	110 557,2 1 982,5 1 400,0	110 557,2 2 727,9 1 400,0	ngk gkr fon	33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR
cnd + crd + fon	tot	113 939,7	114 685,1	tot	ngk + gkr + fon.

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

	sc	Crédits d'engage- ment 1995 — Vastleggings- kredieten 1995	Crédits d'ordon- nancement 1995 — Ordonnan- cerings- kredieten 1995	ks	ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet
sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable					
51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE	cnd fon	916 682,5 250 521,0	916 682,5 250 521,0	ngk fon	51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD
cnd + crd + fon	tot	1 167 203,5	1 167 203,5	tot	ngk + gkr + fon.
TOTAL GENERAL	cnd crd fon	1 872 165,3 32 815,9 304 313,2	1 872 165,3 41 011,2 305 279,5	ngk gkr fon	ALGEMEEN TOTAAL.
cnd + crd + fon	tot	2 209 294,4	2 218 456,0	tot	ngk + gkr + fon.

Die kredieten worden opgesomd in de bij deze wet
gevoegde tabel.

Art. 1-01-2

Par. 1. — De kredieten voor de programma's die
betrekking hebben op de werkingskosten van de ad-
ministraties — bestaansmiddelenprogramma's ge-
noemd — behelzen :

1. De bezoldigingen en allerhande toelagen van
het actief en ter beschikking gesteld personeel, de
bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de
toelagen voor hogere en bijzondere functies, de ver-
goedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de
uitkering van deze vergoedingen aan leden van de
familie van het slachtoffer in geval van overlijden —
alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van
het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-
geval getroffen.

2. Bestendige uitgaven voor aankopen van niet-
duurzame goederen en van diensten :

— Erelonen van advocaten en geneesheren —
Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve
en strafzaken — Presentiegelden, reis- en verblijf-
kosten van niet tot de Rijksdiensten behorende per-
sonen — Bezoldigingen van niet tot de Administratie
behorende deskundigen en prestaties van derden;

— Verbruiksuitgaven met betrekking tot het be-
zetten van de lokalen — met inbegrip van de uitga-
ven voor energieverbruik "stookolie, gas, benzine,
elektriciteit, kolen" — en uitgaven voor onder-
houd. — Bureaukosten, huur van informatica-uit-
rustingen, vervoer, belastingen, retributies, publika-
ties van het departement, beroepsscholing, kleding
en andere kleine bestuursuitgaven;

— Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso-
neel voor werkelijke lasten en materiële schade, de
vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verze-
keringspremies der afgevaardigden van het departe-

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la
présente loi.

Art. 1-01-2

Par. 1. — Les crédits afférents aux programmes se
rapportant aux frais de fonctionnement des adminis-
trations — appelés programmes de subsistance —
comportent :

1. Les rémunérations et allocations généralement
quelconques du personnel actif et en disponibilité, les
rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,
les allocations pour fonctions supérieures et pour
fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du
travail — en ce compris le paiement de ces indemni-
tés à des membres de la famille de la victime en cas
de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires
réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, acci-
denté en service.

2. Dépenses permanentes pour achats de biens
durables et de services :

— Honoraires des avocats et des médecins —
Frais de justice en matière d'affaires civiles, admini-
stratives et pénales — Jetons de présence, frais de
route et de séjour des personnes étrangères aux ad-
ministrations de l'Etat — Rémunérations d'experts
étrangers à l'Administration et prestations de tiers;

— Dépenses de consommation relatives à l'occu-
pation des locaux — y compris les dépenses de con-
sommation énergétique "mazout, gaz, essence, élec-
tricité, charbon" — et dépenses d'entretien. — Frais
de bureau, location d'équipement informatique,
transport, impôts, rétributions, publications du dé-
partement, formation professionnelle, habillement
et autres menues dépenses d'administration;

— Indemnités généralement quelconques au per-
sonnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts maté-
riels, frais de transport afférents aux voyages de
service et primes d'assurances des délégués du dé-

ment die zich naar het buitenland begeven, de tegemoetkoming van de Staat in de vervoerkosten van de personeelsleden.

3. Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten, waaronder werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen en de verhuiskosten.

4. Huur van onroerende goederen en daarmee verband houdende belastingen van de verschillende diensten van het departement, betaald zonder de tussenkomst van de Régie der Gebouwen.

5. Andere uitgaven met betrekking tot de werking van de diensten waarvan de gedetailleerde omschrijving in de administratieve begrotingen wordt weergegeven.

6. Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen : machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

Par. 2. — In afwijking van de artikelen 15 en 22 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de basisallocaties met betrekking tot de bezoldigingen en allerhande toelagen "11 03 — Vast en stagedoend statutair personeel" en "11 04 — Ander dan statutair personeel", binnen éénzelfde administratieve begroting onder en uitsluitend onder elkaar herverdeeld worden.

Ieder gebruik van deze bepaling zal, met vermelding van de betrokken programma's en bedragen, driemaandelijks medegedeeld worden aan de wetgevende Kamers.

Art. 1-01-3

In afwijking van artikel 40 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41, 1ste lid, van dezelfde wetten.

Art. 1-01-4

Ten behoeve van de bestellingen die worden gedaan door toedoen van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, mogen provisionele stortingen worden uitgevoerd ten bate van de begroting van die instelling door middel van ordonnances van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

Art. 1-01-5

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advokaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Staat optreden.

partement se rendant à l'étranger, intervention de l'Etat dans les frais de transport des membres du personnel.

3. Dépenses exceptionnelles pour achats de biens non durables et de services, tels que les travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux et les frais de déménagement.

4. Loyers des biens immobiliers et les impôts y afférents des divers services du département, payés sans l'intervention de la Régie des Bâtiments.

5. Autres dépenses relatives au fonctionnement des services dont la description détaillée est fournie dans les budgets administratifs.

6. Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables : machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.

Par. 2. — Par dérogation aux articles 15 et 22 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les allocations de base relatives aux rémunérations et allocations généralement quelconques "11 03 — Personnel statutaire définitif et stagiaire" et "11 04 — Personnel autre que statutaire", peuvent être redistribuées uniquement entre elles au sein d'un même budget administratif.

Toute utilisation de la présente disposition sera communiquée tous les trois mois aux Chambres législatives, avec mention des programmes et des montants concernés.

Art. 1-01-3

Par dérogation à l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41, alinéa 1er, des mêmes lois.

Art. 1-01-4

Pour les commandes passées par l'Office Central des Fournitures, des versements provisionnels peuvent être effectués au profit du budget de cet organisme au moyen d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

Art. 1-01-5

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de l'Etat.

Art. 1-01-6

In afwijking van de artikelen 5 en 34 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij onderhavige wet geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen;

— bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);

— allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;

— bedragen verschuldigd aan de controleorganen van de Staat bij en voor rekening van instellingen van openbaar nut.

Art. 1-01-7

De Schatkist mag voorschotten toekennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot een rekening "Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor het gesubsidieerd contractueel personeel" (artikelen 93 tot 101 van de Programmawet van 30 december 1988) van de sectie "Ordeverrichtingen van de Diensten van de Schatkist", een debettoestand veroorzaken.

Art. 1-01-8

In afwijking van het artikel 12, par. 1 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, wordt de last van de Staatstoelage voor het begrotingsjaar 1995 volledig gedragen door de kredieten van de Sectie 16 — Landsverdediging.

Art. 1.01.9

De begrotingsverrichtingen betreffende het nieuwe Ministerie van Middenstand en van Landbouw mogen aangerekend worden ten laste van de secties 22 — Ministerie van Middenstand — en 31 — Ministerie van Landbouw.

Art. 1-01-6

Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente loi et relatives aux :

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat;

— rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);

— indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;

— sommes dues aux organes de contrôle auprès et pour le compte des organismes d'intérêt public.

Art. 1-01-7

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à un compte "Rémunérations et autres dépenses fixes pour le personnel contractuel subventionné" (articles 93 à 101 de la Loi-programme du 30 décembre 1988) de la section "Opérations d'ordre de Trésorerie", créent une position débitrice.

Art. 1-01-8

Par dérogation à l'article 12, par. 1^{er} de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut Géographique National, la charge du subsidie de l'Etat pour l'année budgétaire 1995 est supportée intégralement par les crédits de la Section 16 — Ministère de la Défense nationale.

Art. 1.01.9

Les opérations budgétaires concernant le nouveau Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture peuvent être imputées à la charge des sections 22 — Ministère des Classes moyennes — et 31 — Ministère de l'Agriculture.

SECTIE 11. — Diensten van de Eerste Minister**Art. 2.11.1**

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden :

— tot een maximumbedrag van 15.000.000 F aan de buitengewone rekenplichtige van de Kanselarij van de Eerste Minister;

— tot een maximumbedrag van 10.000.000 F aan de buitengewone rekenplichtigen van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (D.W.T.C.) en aan de buitengewone rekenplichtigen van de instellingen die er van afhangen;

— tot een maximumbedrag van 4.000.000 F aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste Minister.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen schuldvorderingen van allerlei aard betalen die niet hoger zijn dan 100.000 F.

Art. 2.11.2

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen opeenvolgende geldvoorschotten van ten hoogste 100.000 F die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 2.11.3

In afwijking van de artikelen 5 en 34 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij onderhavige wet geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot :

— uitgaven van alle aard met betrekking tot het Belgische voorzitterschap van het Eureka-initiatief (programma 60/1);

— uitgaven van alle aard met betrekking tot de Belgische deelname aan de activiteiten van het Europees Ruimtevaart Agentschap (programma 60/2);

— Belgische bijdrage in de werkingskosten van de Eureka-secretariaten ("technologie" en audiovisueel) (programma 60/2) ;

SECTION 11. — Services du Premier Ministre**Art. 2.11. 1**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties :

— pour un montant maximum de 15.000.000 F, au comptable extra-ordinaire de la Chancellerie du Premier Ministre;

— pour un montant maximum de 10.000.000 F, aux comptables extraordinaires des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (S.S.T.C.) et aux comptables extraordinaires des organismes qui en relèvent;

— pour un montant maximum de 4.000.000 F, aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement de créances de toute nature ne dépassant pas 100.000 F.

Art. 2.11.2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100.000 F et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 2.11.3

Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente loi relatives aux :

— dépenses de toute nature relatives à la présidence belge de l'initiative Eureka (programme 60/1);

— dépenses de toute nature relatives à la participation belge aux activités de l'Agence spatiale européenne (programme 60/2);

— participation belge dans les frais de fonctionnement des secrétariats Eureka ("technologie" et audiovisuel) (programme 60/2);

— uitgaven van alle aard betreffende de lasten van het verleden Onderwijs/Education nationale (programma 61/5).

Art. 2.11.4

Bij beslissingen van de Ministerraad worden de vastleggingskredieten bestemd voor de volgende uitgaven :

— uitgaven van allerlei aard betreffende de regeringsinitiatieven voor O&O op nationaal vlak (programma 60/1);

— uitgaven van allerlei aard betreffende de interuniversitaire attractiepolen (programma 60/1);

— onderzoek op ministerieel initiatief (programma 60/1);

— Belgische deelneming aan de bilaterale of multilaterale ruimtevaartprojecten buiten ESA (programma 60/2).

Art. 2.11.5

In afwijking van de artikelen 12 en 14 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen alle uitgaven van de Diensten van de Eerste Minister met betrekking tot schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van de verantwoordelijkheid, aangerekend worden op de B.A. 01.33.01 van de organisatieafdeling 40 - Kanselarij van de Eerste Minister.

Art. 2.11.6

De Eerste Minister is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist en mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten, ruilovereenkomsten af te sluiten teneinde de vernieuwing van de BISTEL-uitrustingen te bevorderen.

Art. 2.11.7

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

— dépenses de toute nature relatives aux charges du passé Education nationale/Onderwijs (programme 61/5).

Art. 2.11.4

Les crédits d'engagement pour les dépenses suivantes sont affectés par les décisions du Conseil des Ministres :

— dépenses de toute nature relatives aux impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre national (programme 60/1);

— dépenses de toute nature relatives aux pôles d'attraction interuniversitaires (programme 60/1);

— recherches d'initiative ministérielle (programme 60/1);

— participation belge aux projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux hors ASE (programme 60/2).

Art. 2.11.5

Par dérogation aux articles 12 et 14 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, l'ensemble des dépenses des Services du Premier Ministre relatives aux indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, peuvent être imputées sur l'A.B. 01.33.01 de la division organique 40 - Chancellerie du Premier Ministre.

Art. 2.11.6

Le Premier Ministre est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor et à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, des conventions d'échange pour favoriser le renouvellement des équipements BISTEL.

Art. 2.11.7

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMMA 40/2 — BELGA

Rechtstreekse hulp aan de opiniepers - Belga.

PROGRAMMA 40/3 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

1. Toelage aan de Belgische Stichting van de Roe-
ping.

2. Bijdrage van België aan de werkingskosten van
een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel.

3. Toelage aan de Koning Boudewijnstichting tot
bevordering van de kwaliteit van het leven.

4. Dotatie vakbondspremies.

PROGRAMMA 40/4 — VOORLICHTING

Toelage aan de Federale Belgische Voorlichtings-
dienst - F.V.D. (voorheen INBEL).

PROGRAMMA 56/1 — CENTRUM VOOR GELIJKHEID
VAN KANSEN EN VOOR
RACISMEBESTRIJDING

Toelage aan het Centrum voor gelijkheid van kan-
sen en voor racismebestrijding.

PROGRAMMA 60/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage aan de Nationale Stichting voor de Finan-
ciering van het Wetenschappelijk Onderzoek.

PROGRAMMA 60/1 — O&O OP NATIONAAL VLAK

1. Uitgaven van allerlei aard betreffende de rego-
ringsinitiatieven voor O&O op nationaal vlak.

2. Uitgaven van allerlei aard betreffende de inter-
universitaire attractiepolen.

3. O&O-fases van militaire projecten.

4. Financiering van studies, onderzoek en op-
drachten voor derden.

5. Onderzoek op ministerieel initiatief.

6. Toelage aan de Academia Belgica.

7. Toelage aan het patrimonium van de Academie
voor Overzeese Wetenschappen.

PROGRAMME 40/2 — BELGA

Aide directe à la presse d'opinion - Belga.

PROGRAMME 40/3 — INTERVENTIONS SOCIALES

1. Subvention à la Fondation belge de la vocation.

2. Contribution de la Belgique aux frais de fonc-
tionnement d'un Centre international de Presse à
Bruxelles.

3. Subvention à la Fondation Roi Baudouin en vue
de promouvoir la qualité de la vie.

4. Dotation primes syndicales.

PROGRAMME 40/4 — INFORMATION

Subvention au Service Fédéral belge d'Informa-
tion (anciennement INBEL).

PROGRAMME 56/1 — CENTRE POUR L'EGALITE
DES CHANCES ET POUR LA LUTTE
CONTRE LE RACISME

Subvention au Centre pour l'égalité des chances et
pour la lutte contre le racisme.

PROGRAMME 60/0 — SUBSISTANCE

Subvention à la Fondation nationale pour le finan-
cement de la recherche scientifique.

PROGRAMME 60/1 — R-D DANS LE CADRE NATIONAL

1. Dépenses de toute nature relatives aux impul-
sions gouvernementales de R-D dans le cadre natio-
nal.

2. Dépenses de toute nature relatives aux pôles
d'attraction interuniversitaires.

3. Phases R-D de projets militaires.

4. Financement d'études, de recherches et de mis-
sions pour compte de tiers.

5. Recherches d'initiative ministérielle.

6. Subvention à l'Academia Belgica.

7. Subvention au patrimoine de l'Académie des
Sciences d'Outre-Mer.

8. Toelage aan het patrimonium van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België.

PROGRAMMA 60/2 — 0&0 OP
INTERNATIONAAL VLAK

1. Uitgaven van allerlei aard betreffende de regeringsinitiatieven voor 0 & 0 op internationaal vlak (waaronder COST, EMBL, EMBC, PHARE, ESRF, ETSAP, INTAS, ...).

2. Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de Belgische deelname aan de activiteiten van het Europees Ruimtevaart Agentschap.

3. Belgische deelneming aan de bilaterale of multilaterale ruimtevaartprojecten (buiten ESA) : SPOT, MIRAS enz.

4. Toelage aan het "Institut de la recherche scientifique et technique" te Butare-Rwanda.

5. Toelagen aan de intergouvernementale organisaties voor onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening.

6. Toelagen aan de internationale organisaties, groeperingen en centra voor onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening.

PROGRAMMA 60/3 — WETENSCHAPPELIJKE
INRICHTINGEN VAN DE STAAT
EN DAARMEE GELIJKGESTELDE INSTELLINGEN.

1. Dotaties aan de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

2. Toelage aan de centra bij de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

3. Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.

4. Toelage aan het Nationaal Centrum voor wetenschappelijke en technische documentatie.

PROGRAMMA 60/4 — ONDERWIJS-VORMING;
EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

1. Toelage aan het Europa College (Brugge).

2. Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôte (Parijs).

3. Toelage aan het Europees Universitair Instituut (Florentië).

8. Subvention au patrimoine de l'Académie des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

PROGRAMME 60/2 — R-D DANS LE CADRE
INTERNATIONAL

1. Dépenses de toute nature relatives aux impulsions gouvernementales de R-D dans le cadre international (dont COST, EMBL, EMBC, PHARE, ESRF, ETSAP, INTAS, ...).

2. Dépenses de toute nature relatives à la participation belge aux activités de l'Agence spatiale européenne.

3. Participation belge aux projets spatiaux bilatéraux ou multilatéraux (hors ASE) : SPOT, MIRAS etc.

4. Subvention à l'Institut de la recherche scientifique et technique à Butare-Rwanda.

5. Subventions aux organisations intergouvernementales de recherche et de service public scientifique.

6. Subventions aux organisations, groupements et centres internationaux de recherche et de service public scientifique.

PROGRAMME 60/3 — ETABLISSEMENTS
SCIENTIFIQUES DE L'ETAT
ET ASSIMILES.

1. Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat.

2. Subvention aux centres auprès des établissements scientifiques de l'Etat.

3. Subvention au Centre de recherches et d'études historiques de la seconde guerre mondiale.

4. Subvention au Centre national de documentation scientifique et technique.

PROGRAMME 60/4 — ENSEIGNEMENT-FORMATION;
ACTIVITES EDUCATIVES

1. Subvention au Collège d'Europe (Bruges).

2. Subvention à la Fondation Biermans-Lapôte (Paris).

3. Subvention à l'Institut universitaire européen (Florence).

4. Toelage aan en uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de Universitaire Stichting.

5. Toelage aan de "Belgian-American Educational Foundation".

PROGRAMMA 61/1 — GEMEENSCHAPPELIJKE
CULTURELE ACTIVITEITEN

1. Toelage aan de Federatie van de Vrienden van de Belgische Musea en andere verenigingen voor culturele ondersteuning.

2. Toelage aan het Museum van het Kind.

3. Toelage aan het Koninklijk Filmarchief.

4. Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.

5. Toelage aan het Belgische Centrum voor Muziekdocumentatie (CEBEDEM).

6. Toelage aan de concertverenigingen die voldoen aan de criteria vastgesteld door het K.B. van 20 januari 1956 tot regeling van de toelagen aan de concertverenigingen.

7. Toelage aan de vzw "Europalia".

8. Toelage aan de vzw "Decentralisatie van de klassieke en hedendaagse films".

9. Toelage aan het Filmmuseum.

10. Toelage aan de Muziekkapel "Koningin Elisabeth".

11. Toelage aan de Vereniging voor Tentoonstellingen.

12. Internationale wedstrijd Koningin Elisabeth - Prijs van de Regering.

13. Archieven voor historische films en actualiteitsbeelden.

14. Toelage aan de vzw "Jonge Filharmonie"

PROGRAMMA 61/2 — BUITENLANDSE BETREKKINGEN

1. Toelagen aan internationale instellingen voor de Jeugd.

2. Belgische bijdrage aan de financiering van de "Commission for Educational Exchanges USA, Belgium, Luxemburg".

4. Subvention et dépenses de toute nature relatives à la Fondation universitaire.

5. Subvention à la "Belgian-American Educational Foundation".

PROGRAMME 61/1 — ACTIVITES CULTURELLES
COMMUNES

1. Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique et aux autres associations de soutien culturel.

2. Subvention au Musée de l'enfant.

3. Subvention à la Cinémathèque royale.

4. Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles.

5. Subvention au Centre belge de documentation musicale (CEBEDEM).

6. Subvention aux associations de concerts répondant aux critères fixés par l'arrêté royal du 20 janvier 1956 déterminant les conditions d'octroi de subventions aux associations de concerts.

7. Subvention à l'asbl "Europalia".

8. Subvention à l'asbl "Décentralisation des films classiques et contemporains".

9. Subvention au Musée du Cinéma.

10. Subvention à la Chapelle musicale "Reine Elisabeth".

11. Subvention à l'association des expositions.

12. Concours international Reine Elisabeth - Prix du Gouvernement.

13. Archives cinématographiques d'histoire et d'actualité.

14. Subvention à l'asbl "Jeune Philharmonie"

PROGRAMME 61/2 — RELATIONS EXTERIEURES

1. Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse.

2. Contribution belge au financement de la "Commission for Educational Exchanges USA, Belgium, Luxemburg".

3. Toelage aan het Secretariaat Internationale Federatie van de Muziekjeugd.

4. Toelagen en contributies aan internationale organisaties.

5. Belgische bijdrage aan de UNESCO.

6. Toelage I.C.C.R.O.M.

PROGRAMMA 61/4 — ONDERWIJS-VORMING (buiten
Wetenschapsbeleid)
EN SCHOOLINVESTERINGEN

Internationale school SHAPE.

Art. 2.11.8

De Minister van Wetenschapsbeleid is gemachtigd om, conform de door België aangegane verbintenissen, ter aanvulling van de Belgische bijdrage aan de begroting van het EUREKA Secretariaat "Technologie", ten laste van zijn begroting de huur en de kosten ten laste van de huurder (met inbegrip van de elektriciteits- en verwarmingsuitgaven) te dragen van het EUREKA Secretariaat "Technologie" en de helft van de huur van het EUREKA Secretariaat AUDIOVISUEEL, alsook om aan de genoemde secretariaten het bedrag terug te betalen van de door hun betaalde belasting over de toegevoegde waarde voor elke uitgave die zij gedaan hebben en van de roerende voorheffing op de interesten die zij ontvangen hebben.

Art. 2.11.9

De Minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten van het Europees Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen uitgevoerd in België voor die organisatie en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschieden; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van de Belgische bijdrage, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd Agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

SECTIE 12. — Justitie

Art. 2.12.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van

3. Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales.

4. Subventions et cotisations à des organisations internationales.

5. Contribution belge à l'UNESCO.

6. Subvention à l'I.C.C.R.O.M.

PROGRAMME 61/4 — ENSEIGNEMENT-FORMATION (hors
Politique scientifique)
ET INVESTISSEMENTS SCOLAIRES

Ecole internationale SHAPE.

Art. 2.11.8

En complément à la contribution belge au budget du Secrétariat EUREKA "Technologie", le Ministre de la Politique scientifique est autorisé, conformément aux engagements souscrits par la Belgique, à supporter, à charge de son budget, les frais de loyer et les charges locatives (y compris les dépenses d'électricité et de chauffage) du Secrétariat EUREKA "Technologie" et la moitié des frais de loyer du Secrétariat EUREKA AUDIOVISUEL, ainsi qu'à rembourser aux dits Secrétariats le montant de la taxe sur la valeur ajoutée payée par eux pour toute dépense qu'ils ont encourue et du précompte mobilier sur les intérêts qu'ils ont perçus.

Art. 2.11.9

Le Ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes des pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget, et à rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuels payé par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

SECTION 12. — Justice

Art. 2.12.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de

20.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 250.000 frank betalen, alsmede, ongeacht hun bedrag, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor auto-voertuigen, alsook de vergoedingen van alle aard welke op de begroting toegekend worden en de kosten voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen.

De buitengewone rekenplichtigen kunnen eveneens voorschotten toekennen aan de verbindingsofficieren van de gerechtelijke politie met standplaats in het buitenland om hen in de gelegenheid te stellen de uitgaven die ze verrichten, te betalen overeenkomstig de regels die in de landen in kwestie van kracht zijn, ongeacht het bedrag ervan.

Art. 2.12.2

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de rekenplichtigen van de gevangenen te Vorst, Sint-Gillis, Lantin en Mons, en van de rekenplichtige van de centrale apotheek bij de gevangenis te Vorst, welke geldvoorschotten 20.000.000 frank niet mogen overschrijden;

b) van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, welke geldvoorschotten 20.000.000 frank niet mogen overschrijden.

Art. 2.12.3

Dadelijk bij de opening van het begrotingsjaar kunnen kredieten geopend worden ten behoeve van het Bestuur der Strafinrichtingen, voor de betaling van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

Art. 2.12.4

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2.12.1 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de cultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

20.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 250.000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles de même que les indemnités de toute nature allouées sur le budget et les frais encourus lorsque la responsabilité civile de l'Etat est engagée.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires.

Les comptables extraordinaires peuvent également consentir des avances aux officiers de liaison de la police judiciaire en poste à l'étranger pour leur permettre de payer les dépenses qu'ils effectuent, conformément aux règles en vigueur dans les pays concernés, quels qu'en soient leurs montants.

Art. 2.12.2

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'année budgétaire, à la disposition :

a) des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles, Lantin et Mons, et du comptable de la pharmacie centrale de la prison de Forest, des avances de fonds n'excédant pas 20.000.000 de francs;

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 20.000.000 de francs.

Art. 2.12.3

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'année budgétaire, en faveur de l'Administration des Etablissements pénitentiaires destinés au paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

Art. 2.12.4

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2.12.1 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

Art. 2.12.5

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, zullen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8.000.000 frank kunnen toegestaan worden met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie die tot dergelijke uitgaven verplicht zijn.

Art. 2.12.6

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer van de naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). — Kosten van betekening van de uitzettingsbesluiten. — Vergoedingen in de bij artikel 447 van het Wetboek van strafvordering en in de wet op de voorlopige hechtenis voorziene gevallen. — Vergoeding van schade bij een gerechtelijk optreden geleden. — Kosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 10 oktober 1967) (progr. 56/0);

2) Vergoedingen uit te keren aan de provincies en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961) (progr. 56/0);

3) Aandeel van België in de werkingskosten van Europol en van het "Schengen Information System".

Art. 2.12.7

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/3 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

- 1) Toelage aan de "Revue du droit pénal";
- 2) Toelagen aan publikaties en aan wetenschappelijke instellingen.

PROGRAMMA 40/4 — INTERNATIONALE
SAMENWERKING

Deelneming van België in de werkingskosten van internationale instellingen.

Art. 2.12.5

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 8.000.000 de francs pourront être consenties, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire astreints à pareilles dépenses.

Art. 2.12.6

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

1) Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêtés d'expulsion. — Indemnités dans les cas prévus par l'article 447 du Code d'instruction criminelle et par la loi sur la détention préventive. — Réparation des dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire. — Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 10 octobre 1967) (progr. 56/0);

2) Indemnités à accorder aux provinces et communes (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) (progr. 56/0);

3) Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'Europol et du « Schengen Information System ».

Art. 2.12.7

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 40/3 — ETUDES ET DOCUMENTATION

- 1) Subside à la Revue du droit pénal;
- 2) Subventions à des publications et à des institutions scientifiques.

PROGRAMME 40/4 — COLLABORATION
INTERNATIONALE

Intervention de la Belgique dans les frais de fonctionnement d'organismes internationaux.

PROGRAMMA 51/0 — CONTRACT MET DE BURGER

Toelagen aan organismen voor onthaal en begeleiding werkzaam in het kader van werken van algemeen belang.

PROGRAMMA 56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen voor het gebruik door de gerechtelijke diensten van de bibliotheken van de balies in sommige gerechtsgebouwen.

PROGRAMMA 58/1 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Toelage aan het Centrum voor politiestudies.

PROGRAMMA 58/2 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie voor de Criminele Politie te Lyon en de Europese politiedienst te Den Haag.

PROGRAMMA 59/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelage voor de erkenning van de islamitische eredienst (wet van 19 juli 1974).

**SECTIE 13. — Ministerie van
Binnenlandse Zaken**

Art. 2.13.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten en instellingen wier uitgaven in de onderhavige sectie zijn ingeschreven.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen alle dienstkosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend evenals de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen tot en met 250.000 frank betalen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

- 1) de uitgaven van sociale aard, ook deze in verband met de gewetensbezwaarden;
- 2) al de uitgaven voor de gewetensbezwaarden alsmede de uitgaven in verband met de opleiding en het aanwenden van het voltijds en niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming;
- 3) de kosten voor zendingen in het buitenland en voor frankering van de briefwisseling, alsmede de

PROGRAMME 51/0 — CONTRAT AVEC LE CITOYEN

Subsides à des organismes d'accueil et de guidance agissant dans le cadre des travaux d'intérêt général.

PROGRAMME 56/0 — SUBSISTANCE

Subsides pour l'utilisation par les services judiciaires des bibliothèques des barreaux dans certains palais de justice.

PROGRAMME 58/1 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Subvention au Centre d'études de police.

PROGRAMME 58/2 — COLLABORATION INTERNATIONALE

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de Police criminelle à Lyon et le service de police européen à Den Haag.

PROGRAMME 59/0 — SUBSISTANCE

Subvention pour la reconnaissance du culte islamique (loi du 19 juillet 1974).

**SECTION 13. — Ministère de
l'Intérieur**

Art. 2.13.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 15.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services et institutions dont les dépenses sont inscrites dans la présente section.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires sont autorisés à payer tous les frais de service, les indemnités et allocations de toute nature alloués sur le budget ainsi que les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles n'excédant pas 250.000 francs.

Peuvent être payés au moyen de ces avances quels qu'en soient les montants :

- 1) les dépenses à caractère social, y compris celles relatives aux objecteurs de conscience ;
- 2) toutes les dépenses pour les objecteurs de conscience ainsi que les dépenses relatives à la formation et l'occupation de personnel à temps plein et à temps réduit de la Protection civile;
- 3) les frais pour missions à l'étranger et pour l'affranchissement de la correspondance, ainsi que les

voorschotten op deze kosten; aan de buitengewone rekenplichtigen belast met betalingen van zendingskosten in het buitenland wordt toelating gegeven voorschotten te verlenen aan de met een zending in het buitenland belaste ambtenaren;

4) alle werkingskosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard van de Provinciale Gouvernementsen, met uitzondering van de uitgaven voor aankoop van duurzame roerende goederen, binnen de perken van de basisallocaties van het programma 58/0.

Art. 2.13.2

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

- 1) Verkiezingsuitgaven;
- 2) Militaire begraafplaatsen;
- 3) Militievergoedingen;
- 4) Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden.

Art. 2.13.3

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/1 — PROTOCOL

1° Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn — ook voor vergoedingen voor begrafenis kosten;

2° Vriendenkring van de overlevenden van Breen-donk;

3° Comité van de Vlam;

4° Comité van het monument van Koning Albert aan de IJzer;

5° Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.

PROGRAMMA 51/6 — GEWETENSBEZWAARDEN

Toelage aan de « V.Z.W. Burgerdienst voor de jeugd » en aan de « A.S.B.L. Confédération du Service civil de la jeunesse ».

avances y relatives; les comptables extraordinaires chargés du paiement de frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir des avances aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger;

4) toutes les dépenses de fonctionnement ainsi que les indemnités et les allocations de toute nature des gouvernements provinciaux dans les limites des allocations de base du programme 58/0, à l'exception des dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.

Art. 2.13.2

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

- 1) Dépenses électorales;
- 2) Sépultures militaires;
- 3) Indemnités de milice.
- 4) Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience.

Art. 2.13.3

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 40/1 — PROTOCOLE

1° Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes, ainsi que pour des indemnités pour frais funéraires;

2° Amicale des rescapés de Breen-donk;

3° Comité de la Flamme;

4° Comité du monument du Roi Albert à l'Yser;

5° Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs.

PROGRAMME 51/6 — OBJECTEURS DE CONSCIENCE

Subside à la « V.Z.W. Burgerdienst voor de jeugd » et à l'A.S.B.L. « Confédération du Service civil de la jeunesse ».

PROGRAMMA 51/7 — MILITAIRE BEGRAAFPLAATSEN

Toelage aan de organisatie belast met de restauratie van het museum van het kamp AUSCHWITZ-BIRKENAU te OSWIECIM.

PROGRAMMA 54/2 — BRANDWEERDIENSTEN

1° Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende brandvoorkoming;

2° Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België en Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden;

3° Opleidingscentra voor brandweerlieden;

4° Toelage aan agglomeraties, aan intercommunales en aan de gemeenten voor het aankopen van bijzonder materieel voor de brandweerdiensten;

5° Toelage aan een opleidingsraad voor de brandweer;

6° Toelagen aan de gemeenten voor de behoeften van de brandweerdiensten met het oog op de informatisering van de statistieken;

7° Bijdrage in de realisatie van het « Euroclasses-systeem » voor reactie bij brand;

8° Bijdrage ten voordele van de brandweerdiensten in de kosten van informatiecampaagnes voor brandvoorkoming, als steun aan lokale initiatieven;

9° Bijdrage in de recyclage cursussen voor de officieren van de brandweerdiensten.

PROGRAMMA 56/1 — ALGEMENE ADMINISTRATIE POLITIE — OPLEIDING, PREVENTIE EN UITRUSTING

1° Toelage aan de gemeenten voor de verwerving van materieel en uitrusting voor de gemeentepolitie;

2° Tussenkost van de Staat voor de bevordering van de aanwerving en de bijzondere opleidingsinitiatieven van de gemeentepolitie evenals van het stimuleren van initiatieven die het verbeteren van het imago van de politie of het bevorderen van de contacten tussen de korpsen, zowel nationaal als internationaal, tot doel hebben;

3° Tussenkost voor de verwezenlijking van investeringen met een supralokaal karakter ten behoeve van de gemeentepolitie en voor de financiering van campagnes en studieopdrachten;

4° Betoelaging enerzijds van erkende scholen en trainings- en opleidingscentra, anderzijds van universitaire instellingen, voor bijscholings- en specialiteitscycli die er ten behoeve van politieofficieren worden ingericht;

5° Toelage aan de V.Z.W. « POLITEIA » voor het uitgeven en bevorderen van publikaties betreffende de uitoefening van de politiefunctie evenals voor het ontwerpen en bevorderen van de didactische methodes betreffende de uitoefening van de politiefunctie;

6° Betoelaging van Belgische universiteiten of andere instellingen, betrokken bij de studie of beheer-

PROGRAMME 51/7 — CIMETIERES MILITAIRES

Subvention à l'organisation chargée de la restauration du musée du camp AUSCHWITZ-BIRKENAU à OSWIECIM.

PROGRAMME 54/2 — SERVICE D'INCENDIE

1° Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie;

2° Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique et Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers;

3° Centres de formation de sapeurs-pompiers;

4° Subvention aux communes, agglomérations et intercommunales pour l'achat de matériel spécial pour les services d'incendie;

5° Subvention au Conseil de formation pour les services d'incendie;

6° Subsides aux communes pour le besoin des services d'incendie en vue de l'informatisation des statistiques;

7° Contribution à la réalisation d'un « système Euroclasses » en matière de réaction au feu;

8° Intervention au profit des services d'incendie dans les frais de campagnes d'information de prévention d'incendie, soutien des initiatives locales;

9° Intervention dans les cours de recyclage spécialisés pour les officiers de services d'incendie.

PROGRAMME 56/1 — POLICE ADMINISTRATIVE GENERALE — FORMATION, PREVENTION ET EQUIPEMENT

1° Subvention aux communes pour l'acquisition de matériel et d'équipements pour la police;

2° Intervention de l'Etat destinée à la promotion du recrutement et des initiatives de formation particulières de la police communale ainsi qu'à l'encouragement des initiatives ayant pour objet l'amélioration de l'image de marque de la police ou l'amélioration des contacts entre les corps, tant sur le plan national qu'international;

3° Intervention destinée à la réalisation d'investissements de nature supralocale communale et de financement de campagnes et des frais d'études au profit de la police;

4° Subvention à accorder, d'une part, aux écoles et centres d'entraînement et de formation agréés, et, d'autre part, aux organismes universitaires, pour des cycles de recyclage et de spécialisation qui y sont organisés en faveur des officiers de police;

5° Subvention à l'A.S.B.L. — « POLITEIA » pour l'édition et la promotion de publications relatives à l'exercice de la fonction policière ainsi que pour le développement et la promotion des méthodes didactiques en matière de l'exercice de la fonction policière;

6° Subvention à accorder aux universités belges ou autres organismes, concernés par l'étude ou le

sing van de criminaliteit, van publieke of private initiatieven inzake criminaliteitspreventie, inzonderheid voetbalvandalisme, geïntegreerde initiatieven van lokale criminaliteit en onderzoek naar het voorkomen van bepaalde criminele fenomenen;

7° Toelage aan de « Koninklijke Federatie van commissarissen en adjunct-commissarissen van politie van België V.Z.W. » voor de onkosten gemaakt naar aanleiding van haar aansluiting bij de « Fédération internationale des Fonctionnaires supérieurs de police »;

8° Toelage aan de commissie « Public Relations » van de gemeentepolitie, teneinde de betrekkingen tussen de gemeentepolitie en de gemeenschap te bevorderen en als tussenkomst van de Staat in de door de commissie gemaakte kosten naar aanleiding van manifestaties met nationaal karakter;

9° Toelagen bestemd voor initiatieven ter bevordering van de rekrutering van leden voor de gemeentepolitie »;

10° Tussenkomst van de Staat in de uitgaven bestemd ter bevordering van de coördinatie tussen de politie-eenheden en de autoriteiten verantwoordelijk voor de politiek en het beheer terzake;

11° Een toelage van de « V.Z.W. Transporti Interculturali » als tussenkomst in de organisatiekosten van het opstellen van cursussen teneinde de aandacht voor het omgaan met migranten te integreren in de navorming van het politiepersoneel;

12° Een toelage aan de « V.Z.W. Centrum voor Politiestudies » als tussenkomst in de werkings- en administratiekosten;

13° Tussenkomst voor de algemene ondersteuning van gemeenten waar, door tussenkomst van de gemeentepolitie een volwaardige politiezorg wordt gewaarborgd.

Art. 2.13.4

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 87.09.35.65 — Bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor de gewestelijke gemeentereceivers — en met betrekking tot de rekening 86.11.00.27 — Werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeentereceivers — van de sectie « Trésorerie-voorzieningen voor orde » een debetstand veroorzaken.

Art. 2.13.5

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten voor het jaar 1995.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 23.684.500.000 frank en voor de uitgaven 10.398.200.000 frank.

contrôle de la criminalité, des initiatives publiques ou privées en matière de prévention de la criminalité, notamment du hooliganisme, des initiatives intégrées de criminalité locale et par l'enquête concernant la présence de certains phénomènes criminels;

7° Subvention à la « Fédération royale des commissaires et commissaires adjoints de police de Belgique A.S.B.L. » pour les frais résultant de son adhésion à la « Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police »;

8° Subvention de la commission « Public relations » de la police communale, en vue d'améliorer les relations entre la police communale et le public, et à titre d'intervention de l'Etat dans les frais exposés par la commission suite à des manifestations à caractère national;

9° Subventions destinées aux initiatives de promotion de recrutement des membres de la police communale;

10° Intervention de l'Etat dans les dépenses consenties pour la promotion de la coordination entre les forces de police et les autorités responsables de la politique et de la gestion en la matière;

11° Une allocation destinée à l'« A.S.B.L. Transporti Interculturali » comme intervention dans les frais d'organisation relatifs à la rédaction de cours ayant pour but d'intégrer dans la formation continue du personnel de police une formation sur les relations avec les immigrés;

12° Une allocation destinée à l'« A.S.B.L. Centre d'études pour la police » comme intervention dans les frais de fonctionnement et d'administration;

13° Intervention pour le soutien général aux communes où, à l'intervention de la police communale, est assuré un service de police complet.

Art. 2.13.4

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.09.35.65 — Rémunérations et autres dépenses fixes pour les Receveurs régionaux — et relatives au compte 86.11.00.27 — Dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales — de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie » créent une position débitrice.

Art. 2.13.5

Est approuvé le budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes pour l'année budgétaire 1995 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 23.684.500.000 francs pour les recettes et à 10.398.200.000 francs pour les dépenses.

**SECTIE 14. — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel**

Art. 2.14.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400.000 frank die later zullen worden verantwoord aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 2.14.2

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100.000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.14.3

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100.000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.14.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/6 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

1) Bijdrage van België in de installatie- en werkkosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel;

2) Toelage aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst (F.V.D.).

**SECTION 14. — Affaires étrangères
et Commerce extérieur**

Art. 2.14.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et de dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art. 2.14.2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 7.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100.000 francs.

Art. 2.14.3

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 6.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés de la liquidation des dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100.000 francs.

Art. 2.14.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 41/6 — ETUDES ET DOCUMENTATION

1) Contribution de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles;

2) Subside au Service Fédéral belge d'Information (S.F.I.).

PROGRAMMA 41/7 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

- 1) Toelagen aan internationale organismen of verenigingen;
- 2) Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen;
- 3) Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.

PROGRAMMA 51/1 — BUITENLANDSE HANDEL

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen;
- 3) Toelagen ter bevordering van de export;
- 4) Toelagen betreffende de economische expansie en de regionale reconversie.

PROGRAMMA 52/1 — INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 52/2 — HUMANITAIRE HULP

- 1) Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht;
- 2) Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

PROGRAMMA 53/1 — BUITENLANDS BELEID

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 53/2 — WETENSCHAPSBELEID

- 1) Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen;
- 2) Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.

PROGRAMMA 53/4 — HUMANITAIRE HULP

- 1) Toelage aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis;
- 2) Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.

PROGRAMME 41/7 — COLLABORATION INTERNATIONALE

- 1) Subsidies à des organismes ou associations internationales;
- 2) Subside à l'Institut Royal des Relations internationales;
- 3) Participation dans le coût de la location par l'État de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales.

PROGRAMME 51/1 — COMMERCE EXTERIEUR

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays;
- 3) Subsidies en vue d'assurer la promotion des exportations;
- 4) Subventions relatives à l'expansion économique et à la reconversion régionale.

PROGRAMME 52/1 — ORGANISMES INTERNATIONAUX

Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 52/2 — AIDE HUMANITAIRE

- 1) Subsidies à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers;
- 2) Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.

PROGRAMME 53/1 — POLITIQUE ETRANGERE

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

- 1) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays;
- 2) Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.

PROGRAMME 53/4 — AIDE HUMANITAIRE

- 1) Subside au Comité international de la Croix Rouge;
- 2) Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.

Art. 2.14.5

De verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.

Art. 2.14.6

De eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen, die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen en de eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.

Art. 2.14.7

De kredieten opgenomen in het programma 41/0 (B.A. 03.03.50) zijn bestemd om bestendige werkingsfondsen samen te stellen ten einde aan de ambtenaren van het departement voorschotten toe te kennen op kosten voor zendingen naar het buitenland en op kosten voor overplaatsingen en verloven van het overgeplaatste personeel. De uitgaven vereffend op die voorschotten worden zonder uitstel geregulariseerd op de daartoe bestemde begrotingskredieten.

De kredieten opgenomen in het programma 42/0 (B.A. 04.03.50) zijn bestemd voor de samenstelling van bestendige werkingsfondsen die de betaling verzekeren van uitgaven in verband met de gewone werkingskosten van de Belgische diplomatieke en consulaire posten. De uitgaven vereffend op die voorschotten worden zonder uitstel geregulariseerd op de daartoe bestemde begrotingskredieten. De Schatkist wordt eveneens gemachtigd die buitenlandse werkingsfondsen voor hetzelfde doel en mits naleving van dezelfde budgettaire regularisatieprocedure weer samen te stellen.

Art. 2.14.8

Achterstallige schuldvorderingen die betrekking hebben op de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen mogen geïmputeerd worden op basisallocatie 04.12.33 van het programma 42/0. Dit geldt evenwel niet voor uitgaven betreffende personeelsbezoldigingen, huur van onroerende goederen en aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 2.14.5

Les frais de déplacements des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.

Art. 2.14.6

Les interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves justifiant une action humanitaire internationale ainsi que les interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.

Art. 2.14.7

Les crédits inscrits au programme 41/0 (A.B. 03.03.50) sont destinés à constituer des fonds de roulement permanents afin d'accorder aux fonctionnaires du département des avances sur leurs frais de missions à l'étranger et sur les frais liés aux mutations et congés du personnel déplacé. Les dépenses liquidées sur ces avances sont régularisées sans retard par imputation sur les crédits budgétaires prévus à cet effet.

Les crédits inscrits au programme 42/0 (A.B. 04.03.50) sont destinés à la constitution de fonds de roulement permanents qui assurent le paiement de dépenses relatives aux frais de fonctionnement courants des postes diplomatiques et consulaires belges. Les dépenses faites sur ces avances sont régularisées sans retard par imputation sur les crédits budgétaires prévus à cet effet. Dans le même but et moyennant l'application de la même procédure de régularisation budgétaire, le Trésor est également autorisé à reconstituer ces fonds de roulement à l'étranger.

Art. 2.14.8

Des créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux, à l'exception des dépenses de rémunérations du personnel, de loyers des biens immeubles et d'acquisitions de biens meubles durables, peuvent être imputées sur l'allocation de base 04.12.33 du programme 42/0.

SECTIE 15. — Ontwikkelingssamenwerking**Art. 2.15.1**

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100.000.000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze geldvoorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100.000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.15.2

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen door de buitengewone rekenplichtige belast met het betalen van kosten van buitenlandse zendingen, voorschotten worden verstrekt aan de zendingsgelastigden in het buitenland. Daartoe mag de buitengewone rekenplichtige beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank.

Art. 2.15.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

1) Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963) (progr. 54/6);

2) Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp (progr. 54/0, 54/1, 54/3, 54/6);

3) Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel (voertuigen, onderhoudskosten der huisvestingen en materieel) (progr. 54/0);

4) Uitgaven verricht in het buitenland door de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking en te regulariseren a posteriori.

Art. 2.15.4

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof,

**SECTION 15. — Coopération
au Développement****Art. 2.15.1**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100.000.000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100.000 francs.

Art. 2.15.2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances peuvent être octroyées aux chargés de missions à l'étranger par le comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des frais de mission à l'étranger. Pour ce faire, le comptable extraordinaire peut disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 10.000.000 de francs.

Art. 2.15.3

Des dépenses relatives à des créances pour années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante, dans les cas suivants :

1) Remboursements des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Agrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963) (progr. 54/6);

2) Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement, et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel (progr. 54/0, 54/1, 54/3, 54/6);

3) Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel (véhicules, entretien des logements et du matériel) (progr. 54/0);

4) Dépenses effectuées à l'étranger par les comptables de la Coopération et à régulariser a posteriori.

Art. 2.15.4

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances

mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100.000 frank niet te boven gaan.

Art. 2.15.5

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, kunnen de volgende toelagen of uitkeringen worden toegekend :

PROGRAMMA 54/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Toelagen allerhande in verband met de informatie.

PROGRAMMA 54/1 — BILATERALE SAMENWERKING (F.O.S.)

1) Uitgaven van allerlei aard verbonden aan het programma van stagebeurzen in België en in het buitenland;

2) Verlichting van de schulden van de ontwikkelingslanden (via de NDD);

3) Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties en aan de federaties voor educatieve activiteiten, projecten, NGO-coöperanten, beurzen en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten;

4) Weddetoelagen en andere toelagen aan de inrichtende verenigingen van de Belgische scholen ;

5) Financiering van groepsstages georganiseerd op initiatief van privaatrechterlijke organisaties;

6) Toelagen aan de Vlaamse Vereniging voor Onderwijs in het Buitenland (VVOB) en aan de "Association pour la promotion de l'enseignement francophone à l'étranger (APEFE)";

7) Financiële bijdragen aan de kleinschalige interventies en activiteiten ten voordele van de Vrouw;

8) Financiële bijdragen aan de urgentiehulp en aan de voedselhulp.

PROGRAMMA 54/2 — WETENSCHAPSBELEID — INTERNATIONAAL VLAK

1) Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties (Bijzonder programma internationale instellingen);

2) Deelneming aan onderzoeksprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten voordele van de ontwikkelingslanden;

de fonds d'un montant maximum de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100.000 francs.

Art. 2.15.5

Dans les limites des allocations de base concernées, des subventions ou allocations pourront être accordées pour couvrir les dépenses suivantes :

PROGRAMME 54/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Subventions de toute nature en rapport avec l'information.

PROGRAMME 54/1 — COOPERATION BILATERALE (F.C.D.)

1) Dépenses de toute nature liées au programme de bourses de stage en Belgique et à l'étranger ;

2) Allègement de la dette des pays en voie de développement (via l'OND);

3) Subventions aux organisations non gouvernementales et aux fédérations pour les activités d'éducation, projets et coopérants ONG, bourses et frais afférents au contrôle de ces activités;

4) Subventions-traitements et autres subventions aux associations organisatrices des écoles belges;

5) Financement de stages groupés à l'initiative d'organismes de droit privé;

6) Subsidies au "Vlaamse Vereniging voor Onderwijs in het Buitenland (VVOB)" et à l'Association pour la promotion de l'enseignement francophone à l'étranger (APEFE);

7) Contributions financières pour des interventions de petite taille et des activités en faveur de la Femme;

8) Contributions financières pour l'aide d'urgence et l'aide alimentaire.

PROGRAMME 54/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE — CADRE INTERNATIONAL

1) Contributions et participations financières de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement (Programme spécial organisations internationales);

2) Participation aux programmes de recherche en matière d'agronomie, mis en oeuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement;

3) Toelagen aan de Vlaamse interuniversitaire Raad en aan de "Conseil interuniversitaire de la Communauté française";

4) Toelagen bestemd voor het financieren van studiewerk, onderzoek en wetenschappelijke publikaties in verband met de ontwikkelingsproblematiek;

5) Toelagen aan de universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking.

PROGRAMMA 54/3 — SAMENWERKING VIA
INTERNATIONALE INSTELLINGEN

1) Geldelijke bijdragen aan internationale instellingen;

2) Geldelijke bijdragen aan ontwikkelingsbanken en aan Internationale fondsen;

3) Uitgaven van allerlei aard m.b.t. multilaterale stagebeurzen.

PROGRAMME 54/4 — WETENSCHAPSBELEID —
ONDERWIJS — VORMING —
EDUCATIEVE ACTIVITEITEN

1) Toelagen aan Belgische wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en onderzoeksprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking;

2) Financiering van de universitaire studiekosten van onderhorigen van ontwikkelingslanden;

3) Uitgaven van allerlei aard verbonden aan het programma van studiebeurzen in België ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden;

4) Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's, van internationale congressen inzake ontwikkelingssamenwerking, en van studiereizen van Belgische professoren en studenten naar ontwikkelingslanden.

PROGRAMMA 54/5 — OVERLEVINGSFONDS —
DERDE WERELD

Allerhande toelagen in het raam van het Overlevingsfonds.

PROGRAMMA 54/6 — DIVERSEN —
PLURISECTORIEEL

1) Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren;

2) Uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp aan bursalen van de Belgische ontwikkelingssamenwerking;

3) Subvention au "Vlaamse interuniversitaire Raad" et au Conseil interuniversitaire de la Communauté française;

4) Subventions destinées au financement d'activités d'études, de recherche et de publications scientifiques en rapport avec la problématique du développement;

5) Subventions aux institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération.

PROGRAMME 54/3 — COOPERATION VIA
DES INSTITUTIONS INTERNATIONALES

1) Contributions financières aux institutions internationales;

2) Contributions financières à des banques de développement et aux fonds internationaux;

3) Dépenses de toute nature en rapport avec des bourses de stage multilatérales.

PROGRAMME 54/4 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
ENSEIGNEMENT — FORMATION —
ACTIVITES EDUCATIVES

1) Subventions à des institutions scientifiques belges pour la réalisation de projets et de programmes de recherche dans le domaine de la coopération au développement;

2) Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement;

3) Dépenses de toute nature liées au programme de bourses d'études en Belgique en faveur de ressortissants de pays en voie de développement;

4) Initiatives des institutions universitaires pour le financement de programmes de formation et de congrès internationaux en matière de coopération au développement et voyages d'études de professeurs et d'étudiants belges vers les pays en voie de développement.

PROGRAMME 54/5 — FONDS DE SURVIE
POUR LE TIERS MONDE

Subventions diverses dans le cadre du Fonds de Survie.

PROGRAMME 54/6 — DIVERS —
PLURISECTORIEL

1) Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de belges rentrant d'outre-mer;

2) Dépenses relatives à l'aide sociale et culturelle aux boursiers de la Coopération belge;

3) Uitgaven voor internationale congressen m.b.t. de ontwikkelingssamenwerking en het onthaal van prominenten uit ontwikkelingslanden;

4) Toelagen in het kader van de follow-up bursalen;

5) Financiering van de vorming en herscholing van kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.

Art. 2.15.6

Voor het jaar 1995 beschikt het Overlevingsfonds Derde Wereld (B.A. 50.53.50) over een vastleggingsmachtiging van 750.000.000 frank.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens dit artikel wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïnviseerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïnviseerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 2.15.7

De bezoldigingen, uitbetaald aan de monitors en stagemeesters op grond van artikel 23 van het koninklijk besluit van 1 maart 1989 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden, blijven hen behouden voor de periode van 1 januari 1991 tot 31 december 1993.

**Sectie 16. — Ministerie
van Landsverdediging**

Art. 2.16.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100.000 frank niet overschrijden.

Art. 2.16.2

In afwijking van artikel 41 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het bur-

3) Dépenses en faveur des congrès internationaux concernant la coopération au développement et de l'accueil des personnalités venant des pays en voie de développement;

4) Subventions dans le cadre du follow-up des boursiers;

5) Financement de la formation et du recyclage des candidats et participants à des actions de coopérations.

Art. 2.15.6

Pour l'année 1995, le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde (A.B. 50.53.50) dispose d'une autorisation d'engagement de 750.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre, en vertu de cet article, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 2.15.7

Les rémunérations liquidées aux moniteurs et maîtres de stage sur base de l'article 23 de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice des ressortissants des pays en voie de développement, leur sont maintenues pour la période du 1^{er} janvier 1991 au 31 décembre 1993.

**Section 16. — Ministère
de la Défense nationale**

Art. 2.16.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100.000 francs.

Art. 2.16.2

Par dérogation à l'article 41 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du

gerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening.

Mogen eveneens het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening zoals de vaste uitgaven : de vergoedingen voor begrafeniskosten, het kraamgeld alsmede de uitgaven voortvloeiend uit operaties en luchtreizen in het buitenland, lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij grond-, lucht- en zeeongeval, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 2.16.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen : de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, alsmede de uitbetaling van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en van de vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor materiële schade.

Art. 2.16.4

In afwijking van de bepalingen van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening bepaald door artikel 3 van het Noord-atlantisch Verdrag kosteloos over te gaan tot dienstverleningen en/of afstand van materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht aan de landen waaraan een bijstand wordt verleend.

Art. 2.16.5

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd provisionele voorschotten uit te betalen op :

- a) de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade geleden door leden van het personeel of door derden;
- b) de uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerinstellingen, met behandeling van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerofficina's;
- c) de kosten voor het gebruik van vreemde installaties;
- d) de kosten van de door de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) geleverde prestaties, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, en zulks naar rato van 90 % van deze kosten.

Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Peuvent également faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes : les indemnités pour frais funéraires, les allocations de naissance ainsi que les dépenses résultant d'opérations et de voyages aériens à l'étranger, de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident terrestre, aérien et naval, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 2.16.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants : les commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN ainsi que le paiement des indemnités pour accidents du travail et des indemnités au personnel de l'Etat pour dégâts matériels.

Art. 2.16.4

Par dérogation aux dispositions de l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à procéder à titre gracieux à des prestations de service et/ou à céder du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

Art. 2.16.5

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur :

- a) l'indemnisation à charge de l'Etat du chef des dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers;
- b) les dépenses relatives aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles;
- c) les frais d'utilisation d'installations étrangères;
- d) les coûts des prestations accomplies par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), avant vérification et contrôle des pièces justificatives et ce, à concurrence de 90 % de ces coûts.

Art. 2.16.6

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden. Deze opdrachten mogen onderhands gesloten worden.

Deze fondsen mogen, ook na het verstrijken van het begrotingsjaar, aangewend worden voor het aanrekenen van de uitgaven die uit de vorenvermelde contracten voortvloeien.

Het overschot aan fondsen wordt in de Schatkist teruggestort zodra de betrokken rekenplichtige de beheersrekening, houdende eindafrekening van de contracten waarvoor deze fondsen werden toegekend, aan het Rekenhof heeft overgelegd.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, de met de instellingen van het NAVO-Bevoorrading- en Herstellingssysteem (NAVO-Bevoorrading- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte afdelingen), alsook met de instellingen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO), gesloten kopen.

Art. 2.16.7

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de overeenkomsten gesloten door het Ministerie van Landsverdediging :

a) in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorrading- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte afdelingen en met de instellingen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) met de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ingevolge het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in onderdelen en andere uitrusting voor CVRT;

c) met de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland ingevolge het akkoord betreffende de bevoorrading in onderdelen voor het wapensysteem LEOPARD en de ervan afgeleide versies.

Art. 2.16.8

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening zijn, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

De op deze wijze verkregen fondsen mogen, ook na het verstrijken van het begrotingsjaar, aangewend worden voor het aanrekenen van de vorenvermelde uitgaven.

Art. 2.16.6

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit. Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré.

Ces fonds peuvent être utilisés également à l'issue de l'année budgétaire pour imputer les dépenses résultant des contrats précités.

Les fonds excédentaires sont reversés au Trésor dès que le comptable concerné a soumis à la Cour des Comptes le compte de gestion comportant le décompte final des contrats pour lesquels ces fonds ont été alloués.

Peuvent également être conclus de gré à gré, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO).

Art. 2.16.7

Relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale la résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale :

a) aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés et avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) avec le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour CVRT;

c) avec le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par suite de l'accord concernant l'approvisionnement en pièces de rechange pour le système d'arme LEOPARD et ses versions dérivées.

Art. 2.16.8

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Les fonds ainsi obtenus peuvent être utilisés également à l'issue de l'année budgétaire pour imputer les dépenses précitées.

Het overschot aan fondsen wordt in de Schatkist teruggestort zodra de betrokken rekenplichtige de beheersrekening houdende eindafrekening van de contracten waarvoor deze fondsen werden toegekend, aan het Rekenhof heeft overgelegd.

Art. 2.16.9

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp zijn van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur, dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de Europese Unie.

Art. 2.16.10

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 90/3 — SOCIALE HULP

1. Burgerlijke Sociale Dienst;
2. Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB).

PROGRAMMA 90/4 —
NATIONALE ERKENNING

1. V.Z.W. « Luchtcadetten van België »;
2. Koninklijke Nationale Vereniging van de Reserveofficieren;
3. Koninklijke Nationale Unie van de Reserveonderofficieren;
4. Nationale Federatie der Belgische Parachutisten.

Art. 2.16.11

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan indien de verrichtingen in verband met de rekening 87.07.01.25.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale instellingen, of van andere derden — een debetstand van deze rekening veroorzaken.

Art. 2.16.12

De voor orde verrichte ontvangsten en uitgaven in het kader van verdragen en internationale en natio-

Les fonds excédentaires sont reversés au Trésor dès que le comptable concerné a soumis à la Cour des Comptes le compte de gestion comportant le décompte final des contrats pour lesquels ces fonds ont été alloués.

Art. 2.16.9

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de l'Union européenne.

Art. 2.16.10

Dans les limites des crédits inscrits pour les allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 90/3 — AIDE SOCIALE

1. Service social civil;
2. Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (ORAF).

PROGRAMME 90/4 —
RECONNAISSANCE NATIONALE

1. A.S.B.L. « Cadets de l'air de Belgique »;
2. Union royale nationale des officiers de réserve;
3. Union royale nationale des sous-officiers de réserve;
4. Fédération nationale des parachutistes belges.

Art. 2.16.11

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 87.07.01.25.B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie » — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers — créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.16.12

Les opérations de recettes et de dépenses pour ordre effectuées dans le cadre de traités ou accords

nale akkoorden zullen geboekt worden op de rekening 82.04.01.68.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde ».

Deze rekening mag een debetsaldo vertonen gedurende een periode van zes maanden maximum. De wetgeving inzake overheidsopdrachten en de daarbij horende delegaties zijn van toepassing op de uitgavenverrichtingen.

Tevens worden deze verrichtingen onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

Art. 2.16.13

De interesttegoeden opgebracht door uitstaande voorschotten bij de « Federal Reserve Bank » te New York in het kader van de overheidsopdrachten nopens de levering van de vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijkomende kosten voor het geheel van de F-16 vloot, worden aangerekend op de thesaurierekening voor orde nr. 87.07.03.27C om, in 1995, ten belope van 50 miljoen frank, aangewend te worden tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de vorenvermelde overheidsopdrachten.

De wetgeving inzake overheidsopdrachten en de daarbij horende delegaties zijn van toepassing op de uitgavenverrichtingen.

De uitgavenverrichtingen op deze rekening worden onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

Art. 2.16.14

Conform artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, is de Minister van Landsverdediging ertoe gemachtigd de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan zijn beheer toevertrouwd onroerend patrimonium, geïnd en geboekt op de rekening 87.07.04.28.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde », in 1995 ten belope van 100 miljoen frank te gebruiken tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit nieuwe infrastructuurwerken in België en ten behoeve van de Krijgsmacht in het kader van het begrotingsprogramma 16-50-3.

internationaux et nationaux seront réalisées au moyen du compte 82.04.01.68.B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie ».

Ce compte peut présenter un solde débiteur pendant une période de maximum six mois. La législation des marchés au nom de l'Etat ainsi que le système de délégation correspondant sont d'application aux opérations de dépenses.

Ces dernières sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

Art. 2.16.13

Les intérêts générés par les avances déposées auprès la « Federal Reserve Bank » à New York dans le cadre des marchés relatifs à la fourniture des avions, du support logistique, des installations au sol et aux frais connexes pour l'ensemble de la flotte F-16, seront imputés au compte d'ordre de trésorerie n° 87.07.03.27C afin d'y être utilisés en 1995, à concurrence de 50 millions de francs, en couverture des dépenses résultant des marchés précités.

La législation des marchés au nom de l'Etat, ainsi que le système de délégation correspondant sont d'application aux opérations de dépenses.

Les opérations de dépenses à ce compte sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

Art. 2.16.14

Conformément à l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser en 1995, en couverture des dépenses résultant de nouveaux travaux d'infrastructure en Belgique et au profit des Forces armées dans le cadre du programme budgétaire 16-50-3, jusqu'à concurrence de 100 millions de francs, les recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles qui font partie du patrimoine immobilier confié à sa gestion perçues et comptabilisées au compte 87.07.04.28.B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie ».

De wetgeving inzake overheidsopdrachten en de daarbij horende delegaties zijn van toepassing op de uitgavenverrichtingen.

De uitgavenverrichtingen op deze rekening worden onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

Art. 2.16.15

In afwijking van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, is de Minister van Landsverdediging gemachtigd het meubilair dat ter beschikking is gesteld van de gezinnen gehuisvest in woningen beheerd door de Belgische militaire overheid in Duitsland, te laten verkopen. Dit meubilair zal ter plaatse door deze overheid verkocht worden aan de betrokken gezinnen, die als gevolg van de herstructurering van de Krijgsmacht naar België terugkeren.

De opbrengst van deze verkoop zal aangerekend worden op de Rijksmiddelenbegroting tot dekking van de algemene behoeften van de Schatkist.

Art. 2.16.16

Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Krijgsmacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair of cultureel oogmerk, of inzake hulp aan de natie.

Art. 2.16.17

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) voor het begrotingsjaar 1995.

Deze begroting beloopt 179.060.000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht en van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de Rijkswacht en houdende demilitarisering van de Rijkswacht, wordt dit bureau gemachtigd om ten gunste van de Rijkswacht, binnen het kader van de bovenvermelde begroting, uitgaven te verrichten tot de realisatie van de opdrachten die voorzien zijn in zijn organiek reglement.

La législation des marchés au nom de l'Etat ainsi que le système de délégation correspondant sont d'application aux opérations de dépenses.

Les opérations de dépenses à ce compte sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

Art. 2.16.15

Par dérogation à l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à faire vendre le mobilier mis à la disposition des familles occupant les logements gérés par l'autorité militaire belge en Allemagne. Ce mobilier sera vendu sur place par ladite autorité aux familles concernées qui, par suite de la restructuration des Forces armées rentrent en Belgique.

Le produit de cette vente sera imputé au Budget des Voies et Moyens en couverture des besoins généraux du Trésor.

Art. 2.16.16

Hormis les cas où il est fait appel aux Forces armées en vertu de la loi, des unités peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique, ayant un but culturel ou humanitaire, ou d'aide à la nation, effectuées contre paiement.

Art. 2.16.17

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) pour l'année budgétaire 1995 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 179.060.000 francs pour les recettes et les dépenses.

Sans préjudice des stipulations de la loi du 18 juillet 1991 modifiant la loi du 2 décembre 1957 sur la Gendarmerie et la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la Gendarmerie et portant démilitarisation de la Gendarmerie, l'Office est autorisé, dans le cadre du budget précité, à effectuer au profit de la Gendarmerie, les dépenses nécessaires à la réalisation des missions telles que prévues dans son règlement organique.

Art. 2.16.18

De Centrale Dienst voor Sociale en Culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (CDSCA) wordt gemachtigd de opdrachten die voorzien zijn in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 januari 1978 tot vaststelling van de taak en tot regeling van de organisatie en de werkwijze van dit organisme te verzekeren ten gunste van de personeelsleden van de Rijkswacht.

Art. 2.16.19

In afwijking van de bepalingen van artikel 28, alinea 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, gedurende de overgangperiode tijdens dewelke Landsverdediging en de Rijkswacht hun wederzijdse steun moeten voortzetten, de aan de Rijkswacht geleverde prestaties, met uitzondering van deze die betrekking hebben op het personeel dat permanent ter beschikking wordt gesteld van deze laatste, te valoriseren en de van de Rijkswacht ontvangen prestaties te vergoeden, op basis van de veroorzaakte supplementaire kosten.

Met uitzondering van de occasionele prestaties en deze met betrekking tot de vorming van de officieren van de Rijkswacht aan de Koninklijke Militaire School, maakt de financiële dekking van de prestaties waarvan het volume a priori gekend is, het voorwerp uit van een ter beschikking stellen van kredieten waarvan het bedrag wordt bepaald door een raming van de te realiseren prestaties en de afrekening van de vroeger werkelijk geleverde prestaties.

De kosten voortvloeiend uit de vorming van de officieren van de Rijkswacht aan de Koninklijke Militaire School, worden gecompenseerd door het ter beschikking stellen van Rijkswachtpersoneel aan dit organisme.

Art. 2.16.20

In afwijking van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 en door uitbreiding van artikel 156 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt de Minister van Landsverdediging of de door hem gedelegeerde ordonnateur gemachtigd om, in het kader van het herstructureringsplan van de Krijgsmacht en onder voorwaarde dat de wetgeving inzake overheidsopdrachten wordt nageleefd, overtollig geworden materieel, waren en munitie die deel uitmaken van het aan het beheer van de Minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium te vervreemden. Deze vervreemding zal de volgende juridische vormen kunnen aannemen :

- de verkoopcontracten;

Art. 2.16.18

L'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (OCASC) est autorisé à assurer les missions telles que prévues à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 janvier 1978 déterminant la mission et réglant l'organisation et le fonctionnement de cet organisme, au profit des membres du personnel de la Gendarmerie.

Art. 2.16.19

Par dérogation aux dispositions de l'article 28, 2ème alinéa des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, pendant la période transitoire au cours de laquelle la Défense nationale et la Gendarmerie sont appelées à prolonger leur appui réciproque, à valoriser les prestations fournies à la Gendarmerie, à l'exception de celles ayant trait au personnel mis de façon permanente à la disposition de cette dernière, et à indemniser les prestations fournies par la Gendarmerie, sur base des coûts supplémentaires occasionnés.

Hormis les prestations occasionnelles ainsi que celles relatives à la formation des officiers de la Gendarmerie à l'Ecole royale militaire, la couverture financière des prestations dont le volume est connu a priori fait l'objet d'une mise à disposition de crédits dont le montant est déterminé par l'estimation des prestations à réaliser et le décompte de celles réellement effectuées antérieurement.

Les coûts résultant de la formation des officiers de la Gendarmerie à l'Ecole royale militaire sont compensés par la mise à disposition de cet organisme de personnel appartenant à la Gendarmerie.

Art. 2.16.20

En dérogation à l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 et par extension de l'article 156 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, le Ministre de la Défense nationale ou l'ordonnateur délégué par lui est autorisé, dans le cadre du plan de restructuration des Forces armées et à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée, à aliéner le matériel, les matières et les munitions devenus excédentaires et faisant partie du patrimoine confié à la gestion du Ministre de la Défense nationale. Cette aliénation pourra prendre les formes juridiques suivantes :

- les contrats de vente;

— de overeenkomsten met betrekking tot dienstverlening uit te voeren door derden als compensatie van de totale of gedeeltelijke overdracht aan deze laatsten van produkten en onderdelen voortvloeiend uit deze prestaties;

— de overeenkomsten tot wederzijdse overdracht en ruil met andere departementen, Belgische of vreemde firma's en derde landen;

— het kosteloos afstaan aan derde landen en humanitaire instellingen.

Het gebeurlijk saldo van de verrichtingen vermeld in de overeenkomsten tot regeling van deze vervreemdingen zal worden aangerekend ofwel op de begroting van Landsverdediging ofwel op de rekening 87.07.06.30.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » om, in 1995, ten belope van 700 miljoen frank, aangewend te worden tot dekking van investeringsuitgaven ten behoeve van de Krijgsmacht.

Zullen ook worden aangerekend op de bovenvermelde rekening, de met die vervreemdingsverrichtingen verbonden uitgaven.

Die uitgaven worden onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

De Minister van Landsverdediging is eveneens gemachtigd om, met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse dienstverlening, in het kader van een internationale integratie van de Krijgsmacht of ter voorziening in dringende behoeften.

De financiële regeling van deze wederzijdse operaties kan bij wijze van verrekening geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen. Het gebeurlijk saldo zal worden aangerekend ofwel op de begroting van Landsverdediging, ofwel op de Rijksmiddelenbegroting ten bate van het begrotingsfonds voor prestaties tegen betaling.

De Minister van Landsverdediging is uiteindelijk gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie, met Belgische bedrijven contracten van lening te sluiten mits op die wijze de vernieuwing van de voor de Krijgsmacht bruikbare voorraden te bevorderen.

Art. 2.16.21

De Minister van Landsverdediging wordt gemachtigd om de ontvangsten voortvloeiend uit de Belgische deelname aan de humanitaire operaties aan te rekenen op de rekening 87.07.09.33 B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde ». Ze zullen aan-

— les conventions relatives à des prestations de services à effectuer par des tiers en contrepartie de la cession totale ou partielle à ces derniers des sous-produits et sous-ensembles dégagés par ces prestations;

— les conventions de cessions réciproques et d'échange avec d'autres départements ainsi qu'avec des firmes belges ou étrangères et des pays tiers;

— le don à des pays tiers et à des organisations humanitaires.

Le solde éventuel des opérations stipulées dans les conventions réglant ces aliénations fera l'objet d'une imputation, soit au budget de la Défense nationale, soit au compte 87.07.06.30.B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie » afin d'y être utilisé en 1995, à concurrence de 700 millions de francs, en couverture de dépenses d'investissements au profit des Forces armées.

Seront également imputées au compte susmentionné, les dépenses connexes aux opérations d'aliénation.

Ces dépenses sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

Le Ministre de la Défense nationale est également autorisé, dans le cadre d'une intégration internationale des Forces armées, ou en vue de parer à des cas d'urgence, à conclure avec des pays étrangers des conventions de prestations réciproques de services.

Le règlement financier de ces opérations pourra être effectué par voie de compensation, soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause. Le solde éventuel fera l'objet d'une imputation, soit au Budget de la Défense nationale, soit au Budget des Voies et Moyens au profit du fonds budgétaire pour prestations contre paiement.

Le Ministre de la Défense nationale est enfin autorisé, en ce qui concerne les matériels, les matières, les armes et les munitions à passer des contrats de prêt avec des entreprises belges pour autant que soit favorisé de cette façon le renouvellement des stocks utiles aux Forces armées.

Art. 2.16.21

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à imputer les recettes résultant de la participation belge aux opérations humanitaires au compte 87.07.09.33 B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie ». Elles y seront utilisées en couver-

gewend worden tot dekking van uitgaven voortvloeiend uit de vorenvermelde operaties.

Deze rekening mag een debetsaldo vertonen gedurende een periode van zes maanden maximum. De wetgeving inzake overheidsopdrachten en de daarbij horende delegaties zijn van toepassing op de uitgavenverrichtingen.

Tevens worden deze verrichtingen onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

Art. 2.16.22

De Minister van Landsverdediging of de door hem gedelegeerde ordonnateur wordt gemachtigd om, in het kader van het herstructureringsplan van de Krijgsmacht, de onroerende goederen of andere vermogensbestanddelen die rechtens eigendom zijn van de Bondsrepubliek Duitsland of van een Land en die de krijgsmacht of het burgerlijk element voor gebruik ter beschikking zijn gesteld, geheel of gedeeltelijk terug te geven, en om de financiële weerslag van deze teruggave te bepalen na onderhandelingen met de Staat van verblijf.

De netto financiële tegenwaarde van deze opdrachten, bepaald volgens artikel 52 van de Aanvullende Overeenkomst bij het Verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten en het Protocol van ondertekening bij deze Aanvullende Overeenkomst, ondertekend op 3 augustus 1959 te Bonn, en goedgekeurd bij de wet van 6 mei 1963, zal het voorwerp zijn van een globale afrekening op het einde van de afstand van alle betrokken onroerende goederen of andere vermogensbestanddelen.

Het gebeurlijk saldo zal worden aangerekend ofwel op de begroting van de betrokken departementen of instelling van openbaar nut, ofwel op de rekening 87.07.10.34.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » om, na afrekening met de vorenvermelde organismen, aangewend te worden tot dekking van uitgaven voortvloeiend uit infrastructuurwerken ten behoeve van de Krijgsmacht.

Sectie 17 — Algemene Politie- en Rijkswacht

Art. 2.17.1

De Minister van Binnenlandse Zaken is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de

ture de dépenses exposées dans le cadre de ces mêmes opérations.

Ce compte peut présenter un solde débiteur pendant une période de maximum six mois. La législation des marchés au nom de l'Etat ainsi que le système de délégations correspondant sont d'application aux opérations de dépenses.

Ces dernières sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

Art. 2.16.22

Le Ministre de la Défense nationale ou l'ordonnateur délégué par lui est autorisé, dans le cadre du plan de restructuration des Forces armées, à restituer, en totalité ou en partie, les biens immobiliers ou d'autres biens qui appartiennent à la République fédérale d'Allemagne ou à un Land et qui ont été mis à la disposition de la force ou de l'élément civil pour usage, et de déterminer les répercussions financières de ces restitutions après négociation avec l'Etat de séjour.

La contrepartie financière nette de ces restitutions, déterminée sur base de l'article 52 de l'Accord complétant la Convention entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et le Protocole de signature à l'Accord complémentaire, signés à Bonn le 3 août 1959 et approuvés par la loi du 6 mai 1963, fera l'objet d'un décompte global à l'issue de la restitution de tous les biens immobiliers ou autres biens concernés.

Le solde éventuel fera l'objet d'une imputation soit au budget des départements et organisme d'intérêt public concernés, soit au compte 87.07.10.34.B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie » pour, après décompte avec les organismes ci-avant, y être utilisé en couverture de dépenses résultant de travaux d'infrastructure au profit des Forces armées.

Section 17 — Service général d'Appui Policier et Gendarmerie

Art. 2.17.1

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à

Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

Art. 2.17.2

De vergoedingen voor begrafenkosten, alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening zoals de vaste uitgaven.

Art. 2.17.3

De kosten voor verpleging in het buitenland mogen bij wijze van provisie worden betaald.

Art. 2.17.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage toegekend worden :

PROGRAMMA 50/0 — BESTAANSMIDDELEN

— Aan het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) : aandeel ten laste van de Rijkswacht voor de personeelsuitgaven, de algemene werkingskosten en de uitgaven voor tussenkomsten.

Art. 2.17.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

- 1) de uitbetaling van de vergoedingen voor arbeidsongevallen (programma 50/0);
- 2) de vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor materiële schade (programma 50/0);
- 3) de leveringen gedaan door burger- of aangestelde apothekers alsmede voor tand- of heelkundige prothesen (programma 50/0).

Art. 2.17.6

Behoudens de gevallen waarin het beroep op de Rijkswacht krachtens de wet is geregeld, mogen eenheden worden ingezet in het kader van tegen betaling uitgevoerde prestaties van openbaar nut, met humanitair of cultureel oogmerk, of voor hulp aan de natie.

charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

Art. 2.17.2

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 2.17.3

Les frais d'hospitalisation à l'étranger peuvent être payés par provision.

Art. 2.17.4

Dans les limites de l'allocation de base concernée, la subvention suivante pourra être accordée :

PROGRAMME 50/0 — SUBSISTANCE

— A l'office de renseignement et d'aide aux familles de militaires (ORAF) : la quote-part à charge de la Gendarmerie pour les dépenses de personnel, les dépenses générales de fonctionnement et les dépenses d'intervention.

Art. 2.17.5

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants :

- 1) le paiement des indemnités pour accidents du travail (programme 50/0);
- 2) les indemnités au personnel de l'Etat pour dégâts matériels (programme 50/0);
- 3) les fournitures effectuées par les pharmaciens civils ou agréés et pour les prothèses dentaires et chirurgicales (programme 50/0).

Art. 2.17.6

Hormis les cas où il est fait appel à la Gendarmerie en vertu de la loi, des unités peuvent être affectées à des prestations d'utilité publique ayant un but culturel ou humanitaire, ou d'aide à la nation, effectuées contre paiement.

Art. 2.17.7

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie, in het belang van de Schatkist, ruilovereenkomsten te sluiten voor de verwerving van gelijkaardige goederen, mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Art. 2.17.8

In afwijking van artikel 41 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerpersoneel in dienst bij de Rijkswacht, het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening.

Art. 2.17.9

In afwijking van de bepalingen van artikel 28, alinea 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om, gedurende de overgangperiode tijdens dewelke Landsverdediging en de Rijkswacht hun wederzijdse steun moeten voortzetten, de aan Landsverdediging geleverde prestaties te valoriseren en de van Landsverdediging ontvangen prestaties te vergoeden op basis van de meerkosten.

In voorkomend geval zullen de door Landsverdediging verschuldigde sommen worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting met bestemming het organiek begrotingsfonds van de Rijkswacht voor «wederbelegging van het bedrag van prestaties en van cessies aan derden tegen betaling».

Indien door de Rijkswacht bedragen verschuldigd zijn die voortvloeien uit occasionele prestaties, dan zullen de uitgaven worden aangerekend op de begroting van de Rijkswacht.

In het andere geval zullen de prestaties aan Landsverdediging vergoed worden door middel van het ter beschikking stellen van kredieten, waarvan het bedrag wordt bepaald door een raming van de meerkosten voor Landsverdediging van de te leveren prestaties, verhoogd of verminderd met het saldo van de afrekening van de vroeger werkelijk geleverde prestaties.

De kosten voortvloeiend uit de vorming van de officieren van de Rijkswacht aan de Koninklijke Militaire School, worden gecompenseerd door het ter beschikking stellen van Rijkswachtpersoneel aan dit organisme.

Art. 2.17.10

De Minister van Binnenlandse Zaken is ertoe gemachtigd, in het kader van een rationeel gebruik van overvloedige voorraden, met de Minister van Lands-

Art. 2.17.7

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé, en ce qui concerne les matériels, les matières, les armes et les munitions, à passer dans l'intérêt du Trésor, des conventions d'échange pour l'acquisition de biens similaires à condition que la législation sur les marchés publics soit respectée.

Art. 2.17.8

Par dérogation à l'article 41 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil en service à la Gendarmerie peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 2.17.9

Par dérogation aux dispositions de l'article 28, 2^{ème} alinéa, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, pendant la période transitoire durant laquelle la Défense nationale et la Gendarmerie doivent prolonger leur appui réciproque, à valoriser les prestations fournies à la Défense nationale et à indemniser la Défense nationale pour les prestations reçues sur base des surcoûts.

Le cas échéant, les sommes dues par la Défense nationale seront versées au Budget des Voies et Moyens avec pour destination le fonds budgétaire organique de la Gendarmerie pour «remplacement du montant de prestations et de cessions à des tiers contre paiement».

Si des sommes sont dues par la Gendarmerie et que celles-ci découlent de prestations occasionnelles, les dépenses seront alors imputées sur le budget de la Gendarmerie.

Dans le cas contraire, les prestations seront rémunérées à la Défense nationale au moyen de la mise à disposition de crédits dont le montant est déterminé sur base d'une estimation du surcoût pour la Défense nationale des prestations à fournir, majoré ou diminué du solde du décompte des prestations réellement effectuées antérieurement.

Les coûts résultant de la formation des officiers de la Gendarmerie à l'Ecole Royale Militaire sont compensés par la mise à disposition de cet organisme de personnel appartenant à la Gendarmerie.

Art. 2.17.10

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre de l'utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec le Ministre de la Défense

verdediging overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren, munitie of dienstverlening.

De financiële regeling van deze wederzijdse operaties kan bij wijze van verrekening geschieden.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van de Rijkswacht, ofwel worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting met bestemming het organiek begrotingsfonds van de Rijkswacht voor «wederbelegging van het bedrag van prestaties en van cessies aan derden tegen betaling».

Art. 2.17.11

De uitgaven te verwezenlijken door de liaisonofficieren van de Rijkswacht met standplaats in het buitenland, mogen geschieden overeenkomstig de in elk land geldende regelen en zij mogen, ongeacht het bedrag, betaald worden op fondsen bekomen op kredietopening.

Art. 2.17.12

In afwijking van de bepalingen van artikel 143 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om, in het raam van de hulpverlening aan derde landen, kosteloos overtollig materieel en/of goederen van de Rijkswacht af te staan en beperkte diensten in verband daarmee aan deze landen te leveren.

SECTIE 18. — Ministerie van Financiën

Art. 2.18.1

§ 1. In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden toegestaan :

1) aan de buitengewone rekenplichtigen van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat tot een maximumbedrag van 60.000.000 frank ;

2) aan de buitengewone rekenplichtige van het Kledingfonds van het personeel van de Administratie der Douane en Accijnzen tot een maximumbedrag van 80.000.000 frank ;

3) aan de buitengewone rekenplichtige van de Sociale Dienst en aan de buitengewone rekenplichtigen van de fiscale administraties in de buitendiensten tot een maximumbedrag van 25.000.000 frank ;

nationale des conventions de cessions réciproques de matériel, matières et munitions ou de prestations de services.

Le règlement financier de ces opérations réciproques pourra être effectué par voie de compensation.

Le solde éventuel sera soit imputé sur le budget de la Gendarmerie, soit versé au Budget des Voies et Moyens à destination du fonds budgétaire organique de la Gendarmerie pour « emploi du montant de prestations et de cessions à des tiers contre paiement ».

Art. 2.17.11

Les dépenses à effectuer par les officiers de liaison de la Gendarmerie qui sont en poste à l'étranger peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans les pays concernés et elles peuvent être liquidées sur des fonds obtenus par ordonnance d'ouverture de crédits, quels qu'en soient les montants.

Art. 2.17.12

Par dérogation aux dispositions de l'article 143 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre de l'aide à des pays tiers, à procéder à titre gracieux à des cessions de matériel et/ou de biens excédentaires de la Gendarmerie, de même qu'à des prestations de service limitées qui y sont liées, aux pays tiers auxquels une assistance est accordée.

SECTION 18. — Ministère des Finances

Art. 2.18.1

§ 1. Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent être consenties :

1) aux comptables extraordinaires de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général, pour un montant maximum de 60.000.000 de francs ;

2) au comptable extraordinaire de la Masse d'Habillement du personnel de l'Administration des douanes et accises, pour un montant maximum de 80.000.000 de francs ;

3) au comptable extraordinaire du Service Social, et aux comptables extraordinaires des administrations fiscales en province, pour un montant maximum de 25.000.000 de francs ;

4) aan de buitengewone rekenplichtigen van de Algemene Inspectie van de Staatsschuld tot een bedrag van ten hoogste 600.000 frank.

§ 2. De buitengewone rekenplichtigen van de fiscale administraties in de buitendiensten en van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat mogen door middel van geldvoorschotten alle dienstkosten betalen tot en met 250.000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard die op de begroting zullen worden verleend en, wat ook het bedrag moge zijn, de kosten van onderhoud en schoonmaak, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen.

§ 3. De buitengewone rekenplichtige van de Directie Comptabiliteit en Begroting bij het Algemeen Secretariaat, belast met de betaling van de bezoldigingen en de terugbetaling van kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, wordt toelating gegeven om deze uitgaven te verrichten door middel van geldvoorschotten.

§ 4. Aan de buitengewone rekenplichtige van de Directie Comptabiliteit en Begroting van het Algemeen Secretariaat belast met de betaling van de kosten voor opdrachten in het buitenland, wordt toelating gegeven om de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een opdracht in het buitenland.

§ 5. Aan de buitengewone rekenplichtige van het Kledingsfonds van het Personeel van de Administratie der Douane en Accijnzen wordt toelating gegeven om alle uitgaven van het Kledingsfonds te betalen, wat ook het bedrag ervan is.

Deze uitgaven worden aangerekend op de begrotingsmiddelen van het programma 50.4 en mogen het jaarbedrag van 85.000.000 frank niet overschrijden.

§ 6. Aan de buitengewone rekenplichtige van de Sociale Dienst wordt toelating gegeven om hulpgeelden en toelagen van sociale aard te betalen, ongeacht het bedrag.

Deze uitgaven worden aangerekend op de begrotingsmiddelen van het programma 40.2.

Art. 2.18.2

De Minister van Financiën kan leningen en hulp verstrekken aan personeelsleden in actieve dienst, aan gewezen personeelsleden, gepensioneerd of niet, aan de rechthebbenden van de personeelsleden van Financiën en aan hun familieleden. Hij kan toelagen verlenen aan de verenigingen van personeelsleden en aan de ontmoetingscentra van het personeel van Financiën.

Art. 2.18.3

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het programma 60/1 - Interdepartementale provisionele

4) aux comptables extraordinaires de l'Inspection générale de la Dette publique pour un montant maximum de 600.000 francs.

§ 2. Les comptables extraordinaires des administrations fiscales en province et de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général sont autorisés à payer, au moyen des avances de fonds, tous les frais de service n'excédant pas 250.000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais d'entretien et de nettoyage, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles.

§ 3. Le comptable extraordinaire de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général chargé du paiement des rémunérations et du remboursement des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, est autorisé à payer ces dépenses au moyen d'avances de fonds.

§ 4. Au comptable extraordinaire de la Direction Comptabilité et Budget du Secrétariat général, chargé du paiement des frais de mission à l'étranger, autorisation est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger, les avances nécessaires.

§ 5. Au comptable extraordinaire de la Masse d'Habillement du personnel de l'Administration des douanes et accises, autorisation est donnée de payer toutes les dépenses de la Masse d'Habillement, quels qu'en soient les montants.

Ces dépenses sont à imputer sur les crédits du programme 50.4 et ne peuvent dépasser le montant annuel de 85.000.000 de francs.

§ 6. Au comptable extraordinaire du Service Social, autorisation est donnée de payer les secours et les allocations à caractère social, quels qu'en soient les montants.

Ces dépenses sont à imputer sur les crédits du programme 40.2.

Art. 2.18.2

Le Ministre des Finances peut consentir des prêts et de l'aide aux agents du Département en service actif, aux anciens agents, pensionnés ou non, aux ayants droit d'agents des Finances et de membres de leur famille. Il peut octroyer des subventions à des associations d'agents du Département et aux centres de rencontre du personnel du Ministère des Finances.

Art. 2.18.3

Le crédit provisionnel inscrit sous le programme 60/1 - Crédits provisionnels interdépartementaux et

kredieten - en bestemd om alle uitgaven verbonden aan de indexaanpassing, de sociale programmatie en de aanwervingen te dekken, mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.18.4

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het programma 60/1 - Interdepartementale provisionele kredieten - en bestemd om de uitgaven in het kader van de Hulp aan de landen van Oost- en Midden-Europa te dekken, mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de betrokken departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 2.18.5

Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten die nodig zijn voor de uitvoering van andere werken dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

Art. 2.18.6

Voor het jaar 1995 mogen leningen aan Vreemde Staten toegekend worden ten belope van 900.000.000 frank.

Art. 2.18.7

De Minister van Financiën wordt gemachtigd om, naargelang van de behoeften, een gedeelte van de niet-fiscale ontvangsten inzake het te gelde maken van activa van het Rijk, aan te wenden voor de uitgaven voor commissielonen die eigen zijn aan de totstandkoming van de overdracht van eigendomstels.

Art. 2.18.8

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan voor de dringende betalingen, die voortvloeien uit de verplichtingen van België op het Europees vlak en op het vlak van haar deelneming in de internationale financiële instellingen, en die verricht worden door de diensten van de Thesaurie belast met de internationale betrekkingen en de Europese aangelegenheden.

destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées à l'adaptation de l'index, la programmation sociale et les recrutements, peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.18.4

Le crédit provisionnel inscrit sous le programme 60/1 - Crédits provisionnels interdépartementaux et destiné à couvrir les dépenses dans le cadre de l'Aide aux pays de l'Europe de l'Est et de l'Europe Centrale peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les programmes appropriés des budgets des départements concernés avec l'accord du Ministre du Budget.

Art. 2.18.5

Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément, pour le compte de la Monnaie royale de Belgique, les sommes nécessaires à l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

Art. 2.18.6

Pour l'année 1995, des prêts à des Etats étrangers peuvent être accordées à concurrence de 900.000.000 de francs.

Art. 2.18.7

Le Ministre des Finances est autorisé à prélever au fur et à mesure des besoins, une partie des recettes non-fiscales en provenance de la vente des actifs de l'Etat pour l'affecter aux dépenses relatives aux commissions de vente afférentes à la réalisation de la transmission des titres de propriété.

Art. 2.18.8

Le Ministre des Finances peut consentir des avances pour les paiements urgents des services de la Trésorerie chargés des relations internationales et des relations européennes résultant d'obligations de la Belgique au niveau européen et de sa participation aux institutions financières internationales.

Art. 2.18.9

Met het oog op de toepassing van de artikels 13 en 14 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wordt de Minister van Financiën gemachtigd om maandelijks voorschotten te storten die maximaal één twaalfde mogen bedragen van de sommen opgenomen in de toewijzingsfondsen 66.33.97.B, 66.34.03.B, 66.35.06.B en 66.36.09.B van de tabel van de Afzonderlijke Sectie gevoegd bij de onderhavige wet. Te dien einde mogen deze toewijzingsfondsen tijdelijk een negatief saldo vertonen, zonder dat het totaal van de voormelde voorschotten de op 31 december 1995 verwezenlijkte ontvangsten mag overschrijden.

Art. 2.18.10

Het hieronder vermeld betaaltstuk wordt ontheven van de vijfjarige verjaring. Het wordt opnieuw opeisbaar en betaalbaar gedurende het jaar dat volgt op de dag van het van kracht worden van deze wet.

Dit van de verjaring ontheven betaaltstuk kan geen voorwerp uitmaken van enige vordering tot verwijl-intresten, tenzij die vordering betrekking heeft op een betaling na de zestigste dag die volgt op het opnieuw indienen van het van de verjaring ontheven betaaltstuk.

De uitgave verbonden aan dit van verjaring ontheven betaaltstuk wordt aangerekend op de basisallocatie 18.50.32.12.01 van het lopend begrotingsjaar.

Begunstigde : NIVARLET P.
Jaar van uitgifte : 1988
Bedrag : 13.104.

SECTIE 19. — Ambtenarenzaken

Art. 2.19.1

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten en instellingen wier uitgaven in de onderhavige begroting zijn ingeschreven.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen alle dienstkosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend evenals de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen tot en met 250.000 frank betalen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

- 1) de uitgaven van sociale aard;

Art. 2.18.9

En vue de l'application des articles 13 et 14 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, le Ministre des Finances est autorisé à verser des avances mensuelles pouvant atteindre au maximum un douzième des montants figurant en regard des fonds d'attribution 66.33.97.B, 66.34.03.B, 66.35.06.B et 66.36.09.B du tableau de la Section particulière, annexé à la présente loi. A cet effet, les comptes de ces fonds d'attribution peuvent momentanément présenter une position débitrice, sans que le total des avances précitées puisse excéder les recettes réalisées au 31 décembre 1995.

Art. 2.18.10

Est relevé de la prescription quinquennale, le titre de paiement désigné ci-après. Il sera de nouveau exigible durant l'année suivant l'entrée en vigueur de cette loi.

Ce titre de paiement relevé de la prescription ne peut faire l'objet d'une quelconque créance d'intérêts de retard, si ce n'est celle découlant d'un paiement de ce titre qui aurait eu lieu plus de soixante jours après sa réintroduction.

La dépense causée par ce titre de paiement relevé de la prescription est imputable sur l'allocation de base 18.50.32.12.01 de l'année en cours.

Bénéficiaire : NIVARLET P.
Année d'émission : 1988
Montant : 13.104.

SECTION 19. — Fonction publique

Art. 2.19.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 15.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services et institutions dont les dépenses sont inscrites dans la présente section.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires sont autorisés à payer tous les frais de service, les indemnités et allocations de toute nature allouées sur le budget ainsi que les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles n'excédant pas 250.000 francs.

Peuvent être payés au moyen de ces avances quels qu'en soient les montants :

- 1) les dépenses à caractère social;

2) de kosten voor zendingen in het buitenland en voor frankering van de briefwisseling, alsmede de voorschotten op deze kosten.

Aan de buitengewone rekenplichtigen belast met betalingen van zendingskosten in het buitenland wordt toelating gegeven voorschotten te verlenen aan de met een zending in het buitenland belaste ambtenaren.

Art. 2.19.2

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 53/1 — VORMING VAN AMBTENAREN

1° Bijdrage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen;

2° Bijdrage aan het Europees Instituut voor bestuurskunde te Maastricht;

3° Tegemoetkoming voor vormingsactiviteiten georganiseerd door de representatieve vakorganisaties.

Art. 2.19.3

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het programma 53/2 - Provisionele kredieten en bestemd tot dekking van alle uitgaven verbonden aan de opleidingsactiviteiten mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit met het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken.

SECTIE 21. — Pensioenen

Art. 2.21.1

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar of in voorkomend geval op de kredieten van de organieke fondsen in de hiernavolgende gevallen :

1) Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen :
— Rustpensioenen, voorschotten op deze pensioenen en aanverwante voordelen;

— aan het personeel van de Overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten, van de Regie der Posten, van de Regie voor Maritiem Transport, van het Rijks- en Gemeenschapsonderwijs, van de magistraten en de pleitbezorgers;

— aan de bedienaars van de erediensten;

— aan het personeel van leger en rijkswacht;

— aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika;

2) les frais pour missions à l'étranger et pour l'affranchissement de la correspondance, ainsi que les avances y relatives.

Ces comptables extraordinaires chargés de paiement de frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir des avances aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger.

Art. 2.19.2

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes pourront être accordées :

PROGRAMME 53/1 — FORMATION DES FONCTIONNAIRES

1° Cotisation à l'Institut international des Sciences administratives;

2° Cotisation à l'Institut européen d'administration publique à Maastricht;

3° Intervention en faveur d'activités de formation organisées par les organisations syndicales représentatives.

Art. 2.19.3

Le crédit provisionnel inscrit sous le programme 53/2 - Crédits provisionnels et destiné à couvrir des dépenses de toute nature liées aux activités de formation peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les programmes appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre de la Fonction publique.

SECTION 21. — Pensions

Art. 2.21.1

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante ou le cas échéant sur les crédits des Fonds organiques dans les cas suivants :

1) Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires :
— Pensions de retraite, avances sur ces pensions et prestations annexes :

— au personnel de l'Etat, des Régions, des Communautés, de la Régie des postes, de la Régie des transports maritimes et de l'enseignement de l'Etat et des Communautés, des magistrats et avoués;

— aux ministres des cultes;

— au personnel de l'armée et de la gendarmerie;

— aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;

— aan het personeel van het provinciaal, gemeentelijk en vrij gesubsidieerd onderwijs.

— Overlevingspensioenen en -renten, voorschotten op deze pensioenen of renten en aanverwante voordelen aan de rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders in Afrika.

— Overdrachten van bijdragen door de Staat te verrichten in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector; terugbetalingen van ten onrechte geïnde overdrachten.

— Overdrachten van pensioenbedragen aan de Europese Gemeenschap in toepassing van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht.

— Als pensioen geldende hulp gelden.

— Kinderbijslagen aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

— Bedragen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2° tot 4°, van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende de gezinsvergoeding voor loontrekken, voor rekening van het Rijk de uitbetalingen te verzekeren van de kinderbijslag betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking van de bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten van de postassig-naties.

2) Oorlogspensioenen en -renten.

— Invaliditeitspensioenen van de militairen uit vredetijd en hun rechthebbenden. Rentten verbonden aan de nationale orden.

— Rentten voor het lichamelijk leed overkomen aan de burgerlijke en militaire personeelsleden van de Technische Samenwerking naar aanleiding of tengevolge van onlusten, oproer of burgeroorlog.

— Vergoedingspensioenen aan de militaire invaliden van vredetijd en gelijkgestelden alsmede aan hun rechthebbenden.

— Pensioenen, toelagen en renten toegekend aan de militaire slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan hun rechthebbenden.

— Pensioenen, toelagen en renten toegekend aan de militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 of ermede gelijkgestelden, alsook aan de rechthebbenden van deze personen.

— Rentten aan de verplicht ingelijfd en bij het Duitse leger.

— Rentten, vergoedingen, voorschotten op rentten en vergoedingen, alsmede verwijlinteressen aan de slachtoffers van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte in de overheidssector alsook aan hun rechthebbenden.

— Kinderbijslagen aan de groot-invaliden en aan de weduwen van militairen van vredetijd.

— Kinderbijslagen aan de groot-invaliden en aan de weduwen van de oorlog 1940-1945.

— au personnel de l'enseignement provincial, communal et libre subventionné.

— Pensions et rentes de survie, avances sur ces pensions et prestations annexes aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique.

— Transferts de cotisations à effectuer par l'Etat en application de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé; remboursements de transferts perçus indûment.

— Transferts à la Communauté européenne des montants de pension en application de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public.

— Secours tenant lieu de pension.

— Allocations familiales aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

— Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer pour compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales.

2) Pensions et rentes de guerre

— Pensions des militaires invalides du temps de paix et de leurs ayants droit. Rentten dans les ordres nationaux.

— Rentten pour des dommages physiques subis par les membres du personnel civil et militaire de la Coopération technique lors de troubles et émeutes ou guerre civile.

— Pensions de réparation aux militaires invalides du temps de paix et assimilés ainsi qu'à leurs ayants droit.

— Pensions, allocations et rentes attribuées aux victimes militaires de la guerre 1914-1918 et à leurs ayants droit.

— Pensions, allocations et rentes attribuées aux victimes militaires de la guerre 1940-1945 ou assimilées ainsi qu'aux ayants droit de ces personnes.

— Rentten aux incorporés de force dans l'armée allemande.

— Rentten, indemnités, avances sur rentten et indemnités ainsi qu'intérêts de retard aux victimes d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle dans le secteur public ainsi qu'à leurs ayants droit.

— Allocations familiales aux grands invalides et aux veuves des militaires du temps de paix.

— Allocations familiales aux grands invalides et aux veuves de la guerre 1940-1945.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1914-1918 en van hun rechthebbers.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de uitkering te verzekeren van de pensioenen, renten, toelagen en vergoedingen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940-1945 en van hun rechthebbers.

— Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen teneinde de toelagen te verzekeren van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbers wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Kinshasa), van Rwanda en van Burundi.

— Rentens toegekend aan de zeevissers voor in oorlogstijd bewezen diensten.

— Uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van de oorlogsslachtoffers.

3) Sociale pensioenen.

— Dotatie aan de Rijksdienst voor pensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Art. 2.21.2

De volgende uitgaven zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximumbedrag een derde van de kredieten toegekend aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden.

De uitgaven op de kredieten met betrekking tot

— Voorlopige militaire pensioenen, hulpgehden, renten en diverse toelagen;

— Hulpgehden toegekend bij ontstentenis van pensioen aan gewezen magistraten, ambtenaren, beambten, personeelsleden zonder benoeming of loontrekkenden uit de tijdelijke of de vaste kaders evenals aan gewezen leden van het hulppersoneel, aan hun weduwen of aan de leden van hun gezin, die in benarde toestand verkeren en waarvan zij de steun waren, om het even of er alimentatieplicht of niet bestond;

— Hulpgehden toegekend in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen die slechts een pensioen of een als pensioen geldend wachtgeld van gering bedrag hebben bij toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 betreffende de terbeschikkingstelling van het Rijkspersoneel (met inbegrip in voorkomend geval van de toe-

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1914-1918 et de leurs ayants droit.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre pour assurer le paiement des pensions, rentes, allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

— Sommes à mettre à la disposition de la Caisse nationale des pensions de la guerre en vue d'assurer l'exécution de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur le territoire du Congo (Kinshasa), du Rwanda et du Burundi.

— Rentes en faveur des pêcheurs marins pour services rendus en temps de guerre.

— Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre.

3) Pensions sociales :

— Dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Art. 2.21.2

Les dépenses suivantes pourront être liquidées à charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs.

Les dépenses à imputer sur les crédits relatifs aux :

— Pensions militaires provisoires, rentes et subsides divers;

— Secours alloués à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés, agents sans nomination ou salariés des cadres temporaires et définitifs ainsi qu'aux anciens membres du personnel auxiliaire, à leurs veuves ou aux membres de leur famille qui se trouvent dans une situation malheureuse et dont ils étaient le soutien, qu'il y ait obligation alimentaire ou non;

— Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minime, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939 relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat (y compris éventuellement l'octroi aux ayants droit d'une allocation

kenning aan de rechthebbenden van een compensatievergoeding gelijk aan het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van het overlevingspensioen en het pensioen, of van het voorschot toegekend aan de rechthebbende van de overleden militair of het oorlogsslachtoffer en de 75 % activiteitswedde waarvan het overleden personeelslid normaal het genot zou hebben gehad en van een compensatievergoeding aan de gewezen personeelsleden van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie en aan hun rechthebbenden gelijk aan het verschil tussen het rust- of het overlevingspensioen toegekend door de Rijksdienst voor Pensioenen) :

- Justitie
- Binnenlandse Zaken
- Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
- Landsverdediging
- Landbouw
- Economische Zaken
- Tewerkstelling en Arbeid
- Sociale Voorzorg
- Volksgezondheid
- Financiën
- Diensten van de Eerste Minister
- Onderwijs en Cultuur, met inbegrip van het personeel der verschillende onderwijstakken (Rijks- en gesubsidieerde inrichtingen) en van het Nationaal Orkest van België
- Onderwijs en Franse Cultuur
- Onderwijs en Nederlandse Cultuur
- Middenstand.

De hulpelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van de eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk of ministerieel toekenningsbesluit.

Art. 2.21.3

In toepassing van artikel 61 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wordt het overschot van de opbrengst van de persoonlijke bijdrage voor de financiering van de overlevingspensioenen geregistreerd bij het Fonds voor Overlevingspensioenen (organiek fonds van programma 1 van afdeling 51), aangewend voor de financiering van de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Art. 2.21.4

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten te verlenen indien de lopende rekeningen van de Schatkistverrichtingen 80.07.02.00.B (toelage in verband met arbeidsongevallen voor het personeel voor

compensatoire égale à la différence entre le montant cumulé de la pension de survie et de la pension ou de l'avance allouée au titre d'ayant droit de militaire décédé ou de victime de guerre et les 75% du traitement d'activité dont l'agent décédé aurait bénéficié normalement et d'une allocation compensatoire aux anciens membres du personnel de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise et à leurs ayants droit, égale à la différence entre la pension de retraite ou de survie accordée au personnel de l'Etat et la pension de retraite ou de survie leur allouée par l'Office national des Pensions) :

- Justice
- Intérieur
- Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement
- Défense nationale
- Agriculture
- Affaires économiques
- Emploi et Travail
- Prévoyance sociale
- Santé publique
- Finances
- Services du Premier Ministre
- Education nationale et Culture, y compris le personnel des différents enseignements (Etat ou institutions subventionnées) et de l'Orchestre national de Belgique
- Education nationale et Culture française
- Education nationale et Culture néerlandaise
- Classes moyennes.

Les secours alloués à titre de complément à une pension ou un traitement de disponibilité minime seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des comptes, au vu de l'arrêté royal ou de l'arrêté ministériel d'allocation.

Art. 2.21.3

En application de l'article 61 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, l'excédent du produit de la contribution personnelle au financement des pensions de survie enregistré au Fonds des pensions de survie (fonds organique du programme 1 de la division 51) est affecté au financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Art. 2.21.4

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes courants des opérations de Trésorerie 80.07.02.00.B (indemnisation en matière d'accidents du travail pour le personnel de certains

sommige instellingen van openbaar nut) en 82.01.02.60.B (pensioenen van het gemeentepersoneel - Gemeenschappelijk regime) zich in debettoestand bevinden.

Art. 2.21.5

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekening van het fonds "Pool der parastatalen" (organiek fonds van programma 5 van afdeling 51), zich in debettoestand bevindt.

Art. 2.21.6

De vereffening van de begrafenisvergoedingen ten laste van de basisallocatie 33.25 van afdeling 51 toegekend in toepassing van artikel 6 van de wet van 30 april 1958, ten gunste van de rechthebbenden van de gepensioneerde Rijksambtenaren, gebeurt op fondsvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk voorschot mag de 15.000.000 fr. niet overschrijden.

Art. 2.21.7

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

SECTIE 22. — Ministerie van Middenstand

Art. 2.22.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank worden toegestaan aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100.000 F, de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend alsmede, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon, de kosten van frankering met de machine en de staatssteun ten gunste van de door het personeel van het Departement bezochte restaurants en refters, bedoeld bij deze wet.

Wat de buitengewone rekenplichtige van het Departement betreft, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, toelating wordt hem gegeven, aan de ambtenaren

organismes d'intérêt public) et 82.01.02.60.B (pensions du personnel communal - Régime commun) se trouvent en position débitrice.

Art. 2.21.5

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds "Pool des parastataux" (fonds organique du programme 5 de la division 51) se trouve en position débitrice.

Art. 2.21.6

La liquidation des indemnités de funérailles à charge de l'allocation de base 33.25 de la division 51, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 15.000.000 de francs.

Art. 2.21.7

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

SECTION 22. — Ministère des Classes moyennes

Art. 2.22.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 F, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone, les frais d'affranchissement postal par machine et les interventions de l'Etat en faveur des restaurants et réfectoires fréquentés par le personnel du Département, prévues par la présente loi.

Quant au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à

belast met de zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100.000 F bedragen.

Art. 2.22.2

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen worden verantwoord aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 2.22.3

In afwijking van artikel 6, § 1, 2°, van de wet van 29 maart 1976, wordt de Rijkssubsidie aan het stelsel van gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, voor het begrotingsjaar 1995 vastgesteld op 4.983,1 miljoen.

Art. 2.22.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Toelagen toegekend aan organismen en instellingen die zich, op nationaal vlak, bezighouden met toegepast onderzoek, studies, voorlichting en vertegenwoordiging ten gunste van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen.

SECTIE 23. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Art. 2.23.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1) tot een maximumbedrag van 750.000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2, 3 en 4 hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100.000 frank niet overschrijden;

2) tot een maximumbedrag van 500.000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, voorzien voor de sociale acties in het programma 40/0 — « Secretariaat-generaal en algemene administratieve diensten — bestaansmiddelen », en welke ook het bedrag ervan weze;

l'étranger les avances nécessaires, mêmes si ces avances sont supérieures à 100.000 F.

Art. 2.22.2

Par dérogation à l'article 15 de la loi relative à l'organisation de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 2.22.3

Par dérogation à l'article 6, § 1^{er}, 2°, de la loi du 29 mars 1976, la subvention de l'Etat au régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est, pour l'année budgétaire 1995, fixée à 4.983,1 millions.

Art. 2.22.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants pourront être octroyés :

PROGRAMME 40/0 — SUBSISTANCE

Subventions octroyées à des organismes et institutions, s'occupant, sur le plan national, de recherche appliquée, d'études d'information et de représentation au profit des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

SECTION 23. — Ministère de l'Emploi et du Travail

Art. 2.23.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi relative à l'organisation de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 peuvent être consenties des avances de fonds :

1) d'un montant maximum de 750.000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2, 3 et 4 ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs;

2) d'un montant maximum de 500.000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues pour les actions sociales dans le programme 40/0 — « Secrétariat général et services administratifs généraux — subsistance »;

3) tot een maximumbedrag van 15.000.000 frank, aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement Algemene Administratieve Diensten, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100.000 frank niet overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon;

4) tot een maximumbedrag van 7.500.000 frank, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100.000 frank overschrijden;

5) tot een in totaal maximumbedrag van 500.000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement — Algemene Administratieve Diensten — teneinde prijzen toe te kennen, welke ook het bedrag moge zijn, aan het netwerk van gemeenten en O.C.M.W.'s voor een gelijke kansenbeleid, ten laste van de basisallocatie 43.02 van de organisatie-afdeling 40, programma 5.

Art. 2.23.2

Ten behoeve van de uitgaven van het organiek begrotingsfonds « Belgisch Europees Sociaal Fonds » (programma 56/9) kunnen aan de bevoegde buitengewone rekenplichtigen geldvoorschotten toegekend worden, zoals bedoeld bij artikel 15, 2°, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof. Deze voorschotten zijn elk afzonderlijk aan geen maximumbedrag gebonden, met dien verstande dat ze de beschikbare variabele kredieten niet mogen overschrijden.

Art. 2.23.3

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/0 — SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN — BESTAANSMIDDELEN

- 1) Toelage aan de Personeelsvereniging van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- 2) Toelage aan de V.Z.W. Kinderopvang van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

PROGRAMMA 40/1 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

— Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.

3) d'un montant maximum de 15.000.000 de francs, au comptable extraordinaire du Département Services administratifs généraux, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100.000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone;

4) d'un montant maximum de 7.500.000 francs, aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100.000 francs;

5) d'un montant maximum total de 500.000 F au comptable extraordinaire du Département — Services administratifs généraux — afin d'octroyer, quels qu'en soient les montants, des prix pour le réseau des communes et des CPAS pour une politique d'égalité des chances, à charge de l'allocation de base 43.02 de la division organique 40, programme 5.

Art. 2.23.2

Des avances de fonds telles que visées à l'article 15, 2° de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, peuvent être consenties au comptable extraordinaire compétent pour les besoins de dépenses du fonds organique « Fonds social européen belge » (programme 56/9). Le montant de ces avances n'est pas limité sans pouvoir dépasser cependant les crédits variables disponibles.

Art. 2.23.3

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordés :

PROGRAMME 40/0 — SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX — SUBSISTANCE

- 1) Subside en faveur de l'Association du Personnel du Ministère de l'Emploi et du Travail;
- 2) Subside en faveur de l'A.S.B.L. Garderie d'enfants du Ministère de l'Emploi et du Travail.

PROGRAMME 40/1 — COLLABORATION INTERNATIONALE

— Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.

— Toelage aan de Internationale Arbeidsorganisatie ten titel van vrijwillige bijdrage van de Belgische regering voor het programma « Kinderarbeid ».

— Deelname in de uitvoering van de initiatieven betreffende bilaterale sociale samenwerking opgezet door de Internationale Arbeidsorganisatie of met een derde land.

PROGRAMMA 40/2 — STUDIES

— Verlenen van toelagen ter aanmoediging van activiteiten in het raam van de opdrachten van het Departement en ondersteuning van het pilootproject sociaal Euroloket.

PROGRAMMA 40/5 — GELIJKE KANSEN VOOR VROUWEN EN MANNEN

1) Subsidies aan organisaties die (mede) als doelstelling hebben gelijke kansen tussen vrouwen en mannen te bevorderen, voor projecten die gericht zijn op :

— verandering van situaties waarin sprake is van een onrechtvaardig verschil in behandeling van vrouwen en mannen;

— verandering in maatschappelijke structuren en verhoudingen die belemmering en/of achterstanden van vrouwen veroorzaken;

— een mentaliteitsverandering ten aanzien van het traditioneel man-vrouw rollenpatroon;

— de bewustwording van de rol en positie van de vrouw bij de vrouw en/of groepen van vrouwen en op het stimuleren dat vrouwen maatschappelijk participeren;

— een fundamentele reflexie betreffende de man-vrouw verhoudingen, resulterend in veranderingsstrategieën.

2) Subsidie aan de v.z.w. Centrum voor Vrouwen « DE AMAZONE ».

PROGRAMMA 51/1 — SOCIAAL OVERLEG EN SOCIALE BEMIDDELING

— Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.

PROGRAMMA 52/1 — ACTIES TEN GUNSTE VAN DE SOCIALE, MORELE EN INTELLECTUELE PROMOTIE VAN DE WERKNEMERS

1) Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

2) Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid;

3) Toelage aan het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden ;

4) Toelage aan de representatieve werknemersorganisaties bedoeld bij artikel 3 van de wet van 5 de-

— Subvention à l'Organisation internationale du travail à titre de contribution volontaire du gouvernement belge pour le programme « Travail des enfants ».

— Participation dans l'exécution des initiatives en matière de collaboration sociale bilatérale mises sur pied par l'Organisation internationale du Travail ou avec un pays tiers.

PROGRAMME 40/2 — ETUDES

— Attribution de subsides à titre d'encouragement d'activités dans le cadre des missions du Département et de soutien du projet pilote Euroguichet social.

PROGRAMME 40/5 — EGALITE DE CHANCE ENTRE FEMMES ET HOMMES

1) Subsidies aux organisations qui ont (entre autres) comme objectif de promouvoir l'émancipation sociale de la femme, pour des projets axés sur :

— le changement de situations dans lesquelles il est question d'une différence de traitement injustifiée entre l'homme et la femme;

— le changement de structures et de rapports sociaux qui sont à la base d'obstacles et/ou retards pour les femmes;

— un changement de mentalité à l'égard du schéma traditionnel dévolu à l'homme et à la femme ;

— la prise de conscience de la femme et/ou de groupes de femmes à l'égard du rôle et de la position de la femme et la stimulation de la participation sociale de la femme;

— une réflexion fondamentale sur les rapports hommes-femmes, débouchant sur des stratégies de changement.

2) Subside à l'A.S.B.L. Centre des Femmes « L'AMAZONE ».

PROGRAMME 51/1 — CONCERTATION ET CONCILIATION SOCIALES

— Subside au Conseil national du travail.

PROGRAMME 52/1 — ACTIONS EN FAVEUR DE LA PROMOTION SOCIALE, MORALE ET INTELLECTUELLE DES TRAVAILLEURS

1) Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail ;

2) Subside à l'Institut royal des Elites du Travail;

3) Subside à l'Institut national de recherche sur les conditions de travail;

4) Subvention aux organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 3 de la loi du 5 dé-

cember 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

PROGRAMMA 54/1 — CONTROLE, REGLEMENTERING EN AANMOEDIGING VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID

— Toelage aan de Vereniging van diensthoofden voor veiligheid en hygiëne van België.

PROGRAMMA 55/1 — REGLEMENTERING EN CONTROLE — AANMOEDIGING VAN DE HYGIENE IN DE WERKPLAATSEN EN VAN DE GEZONDHEID DER WERKNEMERS

— Verlenen van financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, onderzoeken en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.

PROGRAMMA 56/3 — BRUGPENSIOENEN

Binnen de perken van de betrokken basisallocatie van het programma 56/3 — « Brugpensioenen » kan er een toelage worden toegekend aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers om de uitgaven te dekken voor het toekennen van een aanvullende vergoeding aan bruggepensioneerde werknemers in 1993 van de douane- en expeditiekantoren.

Art. 2.23.4

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopende jaar in verband met de toekenning van het betaald educatief verlof aan de werknemers.

Art. 2.23.5

Binnen de perken van de middelen bestaande uit de bijdrage bedoeld in Sectie 2 van Hoofdstuk VIII van Titel III van de programmawet van 30 december 1988 en door de bijdragen bedoeld in Hoofdstuk XI van Titel II van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, mogen voorschotten worden geordonnanceerd ten bedrage van 25 % van het bedrag van de volgende financiële tussenkomsten :

— in het kader van een actie of een initiatiefplan voor de tewerkstelling ten gunste van de risicogroepen in het raam van een overeenkomst van beroepsintegratie;

— in het kader van de kinderopvang, georganiseerd bij artikel 4 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992.

cembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires.

PROGRAMME 54/1 — CONTROLE, REGLEMENTATION ET ENCOURAGEMENT DE LA SECURITE DU TRAVAIL

— Subside en faveur de l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.

PROGRAMME 55/1 — REGLEMENTATION ET CONTROLE — ENCOURAGEMENT DE L'HYGIENE DES LIEUX DE TRAVAIL ET DE LA SANTE DES TRAVAILLEURS

— Octroi d'aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.

PROGRAMME 56/3 — PREPENSIONS

Dans les limites de l'allocation de base du programme 56/3 — « Prépensions », une subvention peut être allouée au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises afin de couvrir les dépenses inhérentes à une indemnité complémentaire aux travailleurs prépensionnés en 1993 des agences en douane et des bureaux d'expédition.

Art. 2.23.4

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante en ce qui concerne l'octroi du congé-éducation payé aux travailleurs.

Art. 2.23.5

Dans les limites des ressources constituées par la cotisation visée à la Section 2 du Chapitre VIII du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988, et par les cotisations visées au Chapitre XI du Titre II de la loi du 29 décembre 1990 contenant des dispositions sociales, des avances peuvent être ordonnancées à concurrence de 25 % du montant des interventions financières suivantes :

— dans le cadre d'une action ou un projet pour l'emploi en faveur des groupes à risques, dans le cadre d'une convention d'insertion professionnelle;

— dans le cadre de l'accueil des enfants organisé par l'article 4 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992.

Dit geldt ook voor de betaling van de te verstrekken premies ingevolge de uitvoering van het Begeleidingsplan.

Art. 2.23.6

Forfaitaire vergoedingen kunnen worden toegekend aan de leden van de delegaties die in België verblijven in het kader van de bilaterale sociale samenwerking evenals aan het personeel van het Departement en van de instellingen van openbaar nut die onder zijn voogdij staan, dat hen vergezelt, dit om hun geringe uitgaven te dekken.

Tot een door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid vastgesteld bedrag kunnen de betrokken sociale partners een terugbetaling bekomen van de theoretische en praktische vormingen die ze organiseren in het kader van de bilaterale sociale samenwerking.

Art. 2.23.7

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt gemachtigd het beschikbare saldo van de subsidie toegekend in 1994 op basisallocatie 56/40 42.09 te gebruiken om de uitgaven inherent aan de toekenning van uitkeringen voor loopbaanonderbreking gedurende het lopende begrotingsjaar te dekken.

Art. 2.23.8

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt gemachtigd het beschikbare saldo van de subsidie toegekend in 1994 op basisallocatie 56/60 33.04 te gebruiken om de uitgaven te dekken in verband met de betaling van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremieën aan ontslagen werknemers van steenkoolmijnen gedurende het lopende begrotingsjaar.

Art. 2.23.9

De Pool van de zeelieden ter koopvaardij wordt gemachtigd het beschikbare saldo van de subsidie toegekend in 1993 op basisallocatie 56/20 42.02 gedurende het begrotingsjaar 1994 te gebruiken.

Art. 2.23.10

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden voor het begrotingsjaar 1995. Deze begroting belooft 34.200.000 frank voor de ontvangsten en 34.200.000 frank voor de uitgaven.

Ceci est également d'application pour le paiement des primes accordées dans le cadre de l'exécution du Plan d'accompagnement.

Art. 2.23.6

Des indemnités forfaitaires peuvent être accordées aux membres des délégations qui séjournent en Belgique dans le cadre de la collaboration sociale bilatérale ainsi qu'au personnel du Département et des organismes d'intérêt public soumis à sa tutelle qui les accompagne, pour couvrir leurs menues dépenses.

A concurrence d'un montant fixé par le Ministre de l'Emploi et du Travail, les partenaires sociaux désignés par celui-ci peuvent obtenir le remboursement des formations théoriques et pratiques qu'ils organisent dans le cadre de la collaboration sociale bilatérale.

Art. 2.23.7

L'Office national de l'Emploi est autorisé à utiliser le solde disponible de la subvention allouée en 1994 à charge de l'allocation de base 56/40 42.09 pour couvrir les dépenses inhérentes à l'octroi d'allocations d'interruption de carrière, durant l'année budgétaire courante.

Art. 2.23.8

L'Office national de l'Emploi est autorisé à utiliser le solde disponible de la subvention allouée en 1994 à charge de l'allocation de base 56/60 33.04 pour couvrir les dépenses relatives au paiement des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages, durant l'année budgétaire courante.

Art. 2.23.9

Le Pool des marins de la marine marchande est autorisé à utiliser durant l'année budgétaire 1994 le solde disponible de la subvention allouée en 1993 à charge de l'allocation de base 56/20 42.02.

Art. 2.23.10

Est approuvé le budget de l'Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail pour l'année budgétaire 1995 annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 34.200.000 francs pour les recettes et à 34.200.000 francs pour les dépenses.

**SECTIE 24. — Ministerie van
Sociale Voorzorg**

Art. 2.24.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 20.000.000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100.000 frank overschrijden en, welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas, van elektriciteit, de kosten van telefoon, portkosten, alsmede de voorschotten verleend aan de ambtenaren en experts belast met opdrachten.

Art. 2.24.2

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

**PROGRAMMA 40/0 — ALGEMENE DIENSTEN
BESTAANSMIDDELEN**

1) Forfaitaire toelagen aan organismen, instellingen, verenigingen en groeperingen die door de studie, de informatie of door andere activiteiten van sociale aard deelnemen aan de bevordering van de sociale vooruitgang;

2) Toelagen voor studiedagen, deelnemingen, diverse tussenkomsten, informatie en propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid.

**PROGRAMMA 51/0 — SOCIALE ZEKERHEID
BESTAANSMIDDELEN**

Toelagen aan organismen die zich inzetten voor de viering van de 50 jaar sociale zekerheid.

Art. 2.24.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in het hiernavolgende geval :

Betaling aan de gehandicapten bij toepassing van de wet van 27 februari 1987 van de vergoedingstermijnen waarvan het recht in de loop van de voorgaande jaren werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze begrotingsjaren uitgetrokken kredieten, niet konden worden verevond.

**SECTION 24. — Ministère de
la Prévoyance sociale**

Art. 2.24.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer des créances n'excédant pas 100.000 francs ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, les frais de téléphone, frais d'affranchissement, de même que les avances consenties aux fonctionnaires et experts chargés de missions.

Art. 2.24.2

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être accordés :

**PROGRAMME 40/0 — SERVICES GENERAUX —
SUBSISTANCE**

1) Subventions forfaitaires aux organismes, institutions, associations et groupements qui par l'étude, l'information ou d'autres activités d'ordre social, contribuent à la promotion du progrès social;

2) Des subventions dans le cadre de journées d'études, de participations, de diverses interventions, de l'information et de la propagande au sujet des différentes branches de la Sécurité sociale.

**PROGRAMME 51/0 — SECURITE SOCIALE —
SUBSISTANCE**

Subventions à des organismes qui s'impliquent dans la célébration des 50 ans de sécurité sociale.

Art. 2.24.3

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans le cas suivant :

Paiement aux handicapés, en application de la loi du 27 février 1987, des termes d'allocations dont le droit a été reconnu au cours des années antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces années budgétaires.

Art. 2.24.4

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met artikel 87.02.05.14 B van de Ordeverrichtingen van de Thesaurie — Aan de Schatkist overgemaakte gelden voor de uitkering van renten, pensioenen of tegemoetkomingen aan in België verblijvende personen die, overeenkomstig de gesloten internationale akkoorden, gerechtigd zijn op de voordelen van buitenlandse sociale wetgevingen — een debettoestand van dit artikel veroorzaken.

SECTIE 25. — Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Art. 2.25.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 9 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 30.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen aangaande alle dienstkosten alsmede de vergoedingen en toelagen van alle aard die 250.000 frank niet overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas en van electriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en brandstof van autovoertuigen.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren van de Eetwareninspectie voor het nemen van monsters. Deze voorschotten zijn beperkt tot een bedrag van 50.000 frank.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welke ook het bedrag ervan zij.

Art. 2.25.2

De uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, mogen per geldvoorschot gebeuren, welke ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969.

Art. 2.24.4

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'article 87.02.05.14 B Opérations d'ordre de la Trésorerie — Fonds remis au Trésor pour le service financier des rentes, pensions ou allocations au profit de personnes résidant en Belgique et bénéficiant, conformément aux accords internationaux intervenus, d'avantages octroyés par des législations sociales étrangères — mettent cet article en position débitrice.

SECTION 25. — Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Art. 2.25.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 30.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département, à l'effet de payer les créances concernant tous les frais de service, les indemnités et allocations de toute nature n'excédant pas 250.000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les frais de consommation de mazout et de carburant pour voitures automobiles.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires de l'Inspection des Denrées Alimentaires les avances nécessaires pour la prise des échantillons. Ces avances sont limitées à un montant de 50.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100.000 francs.

Le paiement des honoraires d'experts venant d'autres pays et des frais résultant d'arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 2.25.2

Les dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la Loi du 3 juillet 1967 sur la répartition des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur publique, peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969.

Art. 2.25.3

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend op de kredieten van het lopend jaar in de hiernavolgende gevallen :

Uitgaven met betrekking tot de presentiegelden en vergoedingen voor reis en verblijfkosten toegekend aan de voorzitters en de leden van de Raden en Commissies ingesteld bij het departement.

PROGRAMMA 52/1 — MEDISCH BEHEER DER OPENBARE DIENSTEN

Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en beroepsziekten in de overheidssector.

PROGRAMMA 53/1 — HOSPITALISATIES

1. Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen;

2. Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de Universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 102 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen;

3. Staatstussenkomst in de verblijfprijs van de psychiatrische verzorgingstehuizen en het beschut wonen.

PROGRAMMA 54/1 — BESTAANSZEKERHEID

1. Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum;

2. Betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heizel van 29 mei 1985 vanaf 19u15, dit betekent de kosten van geneeskundige zorgen verstrekt door hospitalen, klinieken en via privé-consultaties, de betaling van vervoerskosten in België van de slachtoffers, evenals de betaling van de begrafeniskosten beperkt tot het maximumbedrag door het RIZIV terugbetaald, en iedere andere betaling van de Belgische Staat geëist in het kader van de bilaterale akkoorden;

3. Toelagen aan OCMW's inzake onderhoudsgeld voor kinderen.

Art. 2.25.3

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante dans les cas suivants:

Dépenses relatives aux jetons de présence et aux indemnités pour frais de parcours et de séjour attribués aux présidents et membres des Conseils et commissions installés au sein du département.

PROGRAMME 52/1 — GESTION MÉDICALE DU PERSONNEL DES SERVICES PUBLICS

Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur publique;

PROGRAMME 53/1 — HOSPITALISATIONS

1. Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires;

2. Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 102 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs;

3. Intervention de l'Etat dans le prix d'hébergement des maisons de soins psychiatriques et des habitations protégées.

PROGRAMME 54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

1. Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital;

2. Paiement des soins médicaux donnés en Belgique aux incidents du Heizel survenu le 29 mai 1985 à partir de 19h15, c'est à dire le coût des soins prodigués par des hôpitaux, cliniques ou cabinets médicaux, le paiement du coût du transport des victimes de ces incidents en Belgique, ainsi que le paiement des frais de funérailles limités au montant maximum remboursé par l'INAMI et tout autre paiement qui serait exigé de l'Etat belge dans le cadre des relations bilatérales entre les pays concernés et à l'appui de traités internationaux et accords bilatéraux;

3. Subsidies aux CPAS en matière de pension alimentaire pour enfants.

PROGRAMMA 54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de behoeftigen, de kandidaat politieke vluchtelingen en erkende politieke vluchtelingen. Allerlei kosten (huurlasten, personeel, verbruiksuitgaven, enz.) verbonden aan de werking van de gecentraliseerd opvang van kandidaat politieke vluchtelingen.

PROGRAMMA 59/1 — FONDS BOUW ZIEKENHUIZEN-FLATS

Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Art. 2.25.4

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten, tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren, in de hiernavolgende gevallen :

— toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (programma's 59/3 lasten van het verleden en 59/2 Pasteurinstituut) ;

— staatstussenkomst in de rentelasten voor subsidiëring van ziekenhuisgebouwen betreffende vroegere lasten zowel voor de gemeenschappen als voor de bicommunautaire sector (programma 59/1-Fonds bouw ziekenhuizenflats) ;

— toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (programma's 59/3-lasten en 59/2-Pasteurinstituut) ;

— staatstussenkomst in de aflossingslasten voor subsidiëring van ziekenhuisgebouwen betreffende vroegere lasten zowel voor de Gemeenschappen als voor de bicommunautaire sector (programma 59/1-fonds bouw ziekenhuizen-flats).

Art. 2.25.5

De kredieten voor allerlei uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, voorzien in het bestaansmiddelenprogramma van de organisatieafdeling 40,

PROGRAMME 54/5 — ACCEUIL REFUGIES

Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature aux indigents, aux candidats réfugiés politiques et réfugiés politiques reconnus. Frais divers (charges locatives, personnel, dépenses de consommation, etc.) afférents au fonctionnement de l'accueil centralisé de candidats réfugiés politiques.

PROGRAMME 59/1 — FONDS DE CONSTRUCTION DES HOPITAUX-FLATS

Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Art. 2.25.4

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues, dans les cas repris ci-après :

— subventions aux pouvoirs publics et régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès de Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (programmes 59/3-charges du passé et 59/2-Institut Pasteur) ;

— intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts liés à la subside des constructions hospitalières en ce qui concerne les charges du passé tant pour les Communautés que pour le secteur bicommunautaire (programme 59/1-fonds de construction des hôpitaux-flats) ;

— subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (programmes 59/3-charges du passé et 59/2-Institut Pasteur) ;

— intervention de l'Etat dans les charges d'amortissements d'emprunts liés à la subside des constructions hospitalières en ce qui concerne les charges du passé tant pour les communautés que pour le secteur bicommunautaire (programme 59/1-fonds de construction des hôpitaux-flats).

Art. 2.25.5

Les crédits pour dépenses diverses du service social, prévus dans le programme de subsistance de la division organique 40, pourront être utilisés sous

zullen mogen aangewend worden in de vorm van een toelage aan de VZW "Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin" (Programma 40/0-Bestaansmiddelen).

Art. 2.25.6

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/1 — INTERNATIONALE BETREKKINGEN
INZAKE ONDERZOEK, VORMING
EN BIJDRAGEN AAN
INTERNATIONALE ORGANISMEN.

1) Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties in het domein van de volksgezondheid;

2) Bijdragen bedoeld om vergaderingen in België tussen experts van internationale organisaties over onderwerpen van volksgezondheid en leefmilieu rechtstreeks te financieren.

PROGRAMMA 51/2 — PROFYLAXIS EN OPVOEDING

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van profylaxis en hygiëne.

PROGRAMMA 51/3 — INSPECTIE VAN
VOEDINGSMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van de levensmiddelenhygiëne.

PROGRAMMA 51/4 — TOEZICHT OP DE
COMMERCIALISERING VAN GENEESMIDDELEN

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van de farmacie.

PROGRAMMA 52/4 — STOCKAGE EN VERDELING
VAN BLOED

Subsidies voor het uitbouwen van de bloed- en plasmacollecetecentra van het Belgische Rode Kruis.

forme de subvention à l'ASBL "Service social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille" (Programme 40/0 - Subsistance).

Art. 2.25.6

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants pourront être octroyés :

PROGRAMMA 40/1 — RELATIONS INTERNATIONALES
EN MATIERE DE RECHERCHE, DE FORMATION
ET PARTICIPATION A
DES ORGANISMES INTERNATIONAUX.

1) Contributions de membre à des organisations internationales dans le domaine de la santé publique;

2) Contributions destinées à financer directement des réunions en Belgique, d'experts d'organisations internationales sur des sujets de santé publique et d'environnement.

PROGRAMME 51/2 — PROPHYLAXIE ET EDUCATION

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la prophylaxie et de l'hygiène.

PROGRAMME 51/3 — INSPECTION DES
DENREES ALIMENTAIRES

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de l'hygiène des denrées alimentaires.

PROGRAMME 51/4 — SURVEILLANCE
COMMERCIALISATION MEDICAMENTS

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la pharmacie.

PROGRAMME 52/4 — STOCKAGE ET DISTRIBUTION
DU SANG

Subsidies au développement des Centres de collecte de sang et de plasma de la Croix-Rouge de Belgique.

PROGRAMMA 52/6 — MEDISCH-SOCIALE VOORZORG

Toelagen voor het aanmoedigen van initiatieven genomen in verband met studiedagen en informatie-verspreiding aangaande volksgezondheid.

Toelagen voor de financiering van het bijhouden van het nationaal kankerregister door het Belgisch Werk tegen de Kanker.

PROGRAMMA 53/3 — ORGANISATIE
GENEESKUNDEPRAKTIJK

Toelagen aan profylactische en sanitaire organismen als tussenkomst in studiedagen op het vlak van de geneeskundepraktijk.

Toelagen voor de realisatie en verspreiding van de Folia Diagnostica, met inbegrip van de toelagen voor de prestaties voor het jaar 1992 in dit verband.

PROGRAMMA 54/1 — BESTAANSZEKERHEID

1) Toelagen aan openbare centra voor maatschappelijk welzijn en verenigingen van OCMW's van OCMW-voorzitters, -secretarissen en maatschappelijk werkers;

2) Toelagen aan particuliere organisaties die zich specifiek inzetten voor de meest kansarmen (Vierde Wereldbeweging, Beweging van Mensen met Kinderen en Laag Inkomen, Sociale Werkplaatsen/Entreprises d'Apprentissage professionnel, enz...;

3) Toelagen aan organisaties die betrokken zijn bij de voedselbedeling in het raam van de EEG-voedselhulp;

4) Subsidies ter aanmoediging van initiatieven genomen in het kader van studiedagen, onderzoek, en informatieverbreiding in verband met de problemen aangaande de armoede (oorzaken, gevolgen, middelen om eraan te verhelpen."

PROGRAMMA 54/5 — OPVANG VLUCHTELINGEN

Toelagen aan organisaties die een bijdrage leveren tot ondersteuning van de eerste opvang en spreiding van vluchtelingen.

PROGRAMMA 55/1 — OORLOGSGETROFFENEN

Toelagen ter ondersteuning van de sociale actie van bepaalde federaties en werken ten gunste van de oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

PROGRAMMA 57/1 — LEEFMILIEUBELEID

Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking met bepaalde instellingen aangaande het radio-

PROGRAMME 52/6 — PREVENTION MEDICO-SOCIALE

Subsides à l'encouragement d'initiatives prises dans le cadre de journées d'études et de diffusion d'information en matière de santé publique.

Subsides au financement de la tenue du Registre National du Cancer par l'Oeuvre belge contre le Cancer.

PROGRAMME 53/3 — ORGANISATION
ART DE GUERIR

Subsides à des organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans les journées d'étude relatives au domaine de l'art de guérir.

Subsides à la réalisation et la diffusion des Folia Diagnostica, y compris les subsides pour les prestations pour l'année 1992 à ce sujet.

PROGRAMME 54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

1) Subsides aux centres publics d'aide sociale et associations de CPAS de présidents, de secrétaires et d'assistants sociaux de CPAS;

2) Subsides aux organisations privées qui mènent une action spécifique en faveur des plus démunis (Mouvement Quart-Monde, Mouvement des Personnes avec Enfants et Bas Revenus, Ateliers sociaux/ Entreprises d'Apprentissage professionnel, etc...;

3) Subsides aux organisations qui participent à la distribution d'aliments dans le cadre de l'aide alimentaire de la CEE;

4) Subsides à l'encouragement d'initiatives prises dans le cadre de journées d'études, de recherche, et de diffusion d'information sur les problèmes relatifs à la pauvreté (causes, conséquences, moyens d'y remédier)."

PROGRAMME 54/5 — ACCUEIL DES REFUGIES

Subsides aux organisations qui soutiennent le premier accueil et la répartition des réfugiés.

PROGRAMME 55/1 — VICTIMES DE LA GUERRE

Subsides pour soutenir l'action sociale de certaines fédérations et oeuvres en faveur des victimes de la guerre et de leurs ayants droit.

PROGRAMME 57/1 — POLITIQUE DE L'ENVIRONNEMENT

Subsides à la collaboration scientifique avec certaines institutions en matière de surveillance radio-

logisch toezicht op het grondgebied, de strijd tegen de vervuiling, en de veiligheid bij de risico-industrieën.

Toelagen voor de wetenschappelijke samenwerking aangaande het grensoverschrijdend transport van industriële afvalstoffen.

Toelagen voor het aanmoedigen van initiatieven genomen in verband met studiedagen en informatieverspreiding aangaande de sensibilisering van de problemen omtrent het leefmilieu.

PROGRAMMA 58/1 — RESEARCH — DEVELOPMENT
NATIONAAL

Financieren van het bijhouden van het nationaal kankerregister door het Belgisch Werk tegen de Kanker en het Nationaal Register voor Genetisch Onderzoek door het Centrum voor Menselijke Erfelijkheid van de KUL.

Financieren van het voortzetten van het wetenschappelijk onderzoek naar de werking van geneesmiddelen tegen AIDS.

Toelagen aan profylactische en sanitaire organismen als tussenkomst in studiedagen met betrekking tot het ziekenhuisbeleid.

Subsidies aan de prospectieve studies naar allergische verschijnselen bij pasgeborenen.

Subsidies ter aanmoediging van initiatieven genomen in het kader van de Sociale Geneeskunde, zoals daar zijn initiatieven betreffende de kanker, de genetica, het AIDS-syndroom en de gehandicaptenproblematiek overeenkomstig de wet van 8 augustus 1980, artikel 5, § 1, 2°.

Nationale toelage aan het Fonds voor geneeskundig wetenschappelijk onderzoek.

Beleidsgericht wetenschappelijk onderzoek en internationale uitwisseling van gegevens inzake recente ontwikkelingen en problemen op het vlak van profylaxis, hygiëne, levensmiddelenhygiëne en farmacologie.

PROGRAMMA 58/2 — RESEARCH — DEVELOPMENT
INTERNATIONAAL

1) Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties in het domein van volksgezondheid en leefmilieu;

2) Bijdragen bedoeld om vergaderingen tussen experts van internationale organisaties over onderwerpen van volksgezondheid en van leefmilieu te financieren.

PROGRAMMA 58/3 — INSTITUUT VOOR HYGIENE
EN EPIDEMIOLOGIE

Toelagen in het kader van contracten of conventies gesloten met universitaire centra, andere wetenschappelijke instellingen, instellingen van openbaar nut of studiediensten, verleend door het IHE om

logique du territoire, de lutte contre la pollution, et de la sécurité des industries à risque.

Subsidies à la collaboration scientifique en matière de transport transfrontalier des déchets industriels.

Subsidies à l'encouragement d'initiatives prises dans le cadre de journées d'études et de diffusion d'information en vue de la sensibilisation aux problèmes d'environnement.

PROGRAMME 58/1 — RESEARCH — DEVELOPMENT
NATIONAL

Financement de la tenue du Registre national du Cancer par l'Oeuvre belge contre le Cancer et du Registre national de recherche génétique par le "Centrum voor Menselijke Erfelijkheid" de la KUL;

Financement de la poursuite de la recherche scientifique concernant l'action de médicaments contre le SIDA.

Subsidies à des organismes prophylactiques et sanitaires à titre d'intervention dans des journées d'étude relatives à la politique hospitalière.

Subsidies aux études prospectives des phénomènes allergiques chez les nouveau-nés.

Subsidies à l'encouragement d'initiatives prises dans le cadre de la médecine sociale, plus particulièrement des initiatives concernant le cancer, la génétique, le syndrome du SIDA et la problématique des handicapés conformément à la loi du 8 août 1980, art. 5, § 1^{er}, 2°.

Subside national au Fonds de la recherche scientifique médicale.

Recherche scientifique fondamentale et échange international de données en matière de développements et de problèmes récents dans le domaine de la prophylaxie, de l'hygiène, de l'hygiène des denrées alimentaires et de la pharmacologie.

PROGRAMME 58/2 — RESEARCH — DEVELOPMENT
INTERNATIONAL

1) Contributions de membre à des organisations internationales dans le domaine de la santé publique et de l'environnement;

2) Contributions destinées à financer des réunions d'experts d'organisations internationales sur des sujets de santé publique et d'environnement.

PROGRAMME 58/3 — INSTITUT D'HYGIENE
ET D'EPIDEMIOLOGIE

Subsidies octroyés par l'IHE pour des enquêtes ou des recherches exécutées pour ou en collaboration avec l'IHE, dans le cadre des contrats ou conventions conclus avec les centres universitaires, d'autres éta-

onderzoeken of enquêtes voor, of in samenwerking met, het IHE uit te voeren.

PROGRAMMA 58/6 — INSTITUUT PASTEUR

Toelagen in het kader van contracten of conventies gesloten met universitaire centra, andere wetenschappelijke instellingen, instellingen van openbaar nut of studiediensten, verleend door het I.P.B. om onderzoeken of enquêtes voor, of in samenwerking met het I.P.B. uit te voeren.

Art.2.25.7

De betalingen ten laste van de beschikbare gelden op de variabele kredieten van het programma 51.4 - activiteiten 42 en 44, voor toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152), en de variabele kredieten van programma-activiteit 57.13 voor de bescherming tegen ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981), mogen per geldvoorschot gebeuren.

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen hiervoor geldvoorschotten tot een maximum-bedrag van 10.000.000 frank worden verleend aan de hiervoor aangestelde buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100.000 frank bedragen.

Art.2.25.8

Het Instituut voor Veterinaire Keuring is gemachtigd tot de terugbetaling van de bedragen die 30 frank per dier te boven gaan, die het naar aanleiding van de keuring van schapen, lammeren, geiten en geitjes in de periode van 1 juli 1986 tot 31 december 1987 in toepassing van artikel 12 van het koninklijk besluit van 25 januari 1989 heeft ontvangen.

Art.2.25.9

De in de voorgaande jaren aan de O.C.M.W.'s teveel uitgekeerde bedragen in het kader van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, kunnen voor het begrotingsjaar 1995 verrekend worden als voorschotten voor het lopende jaar.

Art.2.25.10

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren in het kader van het koninklijk

blissements scientifiques, des établissements d'intérêt public ou des services d'étude.

PROGRAMME 58/6 — INSTITUT PASTEUR

Subsides octroyés par l'Institut Pasteur pour des enquêtes ou des recherches exécutées pour ou en collaboration avec l'Institut Pasteur, dans le cadre des contrats ou conventions conclus avec les centres universitaires, d'autres établissements scientifiques, des établissements d'intérêt public ou des services d'étude.

Art. 2.25.7

Les paiements à charge des crédits variables du programme 51.4 - activités 42 et 44, pour l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152), et des crédits variables de l'activité de programme 57.13 pour la protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981), peuvent se faire par avance de fonds.

A cette fin, et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, désignés à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100.000 francs.

Art. 2.25.8

L'Institut d'expertise vétérinaire est autorisé à rembourser les montants dépassant la somme de 30 francs par animal, perçus lors de l'expertise des moutons, agneaux, chèvres et chevreaux durant la période du 1^{er} juillet 1986 au 31 décembre 1987 en application de l'article 12 de l'arrêté royal du 25 janvier 1989.

Art. 2.25.9

Les montants trop perçus versés aux C.P.A.S. au cours des années précédentes dans le cadre de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des recours à prendre par les Centres publics d'aide sociale, peuvent être considérés pour l'exercice 1995 comme des avances pour l'année en cours.

Art. 2.25.10

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures dans le cadre de l'arrêté royal du 22 août

besluit van 22 augustus 1989 tot regeling van de Staatstussenkomst inzake voorschotten op en invordering van onderhoudsgelden mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar.

De in hetzelfde kader tijdens de voorgaande jaren aan de O.C.M.W.'s teveel uitgekeerde bedragen kunnen voor het begrotingsjaar 1995 gerekend worden als voorschotten op het lopend jaar.

Art.2.25.11

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren in het kader van de Staatstussenkomst voor de psychiatrische verzorgingstehuizen en de erkende instellingen voor beschermd wonen mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar.

Art. 2.25.12

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1995 van het Instituut voor Veterinaire Keuring.

Deze begroting beloopt 1.905.500.000 franken voor de ontvangsten en 1.855.100.000 franken voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geraamd op 5.000.000 franken en de uitgaven voor orde op 5.000.000 franken.

SECTIE 31. — Landbouw

Art. 2.31.1

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 200.000 frank niet overschrijden, alsmede ongeacht hun bedrag, de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten van telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen, alsook de vergoedingen van alle aard welke op de begroting toegekend worden en de kosten voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen.

1989 réglant l'intervention de l'Etat en matière d'avances sur pensions alimentaires et de recouvrement de ces pensions peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante.

Dans le même cadre, les montants trop versés aux CPAS au cours des années précédentes, peuvent être considérées pour l'exercice 1995 comme des avances pour l'année en cours.

Art. 2.25.11

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures dans le cadre de l'intervention de l'Etat pour maisons de soins psychiatriques et maisons protégées agréées peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante.

Art. 2.25.12

Est approuvé le budget de l'Institut d'expertise Vétérinaire pour l'année 1995 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1.905.500.000 de francs et pour les dépenses à 1.855.100.000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 5.000.000 de francs et les dépenses pour ordre sont évaluées à 5.000.000 de francs.

SECTION 31. — Agriculture

Art. 2.31.1

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 30.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer des créances n'excédant pas 200 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les frais de consommation de mazout et de carburant pour voitures automobiles de même que les indemnités de toute nature allouées sur le budget et les frais encourus lorsque la responsabilité civile de l'Etat est engagée.

Les comptables extraordinaires chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, sont autorisés à consentir aux fonctionnaires en mission à l'étranger, les avances nécessaires.

Art. 2.31.2

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achter-eenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank ontvangen, die later zullen worden verantwoord.

Art. 2.31.3

De betalingen ten laste van de beschikbare gelden op de variabele kredieten van het programma 54/2 "Acties van het Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten", mogen per geldvoorschot gebeuren.

In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen hiervoor geldvoorschotten tot een maximum-begrag van 5.000.000 frank worden verleend aan de hiervoor aangestelde buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 200.000 frank niet overschrijden, alsmede, ongeacht het bedrag, de schuldvorderingen met betrekking tot de bescherming van kweekprodukten.

Art. 2.31.4

Ten behoeve van de uitgaven van het organiek begrotingsfonds "Fytofarmaceutisch Fonds" (programma 54/1) kunnen aan de bevoegde buitengewone rekenplichtige geldvoorschotten toegekend worden, zoals bedoeld bij artikel 15, 2°, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof. Deze voorschotten mogen elk afzonderlijk de 5.000.000 frank niet overschrijden.

Art. 2.31.5

Uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in verband met het programma 53/0 - Toelagen voor de verspreiding van en de medewerking aan de landbouwbedrijfsleiding.

Art. 2.31.6

Teneinde het onderzoeksprogramma gedekt door het programma 56/1 "R. & D. op nationaal vlak. - Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie" uit te voeren, wat betreft de uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen ondernomen door werkgroepen of door private studie- of onderzoekcentra en met dringende landbouweconomische pro-

Art. 2.31.2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 2.31.3

Les paiements à charge des crédits variables du programme 54/2 "Actions du Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux" peuvent se faire par avances de fonds.

A cette fin, et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département désignés à l'effet de payer les créances n'excédant pas 200.000 francs, ainsi que, quel qu'en soit le montant, les créances relatives à la protection des obtentions végétales.

Art. 2.31.4

Des avances de fonds telles que visées à l'article 15, 2° de la loi du 29 octobre 1846 sur l'organisation de la Cour des Comptes, peuvent être consenties au comptable extraordinaire compétent pour les besoins des dépenses du fonds organique "Fonds phytopharmaceutique" (programme 54/1). Chacune de ces avances ne peuvent pas dépasser les 5.000.000 de francs.

Art. 2.31.5

Des dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante en ce qui concerne le programme 53/0 - Subventions pour la propagation et la collaboration à la gestion des exploitations agricoles.

Art. 2.31.6

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par le programme 56/1 "R. & D. dans le cadre national. - Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation", en ce qui concerne les dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents entrepris par des groupes de travail ou des centres d'étude ou de recherches privés et avec l'étude de problèmes

blemen, wordt de Minister of Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd te voorzien in de toekenning van provisionele stortingen in de overeenkomsten afgesloten binnen het kader van de werking van de werkgroepen.

Art. 2.31.7

Worden toegelaten ten laste van het activiteitenprogramma 56/1 - R & D op nationaal vlak - Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie - vastleggingen ten belope van 706.000.000 frank uit hoofde van de regularisatie van de uitstaande vastleggingen op 1 januari 1995.

Art. 2.31.8

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties mogen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 40/1 — BESTAANSMIDDELEN : ALGEMENE STEUN AAN DE VERSCHILLENDE FUNCTIONELE BESTUREN

- Bijdragen aan nationale verenigingen;
- Bijdrage aan de Stichting Public Relations voor Landbouw (AGRINFO);

PROGRAMMA 52/3 — STRUCTUURBELEID EN ZEEVISSERIJ

- Premies voor het houden, door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt;

PROGRAMMA 53/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

- Toelagen aan de Provinciale Landbouwkamers en aan de Landbouwcomiten;

PROGRAMMA 54/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

- Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

PROGRAMMA 55/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

- Toelage voor het Belgisch Comité der Internationale Zuivelfederatie;
- Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland;

urgents d'économie agricole, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à prévoir l'octroi de versements provisionnels dans les conventions conclues dans le cadre du fonctionnement des groupes de travail.

Art. 2.31.7

Sont autorisés à charge du programme d'activité 56/1 - R & D, dans le cadre national - Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation - des engagements à concurrence de 706.000.000 francs au titre de la régularisation de l'encours des engagements au 1^{er} janvier 1995.

Art. 2.31.8

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

PROGRAMME 40/1 — SUBSISTANCE : AIDE GENERALE AUX DIFFERENTES ADMINISTRATIONS FONCTIONNELLES

- Cotisations à des associations nationales;
- Cotisation à la Fondation des Relations publiques pour l'Agriculture (AGRINFO);

PROGRAMME 52/3 — POLITIQUE STRUCTURELLE ET PECHE MARITIME

- Primes pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche maritime;

PROGRAMME 53/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

- Subventions aux Chambres provinciales d'agriculture et aux Comices agricoles;

PROGRAMME 54/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

- Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMME 55/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

- Subvention au Comité belge de la Fédération internationale de laiterie;
- Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger;

PROGRAMMA 56/1 — R. & D. OP NATIONAAL VLAK —
DRINGENDE PROBLEMEN, CONTRACTUEEL
ONDERZOEK EN VULGARISATIE

- Toelagen aan wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundig doel;
- Toelagen aan de Koninklijke Vereniging voor Plantkunde van België en aan het Centrum voor Toegepaste Biologie te Linter, evenals bijdragen voor deelneming aan de aansluiting bij nationale verenigingen met wetenschappelijk karakter;
- Vergoedingen voor verliezen ten gevolge van proefnemingen;
- Toelagen aan de erkende tuinbouwproeftuinen en centra;
- Tegemoetkoming in de kosten ter bevordering van de uitvoer van plantaardige produkten veroorzaakt door bijzondere eisen gesteld door sommige landen;
- Tweejaarlijkse prijs van de Minister van Landbouw voor de nieuwe technologieën en toelagen voor prijskampen, tentoonstellingen en andere manifestaties;
- Toelagen aan tuinbouwverenigingen;

PROGRAMMA 56/2 — R. & D. OP INTERNATIONAAL
VLAK. — STUDIEVERGADERINGEN EN
INTERNATIONALE SAMENWERKING

- Bijdrage of aandeel in de werkingskosten van internationale organisaties in het buitenland.

Art. 2.31.9

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organiek fonds "Landbouw-fonds" (programma 52/2) bij tussenkomst van de Minister van Financiën worden beschikt.

Art. 2.31.10

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organiek fonds "Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten" (programma 54/2) bij tussenkomst van de Minister van Financiën worden beschikt.

Art. 2.31.11

In afwijking van artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag over het tegoed van het organiek fonds "Fonds van de

PROGRAMME 56/1 — R. & D. DANS LE CADRE
NATIONAL — PROBLEMES URGENTS, RECHERCHES
CONTRACTUELLES ET VULGARISATION

- Subventions à des recherches scientifiques et techniques à finalité agricole;
- Subventions à la Société royale de botanique de Belgique et au Centre de biologie appliquée à Linter, ainsi que droits de participation et d'affiliation à des sociétés nationales à caractère scientifique;
- Indemnisation de pertes subies lors de recherches;
- Subventions aux jardins d'essais et aux centres d'essais horticoles reconnus;
- Intervention dans les frais de promotion de l'exportation de produits végétaux, résultant d'exigences spéciales formulées par certains pays;
- Prix bisannuel du Ministre de l'Agriculture pour les nouvelles technologies et subsides pour concours, expositions et autres manifestations;
- Subventions à des associations horticoles;

PROGRAMME 56/2 — R. & D. DANS LE CADRE
INTERNATIONAL. — REUNIONS D'ETUDE ET
COLLABORATION INTERNATIONALE

- Cotisation à ou part d'intervention dans les frais de fonctionnement d'organisations internationales à l'étranger.

Art. 2.31.9

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé directement de l'avoir du fonds organique "Fonds agricole" (programme 52/2) par l'intervention du Ministre des Finances.

Art. 2.31.10

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé de l'avoir du fonds organique "Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux" (programme 54/2) par l'intervention du Ministre des Finances.

Art. 2.31.11

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé de l'avoir du fonds organique "Fonds de la

gezondheid en de produktie van de dieren" (programma 55/2) bij tussenkomst van de Minister van Financiën worden beschikt.

Art. 2.31.12

In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1976-1977, worden de ontvangsten van het Fytofarmaceutisch Fonds (programma 54/1) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 500.000 frank dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

Art. 2.31.13

In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 en van artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1976-1977, worden de ontvangsten van het Fonds van de gezondheid en de produktie van de dieren (programma 55/2) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 78.600.000 frank, dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

Art. 2.31.14

In het programma 52/0 worden bestendige voorschotten voorzien met het oog op de betaling van uitgaven ten laste van de Staat vereffend door tussenkomst van ambtenaren van de diensten in het buitenland.

Deze bestendige voorschotten zijn bestemd om, binnen de perken van de bestaande budgettaire kredieten, de betaling te verzekeren van de uitgaven waarvan de regularisatie a posteriori gebeurt.

SECTIE 32. — Ministerie van Economische Zaken

Art. 2.32.1

§ 1. In afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 200.000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Santé et de la Production des animaux" (programme 55/2) par l'intervention du Ministre des Finances.

Art. 2.31.12

Par dérogation à l'article 45, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 et à l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, les recettes du Fonds phytopharmaceutique (programme 54/1) sont désaffectées à concurrence d'un montant de 500.000 francs qui s'ajoute aux ressources générales du Trésor.

Art. 2.31.13

Par dérogation à l'article 45, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et à l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, les recettes du Fonds de la santé et de la production des animaux (programme 55/2) sont désaffectées à concurrence d'un montant de 78.600.000 francs, qui s'ajoute aux ressources générales du Trésor.

Art. 2.31.14

Il est prévu au programme 52/0 des avances permanentes en vue du paiement de dépenses incombant à l'Etat soldées à l'intervention d'agents des services à l'étranger.

Ces avances permanentes sont destinées à assurer le paiement de dépenses dont la régularisation intervient a posteriori, et ce, dans la limite des crédits budgétaires existants.

SECTION 32. — Ministère des Affaires économiques

Art. 2.32.1

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 30.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 200.000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 200.000 frank overtreffen.

Aan de bevoegde buitengewone rekenplichtigen, aangeduid in het kader van de deelneming van België aan internationale tentoonstellingen, mogen geldvoorschotten worden verleend tot op het niveau van de hiertoe voorziene begrotingskredieten en tot op het niveau van de hiertoe beschikbare variabele kredieten op het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen.

§ 2. Aan de door de Minister aangeduide Penningmeesters bij de Internationale Tentoonstellingen mogen, binnen de begrotingskredieten, met het oog op het verrichten van uitgaven, voorschotten ter beschikking worden gesteld onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde mits latere rechtvaardiging door het Departement.

De betalingen ten laste van de beschikbare gelden op de variabele kredieten van het programma 55/6 (Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen) mogen, ongeacht het bedrag, per geldvoorschot gebeuren.

Het saldo dat deze voorschotten zouden laten op 31 december van het jaar 1995 mag worden gebruikt voor de behoeften van het jaar 1996.

Art. 2.32.2

De uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van het lopend jaar in verband met de toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen.

Art. 2.32.3

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties, mogen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/1 — DIENSTVERLENING VOOR ALLE
DEPARTEMENTEN

Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen;

PROGRAMMA 42/3 — SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

Tussenkost in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia;

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 200.000 francs.

Des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires compétents, désignés dans le cadre de la participation de la Belgique aux expositions internationales, jusqu'au niveau des crédits budgétaires prévus à cette fin et jusqu'au niveau des crédits variables disponibles à cette fin sur le Fonds pour l'Organisation des Expositions internationales.

§ 2. Sous le contrôle de Ministre ou de son représentant, moyennant justification ultérieure par le Département et dans les limites des crédits budgétaires, des avances peuvent être mise à la disposition des Trésoriers, désignés, par le Ministre, auprès des Expositions internationales en vue de l'exécution des dépenses.

Les paiements à charge des fonds disponibles sur les crédits variables du programme 55/6 (Fonds pour l'Organisation des Expositions internationales) peuvent se faire, quel qu'en soit le montant, par avance de fonds.

Le solde éventuel de ces avances au 31 décembre 1995 pourra être utilisé pour les dépenses de l'année 1996.

Art. 2.32.2

Les dépenses relatives à des créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante en ce qui concerne les subventions au personnel des charbonnages touché par les mesures de fermeture.

Art. 2.32.3

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés :

PROGRAMME 41/1 — AIDE A TOUS LES
DEPARTEMENTS

Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux;

PROGRAMME 42/3 — ACTIVITES SPECIFIQUES

Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques;

PROGRAMMA 50/1 — KOLENMIJNEN

Toelagen aan het personeel van de Steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen;

PROGRAMMA 51/1 — SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

- 1) Subsidie aan de v.z.w. European Organization for Testing and Certification (E.O.T.C.) en zijn Comités;
- 2) Subsidie aan de O.E.S.O.-werkgroep K.M.O.'s;

PROGRAMMA 52/9 — DEELNEMING IN DE WERKINGSKOSTEN VAN BEPAALDE COMITES EN INSTELLINGEN DIE HUN ACTIVITEITEN UITOEFENEN IN DE ENERGIESECTOR

- 1) Financiering van het openbaar organisme N.I.R.A.S.;
- 2) Dotatie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.) voor de financiering van het sociaal passief;
- 3) Dotaties aan de N.I.R.A.S. voor het Fonds voor de Financiering van het Nucleair Passief;

PROGRAMMA 55/3 — REGELMATIGHEID HANDELSVERRICHTINGEN EN CONCURRENTIE VERZEKEREN, MISBRUIKEN INZAKE PRIJZEN VOORKOMEN, VERBRUIKER INLICHTEN EN BESCHERMEN, INFLATIE METEN

- 1) Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie;
- 2) Subsidie aan het Onderzoeks- en Infocentrum van de Verbruikersorganisaties (O.I.V.O.);
- 3) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen te Parijs;
- 4) Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (V.I.C.) ter beproeving van de draagbare vuurwapens;
- 5) Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel);
- 6) Subsidie aan de v.z.w. « Geschillencommissie Reizen »;

PROGRAMMA 58/1 — TIENJAARLIJKSE TELLINGEN EN OCCASIONELE ENQUETES

- 1) Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag;
- 2) Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth » (I.A.R.I.W.) te New York;
- 3) Subsidie aan de Belgische Vereniging voor Demografie;

PROGRAMME 50/1 — CHARBONNAGE

Subventions au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermeture;

PROGRAMME 51/1 — ACTIVITES SPECIFIQUES

- 1) Subvention à l'a.s.b.l. European Organization for Testing and Certification (E.O.T.C.) et ses Comités;
- 2) Subvention au Groupe de Travail P.M.E. de l'O.C.D.E.

PROGRAMME 52/9 — PARTICIPATION AUX FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE CERTAINS COMITES ET D'ORGANISMES QUI EXERCENT LEURS ACTIVITES DANS LE SECTEUR DE L'ENERGIE

- 1) Financement de l'organisme public O.N.D.R.A.F.;
- 2) Dotation au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.) pour le financement du passif social;
- 3) Dotations à l'O.N.D.R.A.F. pour le Fonds de Financement du Passif nucléaire;

PROGRAMME 55/3 — ASSURER LA REGULARITE D'OPERATIONS COMMERCIALES ET DE LA CONCURRENCE, PREVENIR LES ABUS DE PRIX, INFORMER ET PROTEGER LE CONSOMMATEUR, MESURER L'INFLATION

- 1) Subvention au Comité belge de la Distribution;
- 2) Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.);
- 3) Subvention au Bureau international des expositions à Paris;
- 4) Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (C.I.P.) pour l'épreuve des armes à feu portatives;
- 5) Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel);
- 6) Subvention à l'a.s.b.l. « Commission des Litiges Voyages »;

PROGRAMME 58/1 — RENSEIGNEMENTS DECENNAUX ET ENQUETES OCCASIONNELLES

- 1) Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye;
- 2) Subvention à l'« International Association for Research in Income and in Wealth » (I.A.R.I.W.) à New York;
- 3) Subvention à la Société belge de démographie;

4) Subsidie aan de Belgische Vereniging voor Statistiek;

PROGRAMMA 70/1 — R. & D. OP NATIONAAL VLAK

Subsidie aan het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (I.I.K.W.);

PROGRAMMA 70/2 — R. & D. OP INTERNATIONAAL VLAK

1) Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen;

2) Subsidie aan Eurotechalert;

3) Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.);

4) Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft;

5) Bijdrage van België aan de R. & D.-programma's op het gebied van de Energie;

6) Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming J.E.T.;

7) Economische steun aan de Oosteuropese landen;

8) Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève;

PROGRAMMA 70/3 — DOTATIES AAN WETENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE STAAT EN GELIJKGESTELDE EN VERBONDEN INSTELLINGEN

1) Subsidie aan het Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.);

2) Subsidie voor investeringen aan het Instituut voor Radio-elementen (I.R.E.);

3) Subsidie aan het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.);

4) Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.C.K.);

PROGRAMMA 70/5 — STUDIES EN ONDERZOEKINGEN OVER DE PROBLEMEN VAN DIEPE GEOLOGISCHE STRUCTUREN

Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs;

PROGRAMMA 70/6 — IJKWEZEN : GOED VERLOOP HANDELSVERRICHTINGEN VERZEKEREN INZAKE TOEPASSING VAN DE WETGEVING AANGAANDE MATEN EN GEWICHTEN

1) Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.);

2) Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs;

3) Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs;

4) Subvention à la Société belge de statistique;

PROGRAMME 70/1 — R. & D. AU PLAN NATIONAL

Subvention à l'Institut interuniversitaire des sciences nucléaires (I.I.S.N.);

PROGRAMME 70/2 — R. & D. AU PLAN INTERNATIONAL

1) Subvention à la Société internationale de Chimie céréale à Vienne;

2) Subvention à Eurotechalert;

3) Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.);

4) Subvention à « l'Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » à Delft;

5) Contribution de la Belgique aux programmes R. & D. dans le domaine de l'Energie;

6) Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune J.E.T.;

7) Aide économique aux pays de l'Europe de l'Est;

8) Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève;

PROGRAMME 70/3 — DOTATIONS AUX ETABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES DE L'ETAT ASSIMILES

1) Subvention à l'Institut de Radio-éléments (I.R.E.);

2) Subvention pour investissements à l'Institut de Radio-éléments (I.R.E.);

3) Subvention au Centre d'étude de l'Energie nucléaire (C.E.N.);

4) Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.);

PROGRAMME 70/5 — ETUDES ET RECHERCHES SUR LES PROBLEMES DE STRUCTURES GEOLOGIQUES PROFONDES

Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris;

PROGRAMME 70/6 — METROLOGIE : ASSURER LE BON DEROULEMENT DES OPERATIONS COMMERCIALES POUR L'APPLICATION DE LA LEGISLATION SUR POIDS ET MESURES

1) Subvention à l'Institut belge de Normalisation (I.B.N.);

2) Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris;

3) Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris;

PROGRAMMA 70/7 — DIENST VOOR DE INDUSTRIELE EIGENDOM : BESCHERMING INTELLECTUEEL EIGENDOMSRECHT INZAKE OCTROOIEN, MERKEN EN TEKENINGEN OF MODELLEN — VERSPREIDING VAN DE TECHNOLOGIE

1) Bijdrage van België aan de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom te Genève;

2) Lasten gedragen door België verschuldigd aan het Europese Octrooienbureau te München : fiscale aanpassing van de pensioenen.

SECTIE 33. — Verkeer en Infrastructuur

Art. 2.33.1

§ 1. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten die behoren tot het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur geldvoorschotten worden verleend tot een maximumbedrag van 7.000.000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen die de 100.000 frank niet overschrijden en die verband houden met :

— de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten;

— de aankoop van roerende vermogensgoederen;

— de erelonen van advocaten en geneesheren en de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden alsmede de hen verschuldigde presentiegelden, reis- en verblijfskosten;

— de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit, de kosten voor telefoon en de verbruikskosten van stookolie en van brandstof voor autovoertuigen;

— allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel en het Personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven, met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen;

Evenwel kunnen de rekenplichtigen van de Dienst Financiën en van de Directie Economaat van de Algemene Diensten over geldvoorschotten beschikken voor een maximumbedrag van 10.000.000 frank met het oog op de betaling van de hierbovenvermelde schuldvorderingen.

Bovendien kunnen de rekenplichtigen van de Dienst Financiën van de Algemene Diensten over geldvoorschotten beschikken voor een maximumbedrag van 3.000.000 frank voor het betalen van schuldvorderingen die 100.000 frank niet overschrijden en die verband houden met :

— allerhande hulpelden en toelagen van sociale aard ten bate van de op rust gestelde personeelsle-

PROGRAMME 70/7 — OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE : PROTECTION DU DROIT DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE EN MATIÈRE DE BREVETS, MARQUES ET DESSINS OU MODELES — DIFFUSION DE LA TECHNOLOGIE

1) Cotisation de la Belgique à l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle à Genève;

2) Charges incombant à la Belgique envers l'Office européen des Brevets à Munich : ajustement fiscal des pensions.

SECTION 33. — Communications et Infrastructure

Art. 2.33.1

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des services qui font partie du Ministère des Communications et de l'Infrastructure pour un montant maximum de 7.000.000 de francs à l'effet de payer les créances qui ne dépassent pas 100.000 francs et qui concernent :

— l'achat de biens non durables et de services;

— l'achat de biens meubles patrimoniaux;

— les honoraires d'avocats et de médecins et la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers de même que les jetons de présence qui leur sont dus, les frais de route et de séjour;

— les dépenses de consommation d'eau, de gaz et d'électricité, les frais de téléphone et les dépenses de consommation de mazout et de carburant pour les véhicules;

— les indemnités diverses du personnel de l'Etat et des Cabinets pour charges réelles et dommages matériels de même que les frais de transports concernant les déplacements de service et les primes d'assurance des délégués du Département qui se rendent à l'étranger, y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix de l'abonnement social.

Toutefois, les comptables du Service des Finances et de la Direction Economat des Services Généraux pourront disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 10.000.000 francs à l'effet de payer les créances précitées.

Les comptables du Service des Finances des Services Généraux peuvent par ailleurs disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 3.000.000 de francs pour le paiement de créances qui ne dépassent pas 100.000 francs et qui ont trait à :

— divers secours et allocations de nature sociale en faveur des membres du personnel pensionnés,

den, gewezen personeelsleden en rechthebbenden voor geheel het Departement;

— speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 50.000.000 frank.

Door middel van geldvoorschotten mogen deze buitengewone rekenplichtigen uitgaven betalen welke 100.000 frank niet overschrijden; de rekenplichtigen mogen echter telefoon- en postuitgaven betalen tot 200.000 frank.

§ 2. De rekenplichtigen van de Dienst Financiën en van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100.000 frank bedragen.

Art. 2.33.2

In afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5 en 34 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren, volgende niet-gesplitste kredieten met betrekking tot :

1) de bezoldiging van de kabinetsleden en inzonderheid de terugbetaling van de wedden aan de besturen en instellingen van oorsprong;

2) de werkingskosten van de dienst, bij het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur belast met de toepassing van de reglementering inzake het rijbewijs en de terugbetaling aan de gemeenten van de kosten voor de uitdeling van de bewijzen;

3) het aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie van de Burgerlijke Luchtvaart en van de Europese Commissie voor de Burgerlijke Luchtvaart;

4) de bijdrage van België aan de Intergouvernementele maritieme organisatie;

5) het aandeel van België voortvloeiend uit het organiseren van een patrouilledienst voor de waarneming van ijsbergen in de Noordatlantische Oceaan.

6) de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden en gemeenschappelijke lasten die tengevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd.

Art. 2.33.3

De Minister van Verkeer en Overheidsbedrijven wordt ertoe gemachtigd vergoedingen of hulpelden

anciens agents et ayants-droit pour l'ensemble du département;

— secours spéciaux à certaines catégories de victimes d'accidents du travail.

De même, le comptable de l'Office central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 50.000.000 de francs.

Au moyen des avances de fonds, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des dépenses n'excédant pas 100.000 francs; les comptables sont néanmoins autorisés à payer des dépenses de téléphone et d'affranchissement postal jusque 200.000 francs.

§ 2. Autorisation est donnée aux comptables du Service des Finances et de l'Administration des Affaires Maritimes et de la Navigation de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100.000 francs.

Art. 2.33.2

Par dérogation aux dispositions des articles 5 et 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures, les crédits non dissociés suivants relatifs :

1) à la rémunération des membres du Cabinet et spécialement le remboursement des traitements aux administrations et institutions d'origine;

2) aux frais de fonctionnement du service de l'Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure chargé de l'application de la réglementation sur le permis de conduire et du remboursement aux communes de frais relatifs à la délivrance des permis;

3) à la participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Organisation internationale de l'Aviation civile et de la Commission Européenne pour l'aviation civile;

4) à la contribution de la Belgique à l'Organisation maritime intergouvernementale;

5) à la participation de la Belgique résultant de l'organisation d'un service de patrouille pour l'observation des icebergs dans l'Océan Atlantique Nord.

6) au remboursement à la Régie des Bâtiments des loyers et charges communes qui par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel.

Art. 2.33.3

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques est autorisé à accorder des indemnités

te verlenen onder voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 2.33.4

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

PROGRAMMA 41/0 — BESTAANSMIDDELEN

— Toelage aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

PROGRAMMA 51/1 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen : bijdragen :

— als compensatie van de lasten van de N.M.B.S. inzake de pensioenen en gelijkgestelde lasten van het personeel.

PROGRAMMA 52/1 — REGELING VAN HET LUCHTVERKEER EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

1) Vereniging tot het vaststellen van luchtwaardigheid van luchtvaartuigen (JAA-Hoofddorp) uit hoofde van het Belgisch lidmaatschap van deze internationale instelling;

2) Meteostations Montréal : aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische en veiligheidstations in de Noordatlantische Oceaan;

3) Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (OACI Montréal), Europese Commissie voor de Burgerluchtvaart (ECBL Montréal), ICAO beveiligingsfonds, aandeel van België in de werkingskosten.

PROGRAMMA 52/3 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

« Institut von Karman de Dynamique des Fluides » : aandeel van de staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven van algemene aard alsmede de tussenkomst van de Staat in de werkings- en uitrustingskosten van het Instituut.

PROGRAMMA 53/0 — BESTAANSMIDDELEN

1) Belgisch Centrum voor studie en documentatie inzake watervoorraden (BECEWA);

ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 2.33.4

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être accordées :

PROGRAMME 41/0 — SUBSISTANCE

— Subside à l'A.S.B.L. Service Social du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

PROGRAMME 51/1 — SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGE

Société nationale des Chemins de fer belges : les contributions :

— comme compensation des charges de la S.N.C.B. concernant les pensions et les charges assimilées du personnel.

PROGRAMME 52/1 — REGULATION DU TRAFIC AERIEN ET COOPERATION INTERNATIONALE

1) Association pour l'établissement de la navigabilité des aéronefs (JAA-Hoofddorp) du fait de la qualité de membre de la Belgique de cette organisation internationale;

2) Stations Météo Montréal : participation de la Belgique dans les frais des stations météorologiques et de sécurité dans l'Océan Atlantique Nord;

3) Organisation internationale de l'aviation civile (OACI Montréal), Commission Européenne pour l'aviation civile (CEAC Montréal), Fonds de sécurité de l'Aviation, participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement.

PROGRAMME 52/3 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

« Institut von Karman de dynamique des Fluides » : participation de l'Etat dans les dépenses de personnel et les dépenses d'ordre général ainsi que l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement et d'équipement de l'Institut.

PROGRAMME 53/0 — SUBSISTANCE

1) Centre belge d'étude et de documentation des eaux (CEDEBEAU);

2) Permanent Coördinatiesecretariaat voor Internationale maatschappijen voor rots- en grondmechanica en grote stuwdammen;

3) Internationale permanente vereniging voor scheepvaartcongressen;

4) International association for hydraulic research;

5) Central Dredging Association (CEDA);

6) Internationale commissie voor de grote stuwdammen.

PROGRAMMA 53/2 — ZEEWEZEN

1) « Association internationale de Signalisation maritime » uit hoofde van het Belgisch lidmaatschap van deze instelling;

2) Secretariaat voor het informatiesysteem in het kader van het Memorandum van overeenstemming van Parijs houdende controle op de schepen door de havenstaat: bijdrage van België in de werkingskosten.

PROGRAMMA 56/0

1) Belgische Vereniging tot de Studie, de Beproeving en het Gebruik van Materialen;

2) Belgische Vereniging voor Fotogrammetrie;

3) Belgische Vereniging voor Verlichtingskunde;

4) Belgisch centrum voor de studie van de invreting (Cebelcor);

5) Vaste Vereniging der Belgische wegencongressen;

6) Permanent Coördinatiesecretariaat voor de Internationale maatschappijen voor rots- en grondmechanica en grote stuwdammen;

7) Internationale permanente vereniging voor wegencongressen;

8) « International club for plastic use in building and engineering »;

9) « COBATY international »

10) Europese vereniging voor transportinstituten (ESTI);

11) Internationale vereniging voor bruggen- en geraamtebouw.

12) European Organisation for technical Approval (EOTA)

13) Houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.

Art. 2.33.5

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het Centraal Bureau voor benodigdheden zich in debettoestand zullen bevinden.

De debettoestand mag 1.200.000.000 frank niet overschrijden.

2) Secrétariat permanent de coordination entre les Sociétés internationales de mécanique des sols et des grands barrages;

3) Association permanente internationale des congrès de la navigation;

4) International association for hydraulic research;

5) Central Dredging Association (CEDA);

6) Commission internationale des grands barrages.

PROGRAMME 53/2 — MARINE

1) « Association internationale de Signalisation maritime » du chef de la qualité de membre de la Belgique de cette organisation;

2) Secrétariat pour le système d'information dans le cadre du Mémoire d'Entente de Paris concernant le contrôle des bateaux par l'Etat du Port : contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement.

PROGRAMME 56/0

1) Association belge pour l'Etude, l'Essai et l'Emploi des Matériaux;

2) Société belge de photogrammétrie;

3) Société belge de l'éclairage;

4) Centre belge d'étude de la corrosion (Cebelcor);

5) Association permanente des congrès belges de la route;

6) Secrétariat permanent de coordination entre les Sociétés internationales de mécanique des roches et des sols et des grands barrages;

7) Association permanente internationale des congrès de la route;

8) « International club for plastic use in building and engineering »;

9) « COBATY international »;

10) Association européenne des instituts de transports (ESTI);

11) Association internationale des ponts et charpentes.

12) European Organisation for technical Approval (EOTA)

13) Organisation d'expositions, de conférences et de travaux et concours.

Art. 2.33.5

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes de l'Office central des fournitures se trouveront en position débitrice.

Cette position débitrice ne pourra pas dépasser le montant de 1.200.000.000 de francs.

Art. 2.33.6

Het gedeelte van de op artikel 3 § 2,5° van de wet van 21 maart 1992 geviseerde vergoeding gedragen door Belgacom, dat de jaarlijkse inflatie, toegepast op het basisbedrag, hetzij het van 1992 verschuldigd bedrag, overschrijdt, wordt gestort in het Oriëntatiefonds van de overheidsbedrijven.

Art. 2.33.7

De Minister die bevoegd is voor Infrastructuur wordt ertoe gemachtigd de oprichting van een nieuw gebouw, dat door het Europees Parlement zal worden gehuurd, te laten financieren door een tijdelijke vereniging van Belgische openbare en private financiële instellingen.

Art. 2.33.8

De Minister die bevoegd is voor Infrastructuur wordt ertoe gemachtigd ten laste van de begroting van de Regie der Gebouwen, de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames.

Art. 2.33.9

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1995 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 24.170.396.000 frank en voor de uitgaven 24.170.396.000 frank.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 450.200.000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 14.531.293.000 frank.

Art. 2.33.10

§ 1. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd uitgaven, van welke aard ook, die noodzakelijk zijn voor de werking van de Rijksadministratieve centra te Brussel en Antwerpen in hun geheel beschouwd, te betalen.

§ 2. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd het bedrag van deze uitgaven te recupereren ten laste van de diensten gehuisvest in de betrokken gebouwen. Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeigenaars voorafgaand aan de betaling der uitgaven.

Art. 2.33.6

La partie de l'indemnité visée à l'article 3 § 2,5° de la loi du 21 mars 1992 supportée par Belgacom, qui dépasse l'inflation annuelle appliquée au montant de base, à savoir le montant dû pour 1992, est versée au Fonds d'orientation des entreprises publiques.

Art. 2.33.7

Le Ministre qui a l'Infrastructure dans ses attributions est autorisé à faire financer par une association momentanée d'organismes financiers belges, publics et privés, la construction d'un nouveau bâtiment qui sera loué par le Parlement européen.

Art. 2.33.8

Le Ministre qui a l'Infrastructure dans ses attributions est autorisé à engager et ordonnancer à charge du budget de la Régie des Bâtiments, les dépenses découlant de la consommation d'eau, d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames.

Art. 2.33.9

Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1995 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 24.170.396.000 francs et pour les dépenses à 24.170.396.000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 450.200.000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 14.531.293.000 francs.

Art. 2.33.10

§ 1^{er}. La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses, quelle qu'en soit la nature, nécessaires au fonctionnement des centres administratifs de l'Etat à Bruxelles et à Anvers considérés comme entités.

§ 2. La Régie des Bâtiment est autorisée à récupérer le montant de ces dépenses à charge des services occupant les bâtiments en question. La Régie perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

Art. 2.33.11

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd om uitgaven ten laste te nemen voor de huurlasten van dertien ministriële kabinetten die gehuisvest zijn in Rijksgebouwen, of in gehuurde gebouwen, los van hun administratie, tot een maximumbedrag van 2.000.000 frank per kabinet.

Onder huurlasten dienen te worden verstaan: onderhoudscontracten voor centrale verwarming, telefooncentrales en apparatuur, liften, grasperken en parken, veiligheidsinstallaties en reinigen van ramen.

Art. 2.33.12

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd tot het bedrag van de werkelijke ontvangsten te putten uit de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (gebouwen en hun aanhorigheden, terreinen, enz...). Met de opbrengst van deze verkoop zal een Wederbeleggingsfonds worden geopend.

De op het einde van het begrotingsjaar niet gebruikte gelden van het Wederbeleggingsfonds worden naar het volgende begrotingsjaar overgedragen en worden gevoegd bij de eigen ontvangsten van dat jaar.

Art. 2.33.13

De Minister die bevoegd is voor Infrastructuur wordt ertoe gemachtigd buiten en boven het bedrag van de vastleggingskredieten van het investeringsprogramma, uitgetrokken op de artikels 533.01, 533.03, 533.04 en 533.11 van de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Gebouwen, verbintenissen tot huurkoop en/of analoge verrichtingen voor het verwerven van patrimoniale goederen aan te gaan. Het bedrag van deze verrichtingen wordt in 1995 beperkt tot 3.858.000.000 frank.

Art. 2.33.14

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd uitgaven te betalen voor de eerste inrichtingswerken in gebouwen die door haar gehuurd worden ten behoeve van Staatsdiensten, van door de Staat beheerde openbare diensten en van door de Staat bezoldigd personeel. Te dien einde int de Regie der Gebouwen provisionele voorschotten van de bezettende departementen, voorafgaand aan de betaling van deze uitgaven.

Art. 2.33.11

La Régie des Bâtiments est autorisée à prendre en charge les dépenses relatives aux charges locatives de treize cabinets ministériels logés dans des bâtiments de l'Etat ou dans des bâtiments loués et qui ne cohabitent pas avec leur administration, pour un montant maximum de 2.000.000 francs par cabinet.

Doivent être considérées comme charges locatives: les contrats d'entretien de l'installation de chauffage, de la centrale et des appareils téléphoniques, des ascenseurs, des pelouses et des parcs, de l'installation de sécurité et du lavage des vitres.

Art. 2.33.12

La Régie des Bâtiments est autorisée à utiliser à concurrence des recettes effectivement opérées, le produit de la vente de biens immobiliers (bâtiments et leurs dépendances, terrains, etc...). Ce produit constituera la base d'un Fonds de Réemploi.

Les disponibilités du Fonds de Réemploi non utilisées à la fin d'une année budgétaire sont reportées à l'année budgétaire suivante où elles se confondent avec les recettes propres à cette dernière.

Art. 2.33.13

Le Ministre qui a l'Infrastructure dans ses attributions est autorisé à contracter, en sus et en plus du montant des crédits d'engagement du programme d'investissements, inscrit aux articles 533.01, 533.03, 533.04 et 533.11 du budget de la Régie des Bâtiments joint à la présente loi, des obligations de location-vente et/ou opérations analogues en vue de l'acquisition de biens patrimoniaux. Le montant de ces opérations est limité pour 1995 à 3.858.000.000 de francs.

Art. 2.33.14

La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses pour les frais de première installation dans des bâtiments loués par elle à l'usage des services de l'Etat, des services publics gérés par l'Etat et du personnel rétribué par l'Etat. La Régie des Bâtiments perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des départements occupants.

Art. 2.33.15

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1995.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 255.205.000 frank en voor de uitgaven 259.445.000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 2.000.000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 162.700.000 frank en de uitgaven voor orde op 168.200.000 frank.

Art. 2.33.16

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie voor het jaar 1995.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 562.000.000 frank en voor de uitgaven 604 500 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 11.000.000 frank.

Sectie 51. — **Rijksschuld**

Art. 2.51.1

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd de 17 juli 1991, wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd om, met het akkoord van de Minister van Begroting en zonder beperking van bedrag, de basisallocaties 45-10-21.01 en 45-11-91.01 onder mekaar te herverdelen, teneinde naargelang het geval de contractuele aflossingsdotaties van de leningen of het noodzakelijk bedrag voor de betaling van de interesten aan te vullen.

Art. 2.51.2

In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd om met het akkoord van de Minister van Begroting en zonder beperking van bedrag, de basisallocaties met betrekking tot de interesten, ingeschreven in de activiteitenprogramma 45.10 — interest en kapitaal-uitgaven — van deze sectie van de begroting onder mekaar te herverdelen.

Art. 2.51.3

In afwijking van het artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag door de Minister van Financiën rechtstreeks

Art. 2.33.15

Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la Navigation de l'année 1995 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 255.205.000 francs et pour les dépenses à 259.445.000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2.000.000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 162.700.000 francs et les dépenses pour ordre à 168.200.000 francs.

Art. 2.33.16

Est approuvé le budget de l'Institut Belge des Services Postaux et Télécommunications de l'année 1995 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 562.000.000 francs et pour les dépenses 604 500 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 11.000.000 francs.

Section 51. — **Dette publique**

Art. 2.51.1

« Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre des Finances est autorisé, avec l'accord du Ministre du Budget, à redistribuer entre elles, sans limitation de montant, les allocations de base 45-10-21.01 et 45-11-91.01, en vue de compléter, selon le cas, les dotations contractuelles d'amortissement des emprunts ou le montant nécessaire au paiement des intérêts. »

Art. 2.51.2

Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre des Finances est autorisé, avec l'accord du Ministre du Budget, à redistribuer entre elles, sans limitation de montant, les allocations de base relatives aux intérêts inscrites dans le programme d'activité 45.10 — charges d'intérêts et de capital — de la présente section du budget.

Art. 2.51.3

Par dérogation à l'article 14 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, il peut être disposé directement par le Ministre des Finances de

beschikt worden over het tegoed van het begrotingsfonds « Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van :

- 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld;
- 2° de vervroegde terugbetalingen;
- 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet » (programma 51-45-1).

Art. 2.51.4

Binnen de perken van de begrotingskredieten of, in voorkomend geval, door ontvangsten bestemd voor de financiële dienst van bepaalde leningen, en mits latere regularisatie, wordt de Minister van Financiën ertoe gemachtigd door middel van voorschotten te betalen :

1. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van rentelasten, disconto en kosten betreffende Schatkistcertificaten, Schatkistbons, kredieten met variabele rentevoet en leningen in vreemde munt;
2. de uitgaven die ten laste vallen van de Schatkist uit hoofde van het commissieloon voor de loketdienst op de geïnde coupons en op het terugbetaalde kapitaal van de openbare leningen waarop dit commissieloon is voorzien;
3. de uitgaven van leningen waarvan de lasten vroeger gedragen werden door het Nationaal Solidariteitsfonds op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken;
4. de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de wisselgarantie verleend aan leningen met dergelijke clausule.
5. de omruilings- en uitgiftepremies zoals bedoeld in artikel 2.51.8 hierna.

Art. 2.51.5

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekeningen 84.08.00.97.B en 84.09.01.04.B van de sectie « Ordeverrichtingen van de Thesaurie » — Financiële dienst voor leningen uitgegeven ten gunste van lokale en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest (wetten van 5 juli 1983 en 13 augustus 1984) — een debetstand van deze rekeningen creëren.

Art. 2.51.6

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer door transacties van titels van de Belgische Staat of van het Wegenfonds verwijzend naar artikel 89 van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de inkomensbelastingen,

l'avoir du fonds budgétaire « Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir :

- 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique;
- 2° les remboursements effectués par anticipation;
- 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable » (programme 51-45-1).

Art. 2.51.4

Le Ministre des Finances est autorisé à payer par avances, dans la limite des crédits budgétaires ou, le cas échéant, des recettes à affecter au service financier de certains emprunts, et à charge de régularisation ultérieure :

1. les dépenses incombant au Trésor du chef des charges d'intérêt, escompte et frais de certificats de Trésorerie, bons du Trésor, crédits à taux d'intérêt variable et emprunts en monnaies étrangères;
2. les dépenses incombant au Trésor du chef de la commission de guichet sur les coupons encaissés et sur le capital remboursé des emprunts publics pour lesquels cette commission est prévue;
3. les dépenses résultant des emprunts dont les charges étaient auparavant supportées par le Fonds de Solidarité nationale ouvert à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques;
4. les dépenses découlant de l'application de la garantie de change aux emprunts bénéficiant de cette clause.
5. Les primes d'emmissions et les primes d'échange telles que définies à l'article 2.51.8 ci après.

Art. 2.51.5

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives aux comptes 84.08.00.97.B et 84.09.01.04.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Service financier des emprunts émis en faveur des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (lois des 5 juillet 1983 et 13 août 1984) — créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 2.51.6

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque, à la suite de transactions sur titres de l'Etat belge ou du Fonds des Routes visés à l'article 89 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus, la restitution du précompte mobilier, effec-

de teruggave van de roerende voorheffing, op voorhand verricht door de Staat ten voordele van de niet-residentiële spaarders, een debet-stand creëert van de rekening 84.01.02.78.B « Rentetermijnen » van de sectie « Ordeverrichtingen van de Thesaurie ».

Art. 2.51.7

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen met betrekking tot de rekening 84.01.01.77.B — Dotaties ter beschikking te stellen van de Amortisatiekas — een debet-stand van deze rekening creëren.

Art. 2.51.8

De uitgifte- en omruilingspremies verbonden aan openbare uitgaven in Belgische Frank worden ge-comptabiliseerd op een daartoe geopende thesaurierekening.

Onder omruilingspremies verstaat men deze die voortvloeien uit omruilingsverrichtingen van oude effecten tegen nieuwe effecten, tegen omruilingsprijzen die berekend worden in functie van de markt, eventueel verminderd met een bedrag dat de kapitalisatie van de gelopen interesten op de oude effecten omvat.

Zij zijn gelijk aan het boekhoudkundig verschil tussen het nominaal bedrag van de nieuwe obligaties, niet in aanmerking genomen de kapitalisatie van de gelopen interesten, en dat van de oude effecten die uit omloop genomen worden.

Zij geven dus geen aanleiding tot enige beweging van fondsen.

Wanneer de Schatkist begunstigde is van de omruilingspremie, dit wil zeggen als het uitgegeven kapitaal lager is dan het terugbetaalde kapitaal, wordt deze premie aangerekend ten laste van de basisallocatie 45.11.91.04 « uitgaven van aflossing ten gevolge van beheersverrichtingen van de staatsschuld » van het organiek fonds van de staatsschuld en wordt ze gestort op de thesaurierekening waarvan sprake in de eerste alinea.

Op het einde van het begrotingsjaar wordt het saldo van de thesaurierekening toegewezen aan de uitgaven van interest van de staatsschuld of overgedragen naar de uitgaven ten laste van een basisallocatie voor rente van de staatsschuld, naargelang ze in een credit- of debetsaldo staat.

HOOFDSTUK 3

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

Art. 3-01-1

De verrichtingen gedurende het begrotingsjaar 1995 van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

tuée anticipativement par l'Etat au bénéfice des épargnants non résidents, crée une position débitrice du compte 84.01.02.78.B « Arrérages de Rentes » de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie ».

Art. 2.51.7

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 84.01.01.77.B — Dotations à mettre à la disposition de la Caisse d'Amortissement — créent une position débitrice de ce compte.

Art. 2.51.8

« Les primes d'émission et les primes d'échange afférentes aux émissions publiques en francs belge sont comptabilisées sur un compte de trésorerie ouvert à cette fin.

Par primes d'échange, on entend celles qui résultent des opérations d'échange de titres anciens contre des titres nouveaux, aux prix de conversion calculés en fonction du marché, diminués le cas échéant de la quotité représentant la capitalisation des intérêts courus sur les anciens titres.

Elles sont égales à la différence comptable entre le montant nominal des obligations nouvelles hors capitalisation des intérêts courus, et celui des titres anciens retirés de la circulation.

Elles ne donnent donc lieu à aucun mouvement de fonds.

Lorsque le Trésor bénéficie de la prime d'échange, c'est-à-dire lorsque le capital émis est inférieur au capital remboursé, cette prime est imputée à charge de l'allocation de base 45.11.91.04 « dépenses d'amortissement résultant d'opérations de gestion de la dette publique » du fonds organique de la Dette publique, et versée sur le compte de trésorerie dont question à l'alinéa 1^{er}.

Au terme de l'année budgétaire, le solde du compte de trésorerie est affecté aux dépenses d'intérêt de la dette publique ou porté en dépense à charge d'une allocation de base d'intérêt de la dette publique, selon qu'il se trouve en position créditrice ou débitrice. »

CHAPITRE 3

Services de l'Etat à gestion séparée

Art. 3-01-1

Les opérations pendant l'année budgétaire 1995 des services de l'Etat à gestion séparée sont estimées

worden geraamd op de sommen vermeld in hun respectieve begrotingen gevoegd bij deze wet.

Art. 3-01-2

De wijze van betaling van de uitgaven van elk van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer vermeld in de bij deze wet gevoegde tabellen, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk van hen :

— de diensten waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door de letter A aangeduid ;

— de diensten waarvan de uitgaven gedaan worden door tussenkomst van de Minister van Financiën worden aangeduid door de letter B ;

— de diensten waarvan de uitgaven rechtstreeks worden gedaan door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door de letter C aangeduid.

Art. 3-01-3

In afwijking van artikel 16 van de wet van 28 juni 1989 houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zijn de bepalingen van de artikelen 1 en 5 van diezelfde wet niet van toepassing gedurende het begrotingsjaar 1995 ten aanzien van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, waarvan de verrichtingen zijn geraamd in de bij deze wet gevoegde begrotingstabellen.

HOOFDSTUK 4

Afzonderlijke sectie

Art. 4-01-1

De verrichtingen tijdens het begrotingsjaar 1995 op de fondsen bedoeld bij de artikelen 37 en 38 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, worden geraamd op de sommen vermeld tegenover elk van hen in de bij deze wet gevoegde tabellen van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 4-01-2

De wijze van beschikking over het tegoed van elk der fondsen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabellen van de Afzonderlijke Sectie, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer :

aux sommes mentionnées dans leurs budgets respectifs, annexés à la présente loi.

Art. 3-01-2

Le mode de paiement des dépenses de chacun des Services de l'Etat à gestion séparée reprise aux tableaux annexés à la présente loi est indiqué à côté du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux :

— les services, dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes, sont indiqués par la lettre A;

— les services, dont les dépenses sont effectuées par l'intervention du Ministre des Finances, sont indiqués par la lettre B;

— les services, dont les dépenses sont effectuées directement par les comptables qui ont effectué les recettes, sont indiqués par la lettre C.

Art. 3-01-3

Par dérogation à l'article 16 de la loi du 28 juin 1989 modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les dispositions des articles 1^{er} et 5 de cette même loi ne sont pas d'application pendant l'année budgétaire 1995 à l'égard des Services de l'Etat à gestion séparée, dont l'estimation des opérations est reprise aux tableaux budgétaires, annexés à la présente loi.

CHAPITRE 4

Section particulière

Art. 4-01-1

Les opérations pendant l'année budgétaire 1995 sur les fonds visés aux articles 37 et 38 des lois sur la comptabilité l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, sont estimées aux sommes mentionnées en regard de chacun d'eux dans les tableaux de la Section particulière, annexés à la présente loi.

Art. 4-01-2

Le mode de disposition de l'avoir de chacun des fonds mentionnés dans les tableaux de la Section particulière, annexés à la présente loi, est indiqué à côté du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux :

— de fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door de letter A aangeduid;

— de fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden aangeduid door de letter B;

— de fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door de letter C aangeduid.

Brussel, 10 november 1994.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

T. MERCKX-VAN GOEY
X. WINKEL

— les fonds, dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes, sont indiqués par la lettre A;

— les fonds et comptes, dont il est disposé par l'intervention du Ministre des Finances, sont indiqués par la lettre B;

— les fonds et comptes, dont il est disposé directement par les comptables qui ont effectué les recettes, sont indiqués par la lettre C.

Bruxelles, le 10 novembre 1994.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

T. MERCKX-VAN GOEY
X. WINKEL

**Amendementen aangenomen
door de Kamer van Volksvertegenwoordigers
op de tabel van de begrotingskredieten
per programma's**

Op de tabel met de Begrotingskredieten per programma's, Sectie 16 — Ministerie van Landsverdediging (bladzijden 174, 175, 176, 177, 178 en 179), worden de krediettabellen vervangen door de bijgevoegde tabellen.

**Amendements adoptés
par la Chambre des Représentants
au tableau des crédits budgétaires
par programmes**

Au tableau des Crédits budgétaires par programmes, Section 16 — Ministère de la Défense nationale (pages 174, 175, 176, 177, 178 et 179), les tableaux de crédit sont remplacés par les tableaux ci-annexés.

16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions Organiques Programmes B DO P	sc	Crédits d'engagement - <i>Vastleggingskredieten</i>		
		1995 sollicité <i>aangevraagd</i>	1994 voté <i>goedgekeurd</i>	1993 réalisations <i>realisaties</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
DIVISION 01 CABINET DU MINISTRE				
16 01 0 Subsistance.....	cnd	49,3	48,3 (1,0)	46,9 (0,6)
DIVISION 11 CABINET DE POLITIQUE GENERALE				
16 11 0 Fonctionnement du Cabinet.....	cnd	-	-	46,9
DIVISION 50 FORCES ARMEES				
16 50 0 Subsistance				
FONDS ORGANIQUE :				
FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT				
- Solde au 1er janvier : (1)		574,6	568,2	329,3
- Annulation d'engagements antérieurs : (1bis) ...				10,2
- Recettes de l'année en cours : (2)		1 088,4	1 288,6	1 167,4
- Disponible pendant l'année : (3)=(1)+(2)		1 663,0	1 856,8	1 506,9
16 50 0 Subsistance.....	cnd	62 806,0	62 091,2 (108,5)	60 897,2 (327,2)
	crd	171,5	260,0	317,0
	fon	1 136,6	1 282,2	843,2
cnd + crd + fon ...	tot	64 114,1	63 633,4 (108,5)	62 057,4 (327,2)
- Solde du fonds organique au 31 décembre : (4)=(3)-fon		526,4	574,6	663,7
16 50 1 Entraînement.....	cnd	8 423,6	8 436,9 (94,0)	9 436,2 (128,9)
	crd	1 254,6	1 261,3	1 091,3
cnd + crd + fon ...	tot	9 678,2	9 698,2 (94,0)	10 527,5 (128,9)
16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infra- structure.....	cnd	3 763,9	3 094,6 (53,1)	2 825,7 (90,6)
	crd	6 668,6	4 760,0	14 606,3
cnd + crd + fon ...	tot	10 432,5	7 854,6 (53,1)	17 432,0 (90,6)
16 50 3 Restructuration des Forces armées.....	crd	2 443,0	2 606,0	403,4

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's B OA P
1995 sollicité aangevraagd	1994 voté goedgekeurd	1993 réalisations realisaties		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
				AFDELING 01 KABINET VAN DE MINISTER
49,3	48,3 (1,0)	50,1 (0,6)	ngk	16 01 0 Bestaansmiddelen
				AFDELING 11 KABINET ALGEMEEN BELEID
-	-	61,0	ngk	16 11 0 Werking van het Kabinet
				AFDELING 50 KRIJGSMACHT
				16 50 0 Bestaansmiddelen
				ORGANIEK FONDS :
				FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING
1 281,0	993,9	686,9		- Saldo op 1 januari : (1)
1 088,4	1 288,6	1 167,4		- Annulering van vroegere vastleggingen : (1bis)
2 369,4	2 282,5	1 854,3		- Ontvangsten van het lopend jaar : (2)
				- Beschikbaar tijdens het jaar : (3)=(1)+(2)
62 806,0	62 091,2 (108,5)	59 116,0 (243,5)	ngk	16 50 0 Bestaansmiddelen
180,0	270,0	328,6	gkr	
1 147,0	1 001,5	768,2	fon	
64 133,0	63 362,7 (108,5)	60 212,8 (243,5)	tot	ngk + gkr + fon.
1 222,4	1 281,0	1 086,1		- Saldo van het organiek fonds op 31 december : (4)=(3)-fon
8 423,6	8 436,9 (94,0)	10 157,7 (189,8)	ngk	16 50 1 Training
1 182,4	1 091,8	931,0	gkr	
9 606,0	9 528,7 (94,0)	11 088,7 (189,8)	tot	ngk + gkr + fon.
3 763,9	3 094,6 (53,1)	3 203,3 (82,2)	ngk	16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur
9 613,3	11 524,9	10 599,6	gkr	
13 377,2	14 619,5 (53,1)	13 802,9 (82,2)	tot	ngk + gkr + fon.
1 589,8	245,4	86,5	gkr	16 50 3 Herstructurering van de Krijgsmacht

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions Organiques Programmes B DO P	sc	Crédits d'engagement - <i>Vastleggingskredieten</i>		
		1995 sollicité <i>aangevraagd</i>	1994 voté <i>goedgekeurd</i>	1993 réalisations <i>realisaties</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
16 50 4 Obligations internationales				
FONDS ORGANIQUE :				
FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT				
- Solde au 1er janvier : (1)		132,0	167,0	2,2
- Recettes de l'année en cours : (2)		200,0	200,0	300,0
- Disponible pendant l'année : (3)=(1)+(2)		332,0	367,0	302,2
16 50 4 Obligations internationales.....	cnd	1 147,3	1 129,9	1 074,5
	crd	1 355,0	1 640,0	1 960,7
	fon	197,0	235,0	133,0
cnd + crd + fon ...	tot	2 699,3	3 004,9	3 168,2
- Solde du fonds organique au 31 décembre : (4)=(3)-fon		135,0	132,0	169,2
Totaux pour la division organique 50 ...	cnd	76 140,8	74 752,6	74 233,6
	crd	11 892,7	(255,6)	(546,7)
	fon	1 333,6	10 527,3	18 378,7
cnd + crd + fon ...	tot	89 367,1	1 517,2	976,2
			(255,6)	93 588,5
				(546,7)
DIVISION 60				
ADMINISTRATION GENERALE CIVILE				
16 60 0 Subsistance.....	cnd	5 500,5	5 304,6	5 153,5
16 60 1 Indemnisations.....	cnd	72,6	73,1	128,1
Totaux pour la division organique 60 ...	cnd	5 573,1	5 377,7	5 281,6
DIVISION 70				
POLITIQUE SCIENTIFIQUE				
16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives				
FONDS ORGANIQUE :				
FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT				
- Solde au 1er janvier : (1)		0,5	2,4	2,0
- Recettes de l'année en cours : (2)		3,0	3,0	2,9
- Disponible pendant l'année : (3)=(1)+(2)		3,5	5,4	4,9
16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives...	cnd	1 056,7	968,2	925,2
	fon	3,5	(0,2)	2,6
cnd + crd + fon ...	tot	1 060,2	5,4	927,8
			(0,2)	
- Solde du fonds organique au 31 décembre : (4)=(3)-fon		-	-	2,3

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's B O A P
1995 sollicité - aangevraagd	1994 voté - goedgekeurd	1993 réalisations - realisaties		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
				16 50 4 Internationale verplichtingen
				ORGANIEK FONDS :
				FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING
				- Saldo op 1 januari : (1)
				- Ontvangsten van het lopend jaar : (2)
				- Beschikbaar tijdens het jaar : (3)=(1)+(2)
325,3	275,3	2,2		
200,0	200,0	300,0		
525,3	475,3	302,2		
1 147,3	1 129,9	1 082,3	ngk	16 50 4 Internationale verplichtingen
1 515,0	1 761,0	1 993,0	gkr	
200,0	150,0	24,7	fon	
2 862,3	3 040,9	3 100,0	tot	ngk + gkr + fon.
325,3	325,3	277,5		- Saldo van het organiek fonds op 31 december : (4)=(3)-fon
76 140,8	74 752,6	73 559,3	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 50
14 080,5	(255,6)	(515,5)		
1 347,0	14 893,1	13 938,7	gkr	
	1 151,5	792,9	fon	
91 568,3	90 797,2	88 290,9	tot	ngk + gkr + fon.
	(255,6)	(515,5)		
				AFDELING 60
				BURGERLIJK ALGEMEEN BESTUUR
5 500,5	5 304,6	5 151,4	ngk	16 60 0 Bestaansmiddelen
72,6	73,1	163,1	ngk	16 60 1 Schadeloosstelling
5 573,1	5 377,7	5 314,5	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 60
				AFDELING 70
				WETENSCHAPSBELEID
				16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten
				ORGANIEK FONDS :
				FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING
				- Saldo op 1 januari : (1)
				- Ontvangsten van het lopend jaar : (2)
				- Beschikbaar tijdens het jaar : (3)=(1)+(2)
0,5	2,4	2,0		
3,0	3,0	2,9		
3,5	5,4	4,9		
1 056,7	968,2	923,6	ngk	16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten
3,5	(0,2)		fon	
	5,4	2,6		
1 060,2	973,6	926,2	tot	ngk + gkr + fon.
	(0,2)			
-	-	2,3		- Saldo van het organiek fonds op 31 december : (4)=(3)-fon

(en millions de francs)

Numéro de Budget Divisions Organiques Programmes B DO P	sc	Crédits d'engagement - <i>Vastleggingskredieten</i>		
		1995 sollicité <i>aangevraagd</i>	1994 voté <i>goedgekeurd</i>	1993 réalisations <i>realisaties</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
16 70 5 Recherche scientifique.....	cnd	50,0	50,2	49,7 (0,3)
Totaux pour la division organique 70 ...	cnd	1 106,7	1 018,4 (0,2)	974,9 (0,3)
	fon	3,5	5,4	2,6
cnd + crd + fon ...	tot	1 110,2	1 023,8 (0,2)	977,5 (0,3)
DIVISION 80				
COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE				
16 80 0 Subsistance.....	cnd	206,0	196,0	196,0 (0,6)
DIVISION 90				
INSTITUTIONS D'INTERET PUBLIC ET ORGANISMES SUBVENTIONNES				
16 90 1 Appui cartographique.....	cnd	364,8	364,8	59,2
16 90 3 Aide sociale.....	cnd	159,6	178,7	181,7
16 90 4 Reconnaissance nationale.....	cnd	9,8	9,8	9,7
16 90 5 Indemnisation de sociétés de transport.....	cnd	107,7	108,0	117,7
Totaux pour la division organique 90 ...	cnd	641,9	661,3	368,3
TOTAUX POUR LE BUDGET :				
16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.....	cnd	83 717,8	82 054,3 (256,8)	81 148,2 (548,2)
	crd	11 892,7	10 527,3	18 378,7
	fon	1 337,1	1 522,6	978,8
cnd + crd + fon ...	tot	96 947,6	94 104,2 (256,8)	100 505,7 (548,2)

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's B OA P
1995 sollicité aangevraagd	1994 voté goedgekeurd	1993 réalisations realisaties		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
50,0	50,2	53,6 (0,3)	ngk	16 70 5 Wetenschappelijk onderzoek
1 106,7	1 018,4 (0,2)	977,2 (0,3)	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 70
3,5	5,4	2,6	fon	
1 110,2	1 023,8 (0,2)	979,8 (0,3)	tot	ngk + gkr + fon.
AFDELING 80				
MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING				
206,0	196,0	181,2 (2,4)	ngk	16 80 0 Bestaansmiddelen
AFDELING 90				
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN GESUBSIDIEERDE ORGANISMEN				
364,8	364,8	67,3	ngk	16 90 1 Cartografische steun
159,6	178,7	181,7	ngk	16 90 3 Sociale hulp
9,8	9,8	29,3	ngk	16 90 4 Nationale erkentelijkheid
107,7	108,0	93,3	ngk	16 90 5 Vergoeding aan vervoermaatschappijen
641,9	661,3	371,6	ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 90
83 717,8	82 054,3 (256,8)	80 514,9 (518,8)	ngk	TOTALEN VOOR DE BEGROTING :
14 080,5	14 893,1	13 938,7	gkr	16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING
1 350,5	1 156,9	795,5	fon	
99 148,8	98 104,3 (256,8)	95 249,1 (518,8)	tot	ngk + gkr + fon.

TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

Numéro de Budget Divisions Organiques Programmes B DO P	sc	Crédits d'engagement - <i>Vastleggingskredieten</i>		
		1995 sollicité <i>aangevraagd</i>	1994 voté <i>goedgekeurd</i>	1993 réalisations <i>realisaties</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	cnd	1 872 165,3	2 400 170,6 (2 332,9)	2 101 961,9 (3 252,3)
	crd	32 815,9	29 030,2	57 561,1
	fon	304 313,2	1 152 268,4	875 871,0
cnd + crd + fon ...	tot	2 209 294,4	3 581 469,2 (2 332,9)	3 035 394,0 (3 252,3)

TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

Crédits d'ordonnancement - <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's B OA P
1995 sollicité <i>aangevraagd</i>	1994 voté <i>goedgekeurd</i>	1993 réalisations <i>realisaties</i>		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1 872 165,3	2 400 170,6 (2 332,9)	1 988 664,4 (2 640,0)	ngk	ngk + gkr + fon.
41 011,2	42 319,5	31 304,8	gkr	
305 279,5	1 151 978,4	839 050,2	fon	
2 218 456,0	3 594 468,5 (2 332,9)	2 859 019,4 (2 640,0)	tot	